



Wortprotokoll

der 207. Sitzung vom 15. Juli 1998

Resoconto integrale

della seduta n. 207 del 15 luglio 1998

XI. Legislatur
XI. Legislatura
1993 - 1998

**SÜDTIROLER LANDTAG
CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO**

SITZUNG 207. SEDUTA

15.7.1998

INHALTSVERZEICHNIS

Landesgesetzentwurf Nr. 149/98:
"Finanzbestimmungen in
Zusammenhang mit dem
Nachtragshaushalt des Landes Südtirol
für das Finanzjahr 1998 und für den
Dreijahreszeitraum 1998-2000"..... 6

Landesgesetzentwurf Nr. 150/98:
"Nachtragshaushalt des Landes Südtirol
für das Finanzjahr 1998 und für den
Dreijahreszeitraum 1998-2000"..... 6

Tagesordnung Nr. 2, eingebracht von
den Abgeordneten Holzmann, Minniti
und Benussi 44

Tagesordnung Nr. 3, eingebracht von
den Abgeordneten Holzmann, Minniti
und Benussi. 55

Tagesordnung Nr. 4, eingebracht von
den Abgeordneten Holzmann, Minniti
und Benussi. 58

Tagesordnung Nr. 5, eingebracht von
den Abgeordneten Holzmann, Minniti
und Benussi.. 60

INDICE

Disegno di legge provinciale n. 149/98:
"Disposizioni finanziarie in connessione
con l'assestamento del bilancio di
previsione della Provincia per
l'anno finanziario 1998 e per il
triennio 1998-2000"..... 6

Disegno di legge provinciale n. 150/98:
"Assestamento del bilancio di previsione
della Provincia per l'anno
finanziario 1998 e per il triennio 1998-
2000"..... 6

Ordine del giorno n. 2, presentato dai
consiglieri Holzmann, Minniti e Benussi
..... 44

Ordine del giorno n. 3, presentato dai
consiglieri Holzmann, Minniti e Benussi
..... 55

Ordine del giorno n. 4, presentato dai
consiglieri Minniti, Holzmann e Benussi
..... 58

Ordine del giorno n. 5, presentato dai
consiglieri Minniti, Holzmann e
Benussi. 60

Tagesordnung Nr. 6, eingebracht von den Abgeordneten Holzmann, Minniti und Benussi 66

Tagesordnung Nr. 7, eingebracht von den Abgeordneten Minniti, Holzmann und Benussi 70

Ordine del giorno n. 6, presentato dai consiglieri Holzmann, Minniti e Benussi 66

Ordine del giorno n. 7, presentato dai consiglieri Holzmann, Minniti e Benussi 70

Nr. 207 - 15.7.1998

PRESIDENZA DEL PRESIDENTE:

Dott. UMBERTO MONTEFIORI

VORSITZ DES PRÄSIDENTEN:

ORE 10.11 UHR

(Appello nominale - Namensaufruf)

PRESIDENTE: La seduta è aperta.

Prego dare lettura del processo verbale dell'ultima seduta.

FEICHTER (Sekretär - SVP): *(Verliest das Sitzungsprotokoll - legge il processo verbale)*

PRESIDENTE: Ci sono osservazioni al verbale? Nessuna. Il verbale è approvato.

Comunicazioni della Presidenza:

Folgende Anfragen wurden eingebracht: Sono state presentate le seguenti interrogazioni: N. 8647/98 (Kury/Zendron), betreffend das Restmüllaufkommen in Südtirol - riguardante la quantità di rifiuti residui prodotti in Alto Adige; N. 8648/98 (Minniti), betreffend den Eisenbahnzug Meran-Bozen, der in Terlan angehalten wurde - riguardante il blocco subito dal convoglio ferroviario Merano-Bolzano a Terlan - N. 8649/98 (Minniti), betreffend die Gewährung weiterer Beiträge an die Sanitätseinheiten - riguardante la concessione di ulteriori contributi alle Unità sanitarie; N. 8650/98 (Minniti), betreffend das Ausströmen von Ammoniak aus der neuen Eishalle in Meran - riguardante la fuoriuscita di ammoniaca dal nuovo Palaghiaccio di Merano; N. 8651/98 (Holzmann), betreffend die Verwaltung der Grundstücke des Landes - riguardante la gestione dei terreni demaniali provinciali; N. 8652/98 (Holzmann), betreffend die Gründe für die Zuweisung eines weiteren Areals an die Firma Pasolli - riguardante le ragioni della concessione di un ulteriore terreno alla ditta Pasolli; N. 8653/98 (Holzmann), betreffend besondere Begünstigungen für Zuwanderer aus Nicht-EU-Ländern in bezug auf die Benützung von öffentlichen Verkehrsmitteln - riguardante la concessione di particolari agevolazioni per quanto riguarda l'uso di mezzi pubblici agli immigrati extracomunitari; N. 8654/98 (Holzmann), betreffend den Tip Market in St. Lorenzen - riguardante il Tip Market di S. Lorenzo; N. 8655/98 (Minniti), betreffend die Besetzung der Stellen in der SE Mitte Süd - riguardante la copertura dell'organico presso l'USL Centro Sud; N. 8656/98 (Minniti), betreffend die Besetzung der Stellen in der SE Nord - riguardante la copertura dell'organico presso l'USL Nord; N. 8657/98 (Minniti), betreffend die Besetzung der Stellen in der SE

West - riguardante la copertura dell'organico presso l'USL Ovest; N. 8658/98 (Minniti), betreffend die Besetzung der Stellen in der SE Ost - riguardante la copertura dell'organico presso l'USL Est; N. 8659/98 (Minniti), betreffend den Elektrosmog in der Gegend von Milland - riguardante il problema dell'inquinamento elettromagnetico nella zona di Millan; N. 8660/98 (Minniti), betreffend die neuen Tarife im Gesundheitswesen - Probleme für die Senioren - riguardante le nuove tariffe sanitarie - problemi per gli anziani; N. 8661/98 (Minniti), betreffend die von in Südtirol ansässigen Ausländern eingereichten Gesuche um Institutswohnungen - riguardante le domande di alloggio IPEAA presentate da stranieri residenti in Alto Adige; N. 8662/98 (Minniti), betreffend die unzugängliche Turnhalle Kaiserhof - Meran - riguardante l'inaccessibilità della palestra Kaiserhof - Merano.

Von Landesrat Di Puppò beantwortete Anfragen: Interrogazioni con risposta scritta da parte dell'assessore Di Puppò: N. 8538/98 (Minniti), betreffend die Gehälter der Bediensteten der Meraner Kurbad AG - riguardante gli stipendi dei dipendenti delle Terme S.p.a. di Merano; N. 8349/98 (Denicolò), betreffend die Gestaltung des von der Autonomen Provinz Bozen, Amt für Personennahverkehr, herausgegebenen Fahrplanes - riguardante l'orario dei mezzi pubblici pubblicato dalla Provincia autonoma di Bolzano, Ufficio trasporto locale di persone.

Von Landesrat Frick beantwortete Anfragen: Interrogazioni con risposta scritta da parte dell'assessore Frick: N. 8564/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge laut Beschluß Nr. 2598 - riguardante i beneficiari dei contributi di cui alla delibera n. 2598; N. 8512/98 (Holzmann), betreffend den Beschluß Nr. 2365 über die gewährten Beiträge - riguardante la delibera n. 2365 circa i contributi concessi.

Von Landesrat Hosp beantwortete Anfragen: Interrogazioni con risposta scritta da parte dell'assessore Hosp: N. 8584/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge und die Zielsetzungen laut Beschluß Nr. 2872 - riguardante i beneficiari dei contributi e le finalità in base alla delibera n. 2872; N. 8570/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge laut Beschluß Nr. 2606 - riguardante i beneficiari dei contributi di cui alla delibera n. 2606; N. 8282/98 (Minniti), betreffend die Verflechtung von Geschäft und Politik bei der Gewährung von Beiträgen durch Franz Pahl an einen Verein, dessen Präsident er war - riguardante l'intreccio affari-politica nei finanziamenti di Franz Pahl ad Associazione di cui è stato Presidente?; N. 7984/98 (Minniti), betreffend die Unannehmlichkeiten für italienische Studenten an der Universität Innsbruck - riguardante i disagi sofferti da studenti italiani presso l'università di Innsbruck.

Von Landesrat Kofler beantwortete Anfragen: Interrogazioni con risposta scritta da parte dell'assessore Kofler: N. 8418/98 (Bolzonello), betreffend die Entnahme von Bodenproben zur Feststellung der Qualität und Konsistenz desselben auf einem Gelände in der Industriezone - riguardante i controlli ed eventuali carotaggi per la verifica della qualità e consistenza del terreno presso la zona industriale di Bolzano; N. 8284/98 (Bolzonello), betreffend die Gewährung eines Beitrages für die geplante Errichtung eines Brandmelders bei

der Kläranlage in Branzoll - riguardante la concessione di un contributo per il progetto relativo all'installazione di un impianto di rilevazione di incendi presso l'impianto di depurazione di Bronzolo.

Von Landesrat Laimer beantwortete Anfragen: Interrogazioni con risposta scritta da parte dell'assessore Laimer: N. 8585/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge und die Zielsetzungen laut Beschluß Nr. 2901 - riguardante i beneficiari dei contributi e le finalità in base alla delibera n. 2901; N. 8385/98 (Kasslatte Mur), betreffend die Konzession zur Ableitung der "Pennleger-Quellen" - riguardante la concessione per la derivazione delle fonti Pennleger; N. 8489/98 (Peterlini), betreffend die Schüttung der Pennleger-Quellen - riguardante lo sfruttamento dell'acqua delle fonti Pennleger; N. 8460/98 (Leitner), betreffend die Wasserableitung Grubbach in Prettau - riguardante la derivazione d'acqua "Grubbach" a Predoi; N. 8431/98 (Klotz), betreffend strenge Bestimmungen bei der Entsorgung von Abfällen für landwirtschaftliche Betriebe - riguardante le severe disposizioni per lo smaltimento dei rifiuti previste per aziende agricole; N. 8372/98 (Leitner/Tarfusser), betreffend die Mülldeponie Sachsenklemme - riguardante la discarica in località Sacco.

Von Landesrat Saurer beantwortete Anfragen: Interrogazioni con risposta scritta da parte dell'assessore Saurer: N. 8450/98 (Holzmann), betreffend die Ausstellung ärztlicher Zeugnisse in deutscher Sprache an italienischsprachige Patienten am Krankenhaus Brixen - riguardante il rilascio di certificati medici in lingua tedesca a pazienti di lingua italiana presso l'ospedale di Bressanone; N. 8469/98 (Minniti), betreffend die Kinderärzte - riguardante i medici pediatri; N. 8134/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger und die Verwendung der mit Beschluß Nr. 1568 gewährten Beiträge - riguardante i beneficiari e l'impiego dei fondi stanziati con delibera n. 1568.

Von Präsident Montefiori beantwortete Anfrage: Interrogazione con risposta scritta da parte del Presidente Montefiori: N. 8152/98 (Holzmann), betreffend die Beantwortung der Anfrage Nr. 8006 über den Werbefilm des Südtiroler Landtags - riguardante la risposta all'interrogazione n. 8006 relativa al filmato di propaganda del Consiglio Provinciale.

Von den Landesrat Hosp und Cigolla beantwortete Anfrage: Interrogazione con risposta scritta da parte degli assessori Hosp e Cigolla: N. 8565/98 (Holzmann), betreffend die Empfänger der Beiträge laut Beschluß Nr. 2600 - riguardante i beneficiari dei contributi di cui alla delibera n. 2600.

Von Landesrat Viola beantwortete Anfragen: Interrogazioni con risposta scritta da parte dell'assessore Viola: N. 8425/98 (Ianieri), betreffend die Absicht der Grundeigentümer, den ehemaligen Porphyrsteinbruch in Branzoll wieder zu aktivieren - riguardante la volontà dei proprietari di coltivare la ex cava di porfido a Bronzolo.

Per la seduta odierna si sono giustificati gli assessori Frick (matt.) e Kofler e il Presidente della Giunta provinciale Durnwalder.

Punto 74) dell'ordine del giorno: *Disegno di legge provinciale n. 149/98*: "Disposizioni finanziarie in connessione con l'assestamento del bilancio di previsione della Provincia per l'anno finanziario 1998 e per il triennio 1998-2000".

Punkt 74 der Tagesordnung: *Landesgesetzentwurf Nr. 149/98*: "Finanzbestimmungen in Zusammenhang mit dem Nachtragshaushalt des Landes Südtirol für das Finanzjahr 1998 und für den Dreijahreszeitraum 1998-2000".

Punto 75) dell'ordine del giorno: *Disegno di legge provinciale n. 150/98*: "Assestamento del bilancio di previsione della Provincia per l'anno finanziario 1998 e per il triennio 1998-2000".

Punkt 75 der Tagesordnung: *Landesgesetzentwurf Nr. 150/98*: "Nachtragshaushalt des Landes Südtirol für das Finanzjahr 1998 und für den Dreijahreszeitraum 1998-2000".

Siamo ancora in fase di discussione generale. Ha chiesto di intervenire il consigliere Willeit, ne ha facoltà.

WILLEIT (Ladins): Danke, Herr Präsident! Werte Abgeordnete! Ich bin eigentlich davon ausgegangen, daß dieser Nachtragshaushalt der letzte Akt dieser Legislaturperiode sein wird, auch wenn wir darin wieder einmal eine ganze Reihe von Sondergesetzen vorfinden, welche im letzten Moment noch irgendwie ergänzt oder geändert werden sollen. Kuriosum an der ganzen Sache - was ich allerdings für richtig halte - ist, daß einem Gesetz ein Inhaltsverzeichnis hinzugefügt wird. Ich hoffe auf jeden Fall, daß dieser Landtag noch im Herbst das Wohnbaureformgesetz behandeln wird.

Ich mache nun einige grundlegende Betrachtungen dieser Legislaturperiode, kurz nach dem Paketabschluß angefangen. Es bestand die berechtigte Hoffnung auf den Anfang einer neuen demokratischen Phase des Vergleiches, der Verbesserung und der Weiterentwicklung der Autonomie. Inzwischen sind wir - glaube ich - eines besseren belehrt worden. Nach 5 Jahren ist von einer demokratischen Gegenüberstellung der Ideen und Handlungen kaum eine Spur. Wir haben in 5 Jahren eine klare Machtpolitik in Zielen und im Handeln merken können. Im Mittelpunkt standen nicht die Rechte und die Möglichkeiten der Bevölkerung, der Sprachgruppen und der sozialen Schichten. Im Mittelpunkt der öffentlichen Handlung standen weder die Beteiligung der Interessierten noch die Meinungsvielfalt, sondern mehr denn je die Kompetenzfrage, die Finanzfrage und die Machtfrage, das heißt die Frage, wer diktiert was wem auf. Im Mittelpunkt standen die stärkste Partei, die Landesregierung und - um es klar zu sagen - der Landeshauptmann.

Der Staat hat begonnen, die eigenen Schulden und Unzulänglichkeiten durch die Übertragung der Kompetenzen an die Regionen und Lokalkörperschaften abzubauen. Das Land hat nichts dagegen getan, sondern die Vorgangsweise des Staates selbstverständlich vollkommen begrüßt und jede Ge-

legenheit wahrgenommen, ungeachtet der territorialen und funktionellen Zulänglichkeiten sowie der finanziellen Belastbarkeit in dieser Zeit. So hat man Straßen, Schulen, Schienen, Gewässer, Strom und Beteiligungen jeglicher Art übernommen bzw. gedenkt sie zu übernehmen. Man tat dies, ohne lange darüber nachzudenken, inwieweit diese Zuständigkeiten Pertinenzen - ich nenne sie so - des Landes sind, ohne sich zu fragen, ob die Kostendeckung morgen und übermorgen gesichert ist, ohne sich darüber klar zu sein, ob man selber vielleicht durch die eigenen Mittel, also durch die eigenen Steuern, all diese oder einen Teil dieser Kompetenzen decken muß, und ohne zu überlegen, welche Großverwaltungen im Lande aufzubauen sind, welche wiederum zu einer weiteren Zentralisierung der Macht und der Gelder führen.

Nun komme ich kurz zur Autonomiepolitik! Man hat in diesen Jahren ein Organ reaktiviert, welches eigentlich bereits schlafen gelegt worden war, und zwar die 137er Kommission, welche die Beziehungen zwischen Staat und Land für das friedliche Beisammensein regeln und unterstützen soll. Ich glaube, daß die Kommission in der derzeitigen Zusammensetzung überhaupt keinen Sinn hat. Man schaue sich die Zusammensetzung dieser Kommission an! Von 7 Mitgliedern - ich glaube, daß es zur Zeit 7 sind - gehören 5 der Südtiroler Volkspartei an, angeführt vom Landeshauptmann und von anderen Spitzenvertretern dieser Partei. Welchen Sinn hat es, daß eine Kommission die Probleme zwischen Staat und Land für die Führungspartei bzw. für die Landesregierung angeht? Man möge dieses Anliegen direkt durch die Landesregierung oder durch die politischen Vertretungen erledigen und nicht zum Schein eine Kommission vorschieben, welche weder die Belange der Bevölkerung, noch die Belange der politischen Vielfalt, noch die Probleme der Sprachgruppen widerspiegelt. Es ist also eine völlig andere Zusammensetzung als Voraussetzung für die Reaktivierung dieser Kommission notwendig.

Auf die Verfassungsreform hatte man anfänglich nicht wenig gesetzt. Wer sich das Büchlein von Zeller/Brugger angeschaut hat, konnte sich ein Bild darüber machen. Ich glaube, daß diese anfängliche Vorstellung von Brugger/Zeller nicht falsch war. Ich beziehe mich auf die Grundeinstellung des föderalistischen Staates. Wie dann die Verfassungsreform in der Bicamerale und im Plenum geendet ist, wissen wir inzwischen. Aber man konnte die Verfassungsprobleme der Region und des Landes weder mit noch ohne Verfassungsreform lösen. Man ist die Lösung gar nicht angegangen. Ich habe den Eindruck, daß niemand von uns eine klare Vorstellung - es tut mir leid, wenn ich für andere spreche - darüber hat, was morgen und übermorgen mit einer Region passiert. Ich wenigstens nicht! Man hat zwar eine Vorstellung darüber, was man möchte, aber kaum jemand in diesem Saale und im Regionalrat hat eine Ahnung, was geschehen wird. Dieselbe verschleierte oder "Nicht-Vorstellung" hat man über die Entwicklung der Europaregion. Der Name steht in der Luft. Der Gedanke steht auf dem Papier. Aber man kann sich nicht vorstellen, wie sich diese Europaregion, mit welcher wiederum Kompetenzen zusammengetragen werden, entwickeln bzw. was morgen daraus werden wird. Ohne Kompetenzen gibt es keine Institution und es braucht keine Verbindung.

Es wurde mehrmals gesagt, daß auch in dieser Legislaturperiode ein Hauptpunkt des Autonomiestatutes unberücksichtigt geblieben ist. Ich stelle fest, daß dies stimmt. Ich spreche von der Toponomastik. Es gibt ganz einfach keine Rechtfertigung dafür, dieses Problem hinauszuschieben, in Erwartung, daß es sich von alleine lösen wird. Ich glaube nicht, daß sich dieses Problem von alleine löst. Ich glaube vielmehr, daß es Fälle alla Tramin und anderen Kleinststreitigkeiten geben wird. Diese Leute müssen die Konsequenzen tragen, da das Land nicht wagt, ein Gesetz zu verabschieden. Hier ist der Landtag selber schuld!

Ich komme zu einem heiklen Punkt, welcher die Ladiner-Politik betrifft. Die Ladiner-Politik der letzten 5 Jahre steht nicht nur im krassen Widerspruch zu den Erwartungen und zum Recht, sondern auch im krassen Widerspruch zu den Regierungserklärungen. Man möge sich diese Seite anschauen! Hier werden die Hauptprogrammpunkte aufgezählt: Aufhebung der Diskriminierungen; Anerkennung des Ladinischen als Amtssprache; Proporzanpassung; einige konkrete Probleme, die die Viles und die Straßen betreffen, und andere. Wir wissen Bescheid darüber, wie es dazu gekommen ist. Das in Rom zur Zeit zur Behandlung anstehende Verfassungsgesetz über die Änderung des Autonomiestatutes für die Eliminierung der Diskriminierungen besagt alles. Die Diskriminierungen werden nicht ausgelöscht, sondern es werden neue eingeführt. Man war nicht imstande, mit den wirklich Interessierten bzw. den wirklich Betroffenen offen zu sprechen und die Änderungen zu vereinbaren. So zielt man darauf hinaus, die Präsidentschaften in diesem Hause und im Regionalrat vom Gutdünken nicht nur der politischen Mehrheit, sondern auch der italienischen und der deutschen Sprachgruppe abhängig zu machen. Nur wenn die italienische oder die deutsche Sprachgruppe verzichtet, kann ein Ladiner zum Präsidenten gewählt werden. In die Landesregierung wird ein Ladiner kommen, wenn es sowohl die politische als auch sprachliche Mehrheit will.

Die Proporzfrage wurde ausgeklammert. Die Kulturfrage hat man zum Teil ignoriert, zum Teil verschlechtert. Auch die anderen Diskriminierungen, die jedem sehr wohl bekannt sind, hat man ignoriert, wie beispielsweise eine Zusammensetzung und eine Kompetenz eines Verwaltungsgerichtes, welches über die ethnischen Angelegenheiten der dritten Sprachgruppe ohne Anwesenheit derselben und ohne Berufungsmöglichkeit entscheidet, die Ausschlüsse aus verschiedenen Organen, nicht zuletzt aus den Bilanzkommissionen usw. Nicht genug des Ganzen: Um ein klares Bild der politischen Ausrichtung oder der Ausrichtung der ladinischen Politik der Machtzentrale in Südtirol wiederzugeben, hat man ein wunderschönes Wahlgesetz gemacht, mit welchem man die direkte Vertretung der dritten Sprachgruppe auszuschließen versucht! Ich hoffe aber doch noch auf eine Revidierung des Gesetzes durch das Verfassungsgericht.

Ich will in die Frage der Ladiner-Politik nicht tiefer einsteigen, jedoch ein Wort zur Proporzregelung ist notwendig. Es ist jedem von uns klar, daß die Schaffung der Möglichkeit des Zuganges für die dritte Sprachgruppe kein Recht und kein Schutz ist. Es handelt sich um ein Recht in den Händen der Mehrheit.

Es ist eine Abhängigkeit. Ich will nicht weiter auf die Geschichte der Postenbesetzung bzw. der Grundbesetzung - würde ich sagen - von seiten der politischen Mehrheit nicht nur in den größten Kommissionen, sondern auch in kleineren Beiräten und kleineren Institutionen, die sehr wohl von Bedeutung sind, eingehen. Was die Anerkennung des Ladinischen als Amtssprache anbelangt, darf ich darauf hinweisen, daß die politische Mehrheit eine Gesetzesinitiative zum Vorantreiben dieser Anerkennung von seiten des Unterfertigten - was die Sprache anbelangt - vereitelt hat. Die politische Mehrheit hat das Recht auf Anwendung der ladinischen Sprache in den höchsten Organen sowie im Regionalrat und Landtag in Südtirol bis heute verhindert. Schwerwiegender erscheinen mir jedoch zwei andere Fälle. Bei der Neuregelung der Schule im Zusammenhang mit der Übertragung der Schulen wurde ein klarer Vorschlag gemacht, um auch die ladinische Schule der ladinischen Wirklichkeit anzupassen, um wenigstens den Grundsatz in die Norm einzufügen. Man wußte auch dies zu verhindern. Schlußendlich hat man in einer Gemeinde ein Referendum abgehalten, genannt "Meinungsumfrage", da es auf Gemeindeebene keinen Unterschied zwischen Meinungsumfrage und Referendum über die Nützlichkeit oder die "Nicht-Nützlichkeit" einer Amtssprache gibt. Mit klar falschen Voraussetzungen und klar falschen Fragen handelt es sich um eine völlig ungesetzliche Meinungsumfrage, welche von der Aufsichtsbehörde nicht verhindert wurde.

Ich will nur hoffen, daß die bis heute vom Land - wenn auch sehr beschränkt - zur Verfügung gestellten Mittel für den Ausbau der ladinischen Sprache nicht weniger, sondern mehr werden. Aber die finanzielle Unterstützung genügt nicht. Es braucht die rechtliche Absicherung und Anerkennung, um die Willkür und die Gegensätze innerhalb der direkt Interessierten zu vermeiden. Es bedarf - wie gesagt - der rechtlichen Absicherung und Anerkennung. Ich will nicht weiter auf die Ladiner-Politik eingehen, die ich als innere Trennung und politische Abhängigkeit bewerte!

Ich komme nun zur Kulturpolitik des Landes ganz allgemein, nicht mehr auf die Ladiner bezogen. Ich glaube, daß Bildung und Kultur durch den Übergang der Schulen an das Land, durch die Errichtung der Hochschule und der höheren Ausbildung im allgemeinen eine Aufwertung erfahren. Was die Universität anbelangt, will ich nicht nur bestätigen, was andere Kollegen gesagt haben, nämlich, daß sie sich unter starker politischer Führung und Kontrolle befindet, sondern auch vorbringen, daß diese Institution bis heute in einem geheimen Kämmerlein zustandegekommen ist. Ich persönlich habe mir immer sehr schwer getan, die Errichtung dieser enorm wichtigen Institution zu verfolgen. Den letzten Einwand, den man gehört hat - ich glaube, daß er berechtigt ist -, ist jener, der besagt, daß es sich um eine Universität - was Leiter, Auszubildende, Professoren usw. anbelangt - der Ausländer handelt. Scheinbar - hat man mir jüngst mitgeteilt - gibt es bei uns im Lande kaum fähige Kräfte. Was die ladinische Sektion in der Universität der bildenden Künste, der Pädagogik und der Lehrerbildung anbelangt, weise ich nochmals darauf hin, daß es sich nicht um eine Sektion der deutschen und italienischen Struktur handelt

darf, sondern daß es sich um eine eigenständige Struktur mit eigenständigem Lehrstuhl und eigenständigen Einrichtungen handeln muß.

Vor wenigen Tagen wurde vom neuen Theater in Bozen gesprochen, an dem sich auch das Land wiederum mit 50 Prozent beteiligen wird. Eine elementare Forderung des Unterfertigten in bezug auf die Zusammensetzung des Verwaltungsrates wurde abgelehnt. Ich glaube, daß diese Institution wiederum die Institution einiger Bevorzugten und wiederum die Institution der zwei mächtigeren Sprachgruppen ist, wenn nicht jemand aus der dritten Sprachgruppe im Verwaltungsrat sitzt. Dies ist sowohl hier als auch bei vielen anderen Institutionen der Fall. Warum macht man sich so große Probleme darüber, ob ein Deutscher oder ein Italiener Postdirektor werden soll? Warum gibt es so große Probleme, daß ein Deutscher Bahndirektor wird, Autobahndirektor bleibt? Diese Zweigleisigkeit, sprich die Postenverteilung zwischen Deutschen und Italienern, muß aufhören. Ansonsten besteht für die dritte Sprachgruppe nie die Möglichkeit gleichzuziehen, obwohl sie vielleicht das Gleichgewicht in jeglicher Hinsicht viel besser wahren würde als die beiden anderen Sprachgruppen.

Einige Worte zu anderen Bereichen, beispielsweise zur Verkehrspolitik! Auch ich schließe mich jenen an, die der Verkehrspolitik durch und durch eine negative Kurve zuschreiben. Wir sind enorm in Verzug, vor allem mit den Umfahrungen, der Beseitigung von Engstellen, der Unter- und Überführungen, geschweige denn mit dem Brennerbasistunnel.

DI PUPPO (PPI): (*interrompe*)

WILLEIT (Ladins): Verkehrspolitik insgesamt! Ich trenne nicht zwischen Transport und ... Ich lade die Damen und Herren ein, nochmals über den Zustand der Autobahn nachzudenken! Wenn es stimmt, daß der Verkehr auf der Autobahn in so kurzer Zeit verdoppelt, verdreifacht und mehr werden soll, dann weiß ich wirklich nicht, wie die Nord-Süd-Autobahn dies überhaupt vertragen kann. Wir werden sicherlich nicht imstande sein, die Lastwagen in wenigen Jahren auf die Schiene zu verlegen. Bereits heute ist die Autobahn für mehrere Stunden blockiert, weil sie überfüllt ist. Die Sanierung der bestehenden Trasse wird keine größere Kapazität gewährleisten können.

Zur sozialen Frage, nicht zu den sozialen Belangen! Nirgends, in keinem Bereich, ist das Wort "Frage" so gerechtfertigt wie in diesem Bereich. Es geht darum, die sozialen Errungenschaften, den sozialen Beistand und die soziale Vorsorge in Zukunft beizubehalten. Es geht auch darum, die soziale Gleichheit wenigstens in groben Zügen zu bewahren, oder es wird morgen so wie in Amerika sein, wo nur jener etwas bekommt, der selber bezahlen kann. Wir müssen in Zukunft weniger auf große Investitionen, sondern vielmehr auf die Beibehaltung dieser grundlegenden sozialen Dienste schauen. Was die Wirtschaft und die Beschäftigungslage anbelangt, glaube ich, daß es nicht zu leugnen ist, daß die Arbeitslosigkeit und die gute Konjunkturlage weitgehend auf der öffentlichen Dotierung bzw. auf der öffentlichen Kapazität, aber auch auf der öffentlichen Regel beruhen. Einwandfrei hat eine Mehrsprachigkeitspflicht

dazu beigetragen, die Arbeitslosigkeit im Lande niedrig zu halten. Ich weiß nicht, ob man nur auf die öffentliche Körperschaft vertrauen kann. Meiner Meinung nach tut man gut daran, auch in Zukunft auf die Qualifikation und die Mobilität der Arbeiter zu schauen. Was die Arbeiter im öffentlichen Sektor angeht, möchte ich einen Hinweis in bezug auf die Lockerung des Proporz wiederholen. Die Lockerung des Proporz mag in dem einen und anderen Falle gerechtfertigt sein. Auch in diesem Finanzgesetz finden wir eine weitere Form der Lockerung durch Privatverträge bzw. sogenannte Werkverträge. Diese Lockerung soll niemals zu Lasten der Schwachen erfolgen. Dies habe ich vor kurzer Zeit schon einige Male gesagt. Sie steht - wenschon - der kleinsten Sprachgruppe zu. Proporz als Schutzmaßnahme einer Minderheit heißt nichts anderes als Reservierung der Posten nach innen für die Sprachgruppe und freien Zugang für diesselbe nach außen. Jede andere Auslegung ist falsch.

Noch ein Wort zu den Zuwanderern! Die Anzahl der Zuwanderer aus der Dritten Welt, also der Nicht-EU-Bürger, ist bis heute nicht gerade besorgniserregend, wohl aber die Integrierung jener Leute, die hier bleiben. Ich habe den Eindruck, daß diese Leute nicht so wie in anderen Gegenden integriert werden und die Tätigkeit dieser Leute in keinerlei Weise geregelt wird. Ich frage mich, warum man nicht auch in Bozen so wie in anderen Kleinstädten Märkte für die Einwanderer oder für die Saisonsarbeiter aus der Dritten Welt einrichtet! Warum wird hier in Bozen nicht daran gedacht?

Zur Raumordnung und zu den öffentlichen Arbeiten! Ich glaube, daß die beiden diesbezüglichen Gesetze an und für sich annehmbare Reformen darstellen, obwohl einige Punkte unannehmbar sind. Unannehmbar - ich wiederhole - ist unter anderem die Regelung der quantitativen Erweiterung der Gastbetriebe, bei der man von vorne herein sagt, wer was tun darf. Die richtige Vorgangsweise ist jene, die Sektorenpläne auf beschränktere Gebiete auszuarbeiten und auf derselben Basis den Bedarf, die Belastung und die Möglichkeiten zu berechnen.

Was die Lokalkörperschaften angeht, haben wir festgestellt, daß aufgrund des jüngst genehmigten Gesetzes über die Gemeindeordnung den Lokalkörperschaften und den Gemeinden bei weitem nicht jene Kompetenzen übertragen werden, wie es beispielsweise vom Staatsgesetz sowie vom ursprünglichen Text des Regionalgesetzes vorgesehen war. In diesen 5 Jahren hat man nach meinem Dafürhalten einige Gebiete etwas vernachlässigt. Auf dem Gebiete der Landwirtschaft hätte man das eine und das andere Gesetz einer kleinen Revidierung unterziehen können. Auf dem Gebiete des Landschafts- und Umweltschutzes hat sich wenig getan. Ein sehr wichtiger Bereich wie der des Wohnbaues steht bei Legislaturende noch aus. Nicht zu rechtfertigen ist die Ablehnung des Gesetzes über die Ausübung der direkten Demokratie. Hierin hat auch die Landespolitik ihre Bedeutung.

Wenige Worte zum Finanzgesetz! Mit der Universitätssteuer, der Fahrzeugsteuer und der Fahrzeugregistersteuer - morgen bekommen wir vielleicht eine Fahrzeugnummersteuer - bekommen wir einen Vorgeschmack auf die Finanzautonomie des Landes. Die Landesregierung wird Tarifgestalterin,

Kontrollleurin und strafverhängende Behörde. Ich nehme an, daß die Rahmenbedingungen weiterhin vom Staat festgelegt werden. Aber wenn diese Kompetenzen auf das Land übergehen, so ist es unbedingt erforderlich, daß mehr Ordnung in den Diensten entsteht. Morgen - so glaube ich - gehören Motorisierung, Gebühreneinhebung und Registerführerscheine - alles, was mit dem Auto- oder Fahrzeugtransport zusammenhängt - zusammen. Es muß auch mehr Übersicht als bis heute eingeführt werden. Ich nenne folgendes Beispiel. Morgen muß es möglich sein, den Nachweis über eine Bezahlung nicht nur über eine persönliche Quittung, sondern auch über den Einheber selber zu erbringen. Es ist einfach zu billig, wenn der Einheber nach einigen Jahren nach Steuern und Gebühren fragt, weil er selber weder weiß, ob sie bezahlt wurden, noch den Nachweis dafür erbringen kann.

In bezug auf diese Finanzautonomie, wozu auch die Festlegung und Eintreibung zählen, hätte ich einen Vorschlag. Ich habe in einem Artikel eine "schöne" Sache gelesen, eine wahre Unsitte des Staates, die hier prompt übernommen werden soll. Diese Unsitte betrifft die Strafen. Der Fiscal-Staat - das wird Euch nicht entgangen sein - hat zur regelrechten Piraterie bzw. zur Verneinung des Rechtsstaates geführt. Die Geldschuld eines Bürgers wird eingemahnt und anschließend mit Zinsen - maximal mit Entwertung - auf normalem Wege eingefordert. Was hat der Staat getan, als er die Steuerlast immer höher schraubte und die Zahlungskraft immer niedriger wurde? Er hat nichts anderes getan als auf allen Gebieten mit Verdoppelung, Verdreifachung und Verzehnfachung der Strafe, der Gebühr bzw. der Steuer selber das eigene Guthaben einzutreiben. Die Gebühr soll vom Land eingehoben werden. Das Land soll diese Unsitte abschaffen und die eigenen Guthaben auf normaler Weise eintreiben.

Zur Universitätsgebühr! Ich wünsche mir, daß die Universitätskosten für die Studenten in Zukunft ungefähr auf die Art und Weise geregelt werden, wie es zum Beispiel in der Universität von Innsbruck der Fall ist. Mehrere von uns kennen diese Universität. Es ist erstaunlich, wie günstig die Studenten dort ihr Studium absolvieren können! Was die Steuer, die hier geregelt wird, anbelangt, ist zu sagen, daß mir persönlich der Name nicht gefällt. Das Recht auf Studium kann nicht durch eine Gebühr erworben werden, sondern muß ein Verfassungs-/Grundrecht der Jugend bzw. der Leute bleiben. Ich habe nicht verstanden, weshalb man im Falle einer Befreiung zuerst zahlen und dann rückerstatten will und warum man die Grenze für die Befreiung bei behinderten Studenten auf einem so hohen Grad - sprich 74 Prozent - von Invalidität festsetzt.

Ich habe nicht die Absicht, hier die Vielfalt von Sondergesetzen, die in diesem Finanzgesetz behandelt sind, zu analysieren. Wir haben bei der Artikeldebatte Gelegenheit dazu. An der Aufteilung des Verwaltungsüberschusses und der höheren Einnahmen habe ich nichts mehr auszusetzen. Bei den allgemeinen Verwaltungskosten sticht mir - dies müßte eigentlich jedem ins Auge stechen - der hohe Betrag bzw. der hohe Anteil an Beteiligungsspesen ins Auge, nur um ein Beispiel herauszugreifen! Was bedeuten die Beteiligungsspesen? Heißt das, daß sich das Land bzw. der Staat beteiligt? Wenn ich richtig überlege, dann muß ich folgendes festhalten. Wenn sich der Staat an

großen Einrichtungen und Unternehmen beteiligt, so hat er eine Kontrolle. Er tut dies, um Kontrolle auszuüben. Wenn sich der Staat - in diesem Falle das Land - aber an den Kleinbetrieben beteiligt, so ist er der Herr und bestimmt alles. Mehr Beteiligung des Staates bzw. des Landes bedeutet Staatskultur, Staatswirtschaft usw.

Ich möchte meine Wortmeldung vorläufig beenden. Ich werde dann bei der Artikeldebatte im Verlauf dieser Sitzung zu den einzelnen Punkten Stellung nehmen.

BENEDIKTER (UFS): Ich habe mir vorbehalten, noch einmal das Wort zu ergreifen. Der Präsident des Landesausschusses ist ausgerechnet bei einer Generaldebatte zum Nachtragshaushalt, bei dem ja politische Fragen aufgeworfen werden, nicht anwesend. Dies ist bezeichnend, noch dazu im Wahljahr! Am 7. Mai 1997 haben wir einen Beschlußantrag betreffend die Steuerhoheit für Südtirol eingebracht. Ich setze voraus, daß er gelesen wurde. Italien befindet sich - und zwar nicht nur die Regierung, sondern auch das ganze Parlament - derzeit in einer großen Verlegenheit, wie man dem Süden helfen soll, angesichts der außerordentlichen Arbeitslosigkeit und der großen Zahl von Familien, die unter dem Existenzminimum leben. Karel van Miert, der zuständige EU-Kommissär, hat festgestellt, daß eine Steuersenkung nur gegenüber Südtalien nicht zulässig ist. Er hat gesagt, daß der Steuerdruck in Italien zu hoch ist. Wenn schon Steuern gesenkt werden, dann muß dies für das ganze Land und nicht nur für den Süden erfolgen.

In diesem Zusammenhang möchte ich das, was wir im Beschlußantrag betreffend die Steuerhoheit beantragt haben, vorbringen. Südtirol könnte zusammen mit dem Trentino und dem Aostatal dem Staate eine sogenannte strukturelle Ersparnis anbieten, und zwar nicht durch neue Steuern, sondern ein- für allemal. Südtirol und Trentino könnten dem Staat mindestens 3.000 Milliarden Lire und das Aostatal circa 2.000 Milliarden Lire anbieten. Der italienische Staat könnte den Steuerdruck für ganz Italien um einen Betrag von circa 3.000 bis 4.000 Milliarden Lire senken und somit auch für Südtalien Voraussetzungen schaffen, die am wirksamsten wären, um die dortige katastrophale Lage zu lindern. Ihr wißt ja, was wir beantragt haben! Wir fordern die Steuerhoheit. Wir würden mit dem Landesertrag an Steuern auskommen. Alles übrige soll sich der Staat behalten, da er gegenüber Italien gezwungen ist, den Schuldenberg abzubauen. Dieses Angebot würde sicherlich in ganz Italien gut ankommen, weil immer die Rede von der privilegierten finanziellen Behandlung Südtirols, des Trentino und des Aostatales ist. Also: Wir verzichten auf die privilegierte Behandlung. Wir wollen lediglich mit dem gesamten Steuerertrag auskommen. Dafür - dies ist der springende Punkt, für den Italien angesichts dieses Angebots Verständnis haben würde, unabhängig ob die Verfassungsreform kommt oder nicht - verlangen wir eine Änderung des Autonomiestatutes, und zwar im Sinne dessen, was Sizilien bereits hat, nämlich die Steuerhoheit. In Sizilien gibt es die Rückverweisung von Regionalgesetzen nicht, da die Zentralregierung nur anfechten kann. Dort wurde unter anderem die sogenannte Koordinierungsbefugnis abgeschafft, das heißt, daß sich der Staat auto-

nome Befugnisse und autonome Zuständigkeiten, wenn nationale Interessen im Spiel sind, zu eigen macht. Durch die Abschaffung der Region spart der Staat einiges ein, was diese 1.500 Milliarden Lire ausmachen würde. Hier steht: "Übertragung in Durchführung des ersten Absatzes des Artikels 119 der Verfassung; anstelle der Bestimmung der Artikel 2, 3, 4, 5, 6 und 11 des Gesetzes Nr. 386 vom 30. November 1989 die Gesetzgebungsgewalt für alle staatlichen direkten und indirekten wie immer benannten Steuern im Rahmen des Provinzbereiches, einschließlich der Sanitätsabgabe und des Erlöses des Lottospiels und Übertragung durch Änderung des Autonomiestatutes der "echten" Zuständigkeit hinsichtlich Lehrpersonal." Das Lehrpersonal wird Landespersonal. Das, was bisher delegiert worden ist, soll in die Autonomie übergeführt werden. Diese Delegierungen sind - erstens - weisungspflichtig, unterstehen also den Weisungen des Staates, und können - zweitens - jederzeit widerrufen werden. Das Land hat bei diesen Delegierungen bisher - dies spricht gegen das Autonomiestatut - die Ausgaben getragen, die eigentlich der Staat tragen müßte, hinsichtlich dessen, was delegiert worden ist, sprich Arbeitsschutz und Arbeitssicherheit, Staatsstraßen, Lehrpersonal und Hochschulwesen usw. Dies - wie gesagt - zur Übertragung in die Autonomie!

Italien - auch das Parlament - würde meiner Ansicht nach Verständnis für die Gleichstellung mit Sizilien haben, da wir das Angebot machen, mit unserem gesamten Steuerertrag, den Südtirol erbringt, auskommen zu wollen. Der Staat würde sich somit mindestens 3.000 Milliarden Lire ersparen, die er dann für eine allgemeine Steuersenkung einsetzen könnte. Dies ist der Sinn unseres Beschlusantrages. Es wäre sicherlich gut, wenn er endlich vom Landtag verabschiedet würde, damit er in Rom ernst genommen werden kann. Danke!

DI PUPPO (Assessore alla ragioneria, traffico e trasporti - PPI): Da più parti si è detto che questo è l'ultimo bilancio di questa legislatura, e quindi equivale al momento politico del consuntivo del lavoro svolto in questa undicesima legislatura. E' senz'altro vero, come è vero, che vi è molto da ragionare sul lavoro svolto in questa legislatura che è stata particolare, la prima legislatura dopo la chiusura della vertenza sulla questione altoatesina con il patto della quietanza liberatoria del 1992 dalla vicina Repubblica Austriaca, l'ultima legislatura completa di questo secolo, la legislatura che ha posto basi importanti nella modifica dei costumi, del nostro modello di società. Realizzazioni importanti come l'università, oggetto di critiche prima ancora del suo nascere, dal primo minuto della sua nascita, è senz'altro un riferimento importante per la prospettiva futura di questa terra e delle popolazioni qui conviventi.

Qualcuno l'ha definita sulla stampa una "scuoletta", senza rendersi conto che così facendo si andava a minare quel rapporto di credibilità e di fiducia verso un'istituzione nascente, creando addirittura un clima sfavorevole per chi può scegliere di iscriversi invece in questa università. Quindi un'azione negativa contro un riferimento culturale importante per la nostra comunità, perché nel contesto più vasto europeo si possa avere attenzione a questo particolare territorio.

L'accordo di coalizione si è presentato molto ricco nelle sue parti. Ma uno degli impegni al quale soprattutto tendeva era quello della conservazione delle condizioni economiche, se non del suo sviluppo, presupposto indispensabile per sviluppare qualsiasi ragionamento di tipo sociale e culturale. Rompere l'equilibrio economico che si era realizzato significava non avere le condizioni minime per poter dedicare la giusta attenzione alla domanda di intervento nel sociale, nella struttura che nella nostra comunità era ormai avanzata. Abbiamo potuto garantire questo impegno, registrando addirittura un aumento del tasso di occupazione, parallelo alla diminuzione del tasso di disoccupazione. Non vi è stato, come qualcuno ha ritenuto, una diminuzione del tasso di disoccupazione per effetto dell'emigrazione, ma avendo potuto registrare un aumento del tasso di occupazione, si è riusciti a registrare un aumento di posti di lavoro. Quindi una condizione doppiamente favorevole, nessuna condizione di aggravio della condizione economica e sociale individuale, ma addirittura la creazione di nuovi posti di lavoro.

Anche il tasso di inflazione ha registrato, dopo un lunghissimo periodo, finalmente una riduzione sensibile rispetto al tasso di inflazione nazionale. Con un minimo di campanilismo, se me lo concedete, ho voluto registrare nella relazione accompagnatoria il fatto che addirittura siamo andati al di sotto del tasso di inflazione della vicina provincia di Trento. La differenza è di un decimo di punto, però quando il tasso di inflazione è ad una cifra, anche il decimo di punto diventa un fatto importante.

Abbiamo garantito anche la possibilità di dare alle nostre aziende in un contesto in cui non sarà più possibile un intervento diretto, il cosiddetto sistema degli aiuti di stato, così come era stato per lunghi anni, uno strumento importante come il BIC perché siano offerte possibilità di aggancio con il mondo della ricerca, della scienza, perché le nostre aziende prevalentemente piccole avessero la possibilità di potersi sviluppare e mantenersi agganciate a quel circolo virtuoso che porta allo sviluppo dell'economia. Anche questo è stato realizzato all'interno di questa legislatura.

Abbiamo dato infrastrutture a questa provincia di cui si era parlato molto per tanti anni, per più decenni, e all'interno di questa legislatura si è proceduto al primo tratto di matita nel disegnare queste infrastrutture, si è proceduto alla progettazione, al finanziamento, alle approvazioni del caso, alla realizzazione di queste opere. Faccio riferimento al centro intermodale, dopo 17 anni di logoranti discussioni, all'aeroporto, importante e controversa infrastruttura che ha visto aprirsi un confronto vivo nella nostra popolazione che sta vedendo la propria realizzazione dopo 21 anni di discussioni. Sono infrastrutture che ci consentono non solo di mantener fede, per quanto riguarda l'intermodalità, alla predisposizione delle condizioni perché si possa davvero procedere al passaggio del trasporto delle merci dalla gomma al ferro, ma che ci mettano anche nella condizione di poter iniziare un nuovo ciclo culturale nell'ambito dei trasporti secondo metodologie che sono tra le più avanzate al mondo, cioè la logistica, che deve tener conto delle lunghe tratte dello strumento alternativo che è il trasporto ferroviario e la distribuzione a raggio più breve del trasporto su gomma. E' una realtà per noi impor-

tante, visto che nella nostra provincia operano 980 imprese di autotrasporti, una realtà talmente polverizzata da essere inimmaginabile un processo culturale legato ad iniziative delle singole aziende che molto spesso possiedono un unico automezzo. Mai potrebbero realizzare quel minimo di raccordo internazionale di corrispondenza dei trasporti per poter davvero sfruttare anche l'asse ferroviario come elemento di collegamento con nodi terminali a nord o a sud. Il centro intermodale avrà anche questa funzione di palestra, di laboratorio, di momento di coordinamento per far sì che anche le più piccole imprese trovino attraverso il centro intermodale il modo di corrispondere, di collegarsi con altri terminali europei e attraverso questi poter garantire alle merci di raggiungere la destinazione finale.

Abbiamo dato finalmente sostanza anche all'idea di riattivazione della linea ferroviaria Merano-Malles. Lo abbiamo fatto con estrema concretezza, non lasciandoci fermare nemmeno da gravissimi problemi di ordine geologico, perché con la tenacia con la quale abbiamo inteso procedere, ma soprattutto con la competenza specifica di chi vi ha provveduto, abbiamo trovato una soluzione. Abbiamo trovato il modo di recuperare il manufatto della galleria di monte S. Giuseppe, tra l'altro anche con oneri decisamente inferiori a quelli preventivati, per cui siamo nella condizione finalmente, nel mese di agosto mi auguro, di appaltare anche i lavori della galleria di Monte Giuseppe, dopo aver già appaltato nel mese di giugno i lavori dei quattro ponti in ferro che dovranno essere completamente rifatti. Mi si chiedono i tempi. Io sto dando dei riferimenti concreti delle cose fatte. Quando si parla di tempi si può parlare di obiettivi, si parla di qualche cosa che ha meno concretezza perché affidata a molti fattori ma alcuni elementi posso darli. Per la ristrutturazione della galleria di Monte Giuseppe la previsione è di 300 giornate lavorative. Significa entrare in pieno nel 1999. E' chiaro che 300 giornate lavorative rappresentano l'arco di tempo più lungo, l'opera più impegnativa che dovrà essere fatta, ma non sarà l'unica, essendo la linea estesa per 60 km, per cui nel frattempo verranno compiute altre cose. Penso realisticamente che per il 2000 la linea ferroviaria possa essere finalmente in funzione, considerando l'ultimazione della galleria di Monte Giuseppe anche la chiusura di tutte le opere necessarie per il ripristino.

Ho colto questa polemica rispetto al nuovo direttore delle ferrovie. Ma quali sono le novità apportate da questo nuovo direttore? Ebbene, lasciatelo dire a me che sono stato l'interlocutore più frequente. Sono diventato assessore ai trasporti tre mesi dopo che il dott. Fischnaller è diventato direttore delle Ferrovie, e posso dire che abbiamo lavorato, in questi anni, gomito a gomito. Se la collega Klotz ha voluto riconoscere che effettivamente nell'ambito dei trasporti nella provincia di Bolzano si sono fatti passi importantissimi di assoluta novità non solo a livello nazionale ma anche internazionale, non voglio assolutamente ridurre il merito di chi tutto questo ha consentito. Sicuramente il dott. Fischnaller ha avuto altrettanta importante parte nel capire qual era la proposta che veniva fatta alle Ferrovie, nel capire qual era l'opportunità grande che veniva aperta nelle Ferrovie, nell'aver la tenacia martellante con la propria azienda nel tentare di far capire, di far passare questa idea. L'idea è passata, le Ferrovie dello Stato l'hanno

l'hanno accolta. Proprio in queste ore c'è una conferenza a Roma presso il Ministero dei trasporti per quanto riguarda la provincializzazione del trasporto ferroviario locale, ed è una costante in questi incontri il riferimento Bolzano, rapporto tra enti economici pubblici e istituzioni come l'elemento di novità per scoprire, per le Ferrovie dello Stato, delle potenzialità fino ad oggi inesprese.

Posso rassicurare da questo punto di vista che quanto abbiamo potuto sperimentare con le Ferrovie dello Stato si possa anche immaginare in qualche misura per le nuove funzioni attribuite alla provincia di Bolzano fino a ieri appartenute all'Anas. Uno degli aspetti più risaltanti del rapporto che si è stabilito in passato anche con ex dipendenti dello Stato, faccio riferimento agli uffici del lavoro e a quelli della motorizzazione, è che in brevissimo tempo vi è stata una perfetta fusione, una perfetta intesa tra il personale ex dello Stato e il personale provinciale. Vi è stato un rapido intreccio di professionalità che ha portato a risultati importanti, per cui sono fermamente convinto che il personale dell'Anas, i lavoratori precari, nostri concittadini che per lungo tempo hanno conosciuto questa incertezza e negli ultimi anni addirittura un lungo periodo di sospensione dal lavoro, possano finalmente tirare un sospiro e possano credere davvero con realismo che nel rapporto con la Provincia autonoma di Bolzano anche il problema personale, nel senso individuale, sarà affrontato e risolto. Ogni lavoratore, ogni singola famiglia avrà la possibilità davvero di programmare il proprio futuro con più certezza di quello che ha potuto fare fino ai giorni scorsi. Questo tema riguarda tutti i compartimenti Anas, riguarda tutte le regioni, perché ormai è decisione nazionale quella di attribuire alle regioni l'87% della rete nazionale statale come competenza regionale. Il modello che anche qui si è costituito per la provincia di Bolzano e Trento come fatto singolo isolato è diventato un riferimento, una costante anche per le regioni a statuto ordinario.

Si è avuta particolare attenzione nell'ambito del sociale, e questo è un aspetto che ci trova in qualche maniera a riconoscere un ritardo per quanto riguarda un intervento a favore degli anziani. Un progetto che sicuramente era contenuto nell'accordo di Giunta e che soltanto negli ultimi due anni ha trovato il tempo, l'attenzione, l'approfondimento per poter produrre quel piano 2000 che prevede proprio un organico investimento nell'ambito delle strutture a supporto degli anziani, per lungodegenti come case di riposo, in termini quantitativi, in termini finanziari, anche temporali, perché il progetto possa realizzarsi, e anche in termini distributivi sul territorio, comune per comune, comprensorio per comprensorio.

Abbiamo cominciato ad accantonare le somme necessarie perché queste opere si realizzino. Alcune sono già avviate proprio perché entro il 2000 si possa mantener fede rispetto a questo obiettivo.

Ma credo che la parte più qualificante dell'intervento sia il riconoscimento che la condizione migliore per l'anziano sia quella di garantire, quanto più possibile, il mantenimento della propria autosufficienza. E' la condizione per garantire più a lungo possibile la qualità di vita. L'esperienza ha fatto verificare agli esperti, ai tecnici che seguono questo settore, che l'anziano estratto dal suo ambiente, portato in una casa di riposo, per quanto gli si possa garantire comfort e

assistenza, se gli viene in qualche maniera ridotta questa capacità di organizzarsi la giornata, di garantirsi l'autosufficienza, se ne registra rapidamente un declino. Lo sforzo è quello di garantire il più possibile agli autosufficienti di mantenersi tali, dando quel minimo di assistenza che comunque deve essere data perché l'età non consente sempre tutto e al meglio, ma anche mantenendo il più possibile l'anziano all'interno della famiglia, aiutando la famiglia non solo in termini di assistenza economica, sicuramente importante e fondamentale, ma non esauriente, ma anche garantendo all'anziano e alla famiglia la possibilità nelle strutture pubbliche di brevi periodi di soggiorno, quando gli altri componenti della famiglia dovessero aver bisogno per sé, per la famiglia stessa, di aiuto. Per necessità sanitarie, per altro tipo di necessità, ci deve essere l'intervento pubblico che solleva questa famiglia dal carico dell'anziano senza abbandonarlo, senza trascurarlo, ma ospitandolo nelle strutture pubbliche per il tempo strettamente necessario.

Mi è stato chiesto di chiarire, per quanto riguarda le partecipazioni della Provincia, quali fossero queste partecipazioni. Ne do informazione, anche nella convinzione che le partecipazioni sono un modo di garantire lo sviluppo, anche quella presenza responsabile dell'ente pubblico nella gestione di strutture che, se affidate al privato, non avrebbero sempre quel risultato che ci si attende, specialmente quando il risultato non è di tipo economico ma sociale. Ecco che allora scade l'interesse del privato nel gestire queste cose. Tant'è che una nuova cultura legata al "no-profit" si sta sviluppando, proprio perché in questo settore si trova il disinteresse del privato da una parte, e la difficoltà sempre maggiore dell'ente pubblico di intervenire. Sono 472 milioni per il Teatro stabile di Bolzano; sono 3 miliardi per la "Brennero Trasporto Rotaia", la partecipazione nella società quindi, che vede come azionista di maggioranza, l'Auto Brennero e come azionisti minoritari le Province di Bolzano, di Trento e di Verona; sono 1 miliardo e 190 milioni per la società "Aeroporto Valerio Catullo", di cui noi siamo azionisti al 6%, quindi una partecipazione modesta ma importante sul piano strategico generale, perché quella infrastruttura ha consentito anche al nostro territorio la possibilità di mantenere collegamenti rapidi ed efficienti con il resto del mondo. Gli investimenti che sono previsti attraverso l'aumento di capitale nella società "Valerio Catullo" sono ancora in questa direzione che è di interesse della Provincia non soltanto in termini strettamente finanziari se si considera che negli ultimi tre anni la redditività di questo investimento supera abbondantemente il 20%. Credo che un discorso di questo genere dovrebbe far riflettere circa l'opportunità di mantenere quelle quote di partecipazione in quelle aziende che sanno valorizzare gli investimenti prodotti, ma credo che sia importante mantenere un collegamento con una infrastruttura aeroportuale di quelle dimensioni, necessaria anche allo sviluppo della nostra economia. Una realtà, quella dell'aeroporto Valerio Catullo, che non è minimamente raffrontabile con la realtà aeroportuale dell'aeroporto di Bolzano decisamente più piccolo e di raggio d'azione decisamente più breve. Due miliardi sono previsti come partecipazione al finanziamento dell'orchestra Haydn; 40 miliardi sono previsti per la costituzione della Sel, la società per l'energia elettrica.

Vi sono poi i riferimenti fatti alle cosiddette nuove imposte. In realtà si tratta di imposte preesistenti perché la tassa automobilistica la conosciamo tutti. Si tratta soltanto di modificare il destinatario di questo importo. Fino a ieri il destinatario era lo Stato che ha riconosciuto questa possibilità di destinazione finale alle regioni a statuto ordinario, e questo vale anche per le regioni a statuto speciale che legiferano in materia. Ecco perché noi abbiamo legiferato per poter far sì che questa imposta affluisca alle casse provinciali. Il non aver legiferato in materia avrebbe significato continuare a far sì che quella imposta finisse nelle casse dello Stato, non che l'imposta venisse tolta. E' data facoltà alle regioni e alle province autonome di aumentare questo importo fino al massimo del 20%, cosa che non abbiamo fatto. Quindi nessun aumento di pressione fiscale, nessuna nuova tassa, solo un risorsa in più per la nostra provincia. Lo stesso dicasi per quanto riguarda la tassa sul passaggio di proprietà. E' esattamente la stessa di prima, cambia solo il destinatario finale, la Provincia anziché lo Stato.

Per quanto riguarda invece la cosiddetta tassa denominata dallo Stato "tassa sul diritto allo studio" concordo con quanto diceva il collega Willeit che in qualche maniera sembra una forzatura associare il termine tassa con il diritto allo studio istituzionalmente garantito, però la destinazione finale di questa raccolta finanziaria era di favorire l'accesso allo studio, essendo destinato, l'intero importo ricavato, alla costituzione di borse di studio per studenti meritevoli oppure per la realizzazione di quel prestito d'onore, altra novità introdotta nell'ambito universitario, oppure per l'esenzione di imposte per portatori di handicap ecc. Non è vero, come sosteneva il collega Willeit, che vi fossero delle stranezze all'interno dell'organizzazione di questo tributo per cui prima si doveva pagare per poi avere il rimborso. Certo se il rimborso è riconosciuto agli studenti che beneficeranno di borse di studio o di prestito d'onore, è chiaro che nel momento in cui verrà riconosciuto loro il diritto a queste cose, assurdo sarebbe stato trattenersi la quota di tassa pagata. In quel caso è giusto che venga rimborsata. Non si può sapere all'atto dell'iscrizione se questo studente poi sarà beneficiario di un prestito d'onore o di una borsa di studio. La tassa potrà essere restituita solo nel momento in cui sarà di conoscenza comune pubblica, quindi anche dell'interessato, il fatto di aver riconoscimento di queste condizioni di favore. Il comma due dell'articolo 4 dice invece che sono esonerati dal versamento della tassa, gli studenti portatori di handicap, in quanto la loro condizione è già nota fin dal momento dell'iscrizione. Non avrebbe nessun senso far pagare la tassa e poi rimborsarla. Se in materia non avessimo legiferato non ci saremmo trovati di fronte ad una situazione di esenzione generalizzata dalle tasse, si sarebbe applicata la legge nazionale che prevede comunque l'applicazione al minimo della tassa sul diritto allo studio la continuazione della tassa sul possesso o la tassa sulla registrazione dei passaggi di proprietà.

La toponomastica è rimbalzata frequentemente negli interventi, anche se con toni diversi e da posizioni opposte. Ricordo chiaramente la posizione della collega Klotz che esaltava il comportamento del comune di Termeno e altri, ricordo la posizione del collega Willeit nettamente opposta che invece criticava queste iniziative di singoli o di istituzioni locali che sottolineavano l'incapacità

della Provincia di definire questo punto lasciato aperto per 50 anni, avendo risolto tantissimi altri problemi e non aver mai sfiorato questo se non negli ultimi 15 anni. Gli ultimi tre accordi di coalizione portano questo riferimento alla toponomastica. L'ultimo, su mia insistenza, porta quella frase "previo parere del Governo". Non era una posizione casuale, ma laddove non si era avvertita la possibilità di trovare un accordo che vedesse convergenti pareri positivi da parte dei gruppi linguistici conviventi, la soluzione migliore poteva essere senz'altro quella di ritornare al livello più alto per capire fino in fondo come potevano stare in connessione fra loro quegli articoli dello Statuto che fanno riferimento alla toponomastica, evitando le contestazioni in sede locale che avrebbero potuto risentire invece le influenze di pressioni dell'una o dell'altra parte e non la necessità del rispetto della sensibilità di tutte le parti, come obbligo prevalente dell'istituzione Giunta provinciale che in questo caso avrebbe dovuto garantire nella propria proposta politica al Consiglio provinciale innanzitutto la corresponsione di una responsabilità ad una sensibilità diffusa nella nostra comunità. Certo, abbiamo assistito ad episodi che hanno il sapore della provocazione, abbiamo assistito anche a tentativi di trovare delle soluzioni. Il collega Leitner faceva riferimento alle quattro associazioni del gruppo linguistico tedesco che hanno fatto la proposta di applicare con il metodo proporzionale la toponomastica alle singole località, come se chi non abitasse in quelle località non avesse diritto ad un proprio rapporto con il territorio che è anche il proprio. Perché salendo a San Genesio io, cittadino di Bolzano, non devo sentirmi in qualche maniera nel mio territorio? Perché la mia presenza su questo territorio deve essere limitata alla mia sola città? Eppure questo Consiglio provinciale ha la forza e il valore di rappresentare un territorio intero per la sua omogeneità, per la sua caratteristica, anche per la sua eterogeneità. Quello dell'ONU è un parere, non un vincolo, e credo che noi dovremmo avere quel tanto di libertà per poter prendere in esame anche quel parere e da lì partire per trovare una soluzione che sia la più vicina possibile alle sensibilità di tutte le comunità conviventi. Questo deve essere lo sforzo. E' chiaro che su questa strada ognuno sarà chiamato a rinunciare a qualche cosa, ma credo che il risultato finale dovrebbe essere davvero la possibilità di lasciarsi dietro alle spalle un problema che oggi ci intralcia il cammino, ma domani dovrebbe favorirci un passo più sereno e più snello.

Questo bilancio, si è detto anche attraverso le cronache di stampa, raggiunge un nuovo record in termini di risorse finanziarie. Lo si avverte anche attraverso i titoli come "Nuova raffica di miliardi", quasi che la disponibilità di risorse sia una disgrazia caduta su questo territorio. Eppure abbiamo avuto modo di verificare attraverso la nostra esperienza di vita quotidiana, ma anche attraverso studi che sono stati realizzati, come in fondo queste risorse abbiano consentito a tutta la comunità convivente di poter crescere, di poter consolidare e sviluppare le proprie posizioni, quelle fondamentali e materiali. E' stata una gestione di queste risorse che ha portato sicuramente ad una condizione superiore al resto del Paese la nostra comunità, e anche a livello europeo credo di non poter essere smentito se dico che possiamo avere concorrenti soltanto nel Lussemburgo che potrebbe avere situazioni economiche generalizzate simili alle nostre. Non pos-

siamo immaginare questa disponibilità di risorse finanziarie come una disgrazia caduta su questo territorio. E' assurdo, sarebbe fuorviante, sarebbe disconoscere totalmente il lavoro fin qui fatto e il modo corretto con cui queste risorse in questi 50 anni sono state utilizzate. Sono cresciute, certo, ma sono cresciute abbondantemente anche le responsabilità che sono arrivate in capo alla Provincia. Penso ad esempio al discorso della scuola. Gli insegnanti della scuola sono a carico del bilancio provinciale. Indubbiamente il bilancio cresce, ma trova anche nuove voci di uscita. Ma ciò che più importa in questo settore è che si sia creato finalmente un rapporto diretto fra chi ha la responsabilità di un governo del territorio, e quindi le istituzioni territoriali, e chi ha la responsabilità delicatissima di preparare i cittadini che dovranno vivere in questo territorio. Il fatto di poter creare le condizioni di un dialogo diretto in cui la scuola in provincia di Bolzano possa davvero avere quelle caratteristiche di preparare cittadini di questa particolarissima terra ad essere cittadini speciali, così come richiede la nostra realtà, perché siano preparati anche al nuovo che sta venendo avanti. E' un elemento di grossa novità che se riusciremo ad utilizzare investendo in termini anche di fiducia in questa nuova realtà, riusciremo davvero a far sì che questo onere sul bilancio provinciale passi dalle voci di spesa a quelle di investimento, perché sarà un investimento pro futuro importantissimo.

Ci sono le condizioni perché davvero il mondo della scuola sia nella possibilità di garantire suggerimenti, contributi importanti, perché davvero la scuola svolga il suo ruolo pieno nel nostro territorio. Lo abbiamo visto anche trattando la materia dell'insegnamento della seconda lingua nelle scuole. Un momento difficilissimo si era registrato con la spaccatura in Giunta provinciale rispetto alla delibera sulla sperimentazione nell'insegnamento della seconda lingua nelle scuole di lingua italiana. C'è voluto un anno perché quella spaccatura si rimarginasse per produrre quella delibera di direttive sull'insegnamento della seconda lingua che è stato il risultato di un lavoro attento di una commissione, anche qui in quest'aula ironizzata come "la commissione dei saggi", commissione formata da insegnanti, operatori della nostra scuola che con l'esperienza vissuta ha prodotto suggerimenti importantissimi che sono stati totalmente adottati dalla delibera di Giunta provinciale, quindi riconoscendo non solo competenza ma anche piena autonomia alla scuola nel produrre l'indicazione. Hanno trovato piena soddisfazione anche nel mondo della scuola quelle nuove direttive che hanno davvero creato molte possibilità per arricchire, per motivare, per stimolare l'apprendimento della seconda lingua.

In generale credo si debba registrare anche per questo bilancio di assessment 1998 il fatto che si sia mantenuta piena coerenza con l'accordo di coalizione sottoscritto dalla maggioranza, ma soprattutto che si sia rispettato in pieno il patto sottoscritto con i nostri concittadini. Gli obiettivi che erano impegno di questa legislatura sono stati portati avanti. Se registriamo un ritardo, sul quale nessuno si è intrattenuto, è legato al rapporto con i comuni. Su questo terreno lo sforzo politico, pur previsto dall'accordo di coalizione, non è stato all'altezza dell'impegno che si era assunto. L'impegno era quello di valorizzare di più il ruolo dei comuni, di avviare un processo di decentramento di funzioni dalla Provincia ai

comuni. Su questo terreno dobbiamo registrare un ritardo che questa legislatura, ormai al termine, non riuscirà più a colmare. Per il resto l'accordo di coalizione è stato onorato, il patto con i cittadini è stato rispettato.

VORSITZ DER VIZEPRÄSIDENTIN:

Dr. SABINA KASSLATTER-MUR

PRESIDENZA DELLA VICEPRESIDENTE:

PRÄSIDENTIN: Wir kommen nun, vor der Abstimmung über den Übergang von der General- zur Artikeldebatte, zur Behandlung der Tagesordnungen. Abgeordnete Klotz, Sie haben das Wort zur Geschäftsordnung.

KLOTZ (UFS): Frau Präsidentin, zur Geschäftsordnung! Ich möchte Gebrauch von Artikel 92 Absatz 2 der Geschäftsordnung machen, und zwar im Zusammenhang mit der Tagesordnung Nr. 1 betreffend die Abschaffung der Gemeindeimmobiliensteuer. In Absatz 2 des Artikels 92 steht folgendes: *“Wenn zu den in Behandlung stehenden Themen schon ein Beschlusantrag vorliegt, kann dessen Einbringer verlangen, daß dieser gleichzeitig und gemeinsam mit den gemäß vorhergehendem Absatz eingebrachten Beschlusanträgen behandelt wird.”* Ich habe zum Thema Gemeindeimmobiliensteuer einen Beschlusantrag auf der Tagesordnung des Landtages. Ich beziehe mich auf Tagesordnungspunkt 29. Dieser Beschlusantrag wurde am 10. Februar dieses Jahres eingebracht. Ich ersuche Sie, gemäß Artikel 92 der Geschäftsordnung vorzugehen!

PRÄSIDENTIN: Abgeordneter Leitner! Möchten Sie diesen Antrag behandeln? Bitte, Sie haben das Wort.

LEITNER (Die Freiheitlichen): Selbstverständlich! Der von der Frau Klotz zitierte Passus der Geschäftsordnung ist mir sehr wohl bekannt. Es geht mir darum, den vom Regionalrat bereits genehmigten Antrag vom Landtag noch einmal zu bestärken. Es ist nicht entscheidend, ob es unser Antrag oder jener einer anderen politischen Bewegung ist. Ich verweise darauf, daß unser Antrag bereits 2 ½ Jahre alt ist. Im Regionalrat wurde er genehmigt. Inhaltlich deckt sich einiges von den Beschlusanträgen, die nachher eingereicht worden sind, mit unserem Ansinnen. Das allein Entscheidende ist, daß wir alles daran setzen, die ICI auf Erstwohnungen ab dem nächsten Jahr nicht mehr einzuheben.

Ich möchte noch auf einen kleinen Fehler aufmerksam machen. Im beschließenden Teil müßte es selbstverständlich “1999” und nicht “1998” heißen.

Im übrigen bin ich damit einverstanden, daß die Geschäftsordnung eingehalten wird.

PRÄSIDENTIN: Ich nehme dies zur Kenntnis. Ich stelle fest, daß auf der Tagesordnung des Südtiroler Landtages zum selben Thema weitere drei Beschlüßanträge aufscheinen, und zwar auf Tagesordnungspunkt 38 der von den Abgeordneten Pahl, Kasslatter-Mur und Denicolò eingebrachte Beschlüßantrag Nr. 375/98, auf Tagesordnungspunkt 52 der vom Abgeordneten Montefiori eingebrachte Beschlüßantrag Nr. 390/98 sowie auf Tagesordnungspunkt 72 der von den Abgeordneten Holzmann, Benussi und Minniti eingebrachte Beschlüßantrag Nr. 406/98.

Deshalb möchte ich jetzt die jeweiligen Einbringer fragen, ob auch sie die gemeinsame Behandlung der von ihnen eingebrachten Beschlüßanträge mit der von den Abgeordneten Leitner und Tarfusser eingebrachten Tagesordnung Nr. 1 beantragen.

Abgeordneter Pahl, Sie haben das Wort.

PAHL (SV): Ich ersuche - auch im Namen der Mitunterzeichner - um gleichzeitige Behandlung!

PRÄSIDENTIN: Dr. Peintner teilt mir gerade mit, daß der Abgeordnete Montefiori seinen Antrag zurückziehen und den der Kollegin Klotz mitunterzeichnen wolle.

Abgeordneter Holzmann, möchten auch Sie Ihren Beschlüßantrag mitbehandeln?

HOLZMANN (AN): Sì, va bene.

PRÄSIDENTIN: Zum Fortgang der Arbeiten möchte ich Sie darauf hinweisen, daß wir jetzt die vorher genannten Beschlüßanträge gemeinsam mit der Tagesordnung der Kollegen Leitner und Tarfusser behandeln. Es wird eine gemeinsame Diskussion geben. Die Abstimmungen werden in der Reihenfolge erfolgen, wie die Anträge chronologisch eingebracht worden sind. Das bedeutet, daß der Antrag der Abgeordneten Klotz als erster zur Abstimmung kommen wird und dann - dies wäre jetzt abzuklären - die anderen, sofern sie sich nicht gegenseitig ausschließen oder durch den bereits vorhergehenden Beschluß hinfällig geworden sind.

PRESIDENZA DEL PRESIDENTE:

Dott. UMBERTO MONTEFIORI

VORSITZ DES PRÄSIDENTEN:

PRESIDENTE: Ordine del giorno n. 1, presentato dai consiglieri Leitner e Tarfusser, concernente l'esonazione dell'abitazione principale dall'imposta comunale sugli immobili (ICI).

Visto il decreto legislativo del 30-12-1992, n. 504 con il quale è stata introdotta l'imposta comunale sugli immobili (ICI) a partire dal 1993;

considerato che con l'introduzione di questa tassa non appare garantito il principio di uguaglianza dei cittadini davanti al fisco sancito dalla costituzione;

premesso che la prima casa costituisce per il cittadino una necessità e un bisogno primario;

inoltre premesso che l'acquisto della prima casa non è legato a nessun tipo di speculazione;

constatato che l'imposta comunale sugli immobili costituisce un ulteriore e ingiustificato onere soprattutto per le giovani famiglie che con grandi sacrifici riescono a permettersi una casa;

constatato che ai sensi della costituzione la prima casa è un diritto fondamentale di ogni cittadino;

constatato inoltre che l'imposta comunale sugli immobili induce i proprietari di appartamenti a non affittare gli alloggi oppure ad aumentarne il canone d'affitto;

premesso che l'estate scorsa la Corte costituzionale tedesca ha emesso una sentenza con la quale la tassa patrimoniale sull'abitazione principale della famiglia (che corrisponde alla nostra prima casa) è stata dichiarata anticostituzionale e che in questa sentenza fra l'altro si legge che *"l'imposta tributaria sul patrimonio grava anche su beni economici che servono al contribuente e ai suoi familiari per la conduzione della vita personale. Questi garantiscono una certa libertà d'azione per una gestione autonoma della propria vita privata. Questo patrimonio gode di una tutela particolare. ... Esso garantisce la libertà individuale del singolo ad integrazione della sicurezza offertagli essenzialmente dal reddito proveniente dal lavoro e da quanto gli spetta dalle assicurazioni previdenziali nonché dall'attività produttiva e da altre attività autonome.*

In considerazione degli oneri tributari che comunque già gravano sul patrimonio, il legislatore fiscale non può ridurre entro certi limiti il patrimonio destinato dal contribuente a fondamento della propria conduzione di vita individuale con ulteriori imposizioni fiscali. Il legislatore fiscale deve tutelare questa base economica per la conduzione di vita individuale da una tassa sul reddito teorica. ... Questa base economica per la conduzione di vita individuale dipende dagli standard economici e culturali raggiunti in una comunità di diritti. Essa è determinabile in base alla consistenza dei beni economici destinati dalla popolazione alla conduzione di vita individuale. ... Il legislatore deve commisurare la base economica a seconda del tipo di libertà individuale ed sgravarla dall'onere dell'imposta patrimoniale. E' evidente che debba orientarsi ... al valore medio di una casa unifamiliare. ... Il diritto costituzionale all'esonero fiscale del patrimonio necessario alla conduzione di vita individuale spetta di principio ad ogni contribuente. Ogni coniuge ha un proprio uguale diritto e dal matrimonio non possono derivare svantaggi fiscali per il coniuge. ... Ai fini della determinazione della consistenza patrimoniale necessaria per la conduzione di vita individuale va considerato anche il fatto che i figli, in base al diritto al loro mantenimento diventano partecipi delle condizioni patrimoniali dei genitori e della loro

dei genitori e della loro conduzione di vita, motivo per cui aumentano le esigenze della famiglia ...”;

inoltre premesso che in un altro punto della succitata sentenza si legge che *“anche il reddito patrimoniale rientra fra i beni da tutelare, in quanto presupposto della libertà individuale. In base all’art. 14, II della Costituzione l’utilizzo della proprietà serve contemporaneamente al bene privato e a quello della collettività. Per questo il reddito patrimoniale è da un lato soggetto all’imposizione fiscale comune e dall’altro all’avente diritto deve restare un utile privato. Pertanto l’imposta patrimoniale può aggiungersi alle altre imposte sul reddito solo nel caso in cui l’onere fiscale globale sul reddito teorico, valutando le entrate, le spese detraibili e gli altri sgravi, si suddividano più o meno per metà tra il pubblico ed il privato, evitando complessivamente anche imposizioni che vanno contro la suddivisione degli oneri prevista dal principio dell’uguaglianza a seconda delle capacità finanziarie ...”;*

considerando che le argomentazioni della Corte costituzionale di Karlsruhe (Germania) sono anche trasferibili ad altri Stati dell’UE; fatto presente che diversi consigli comunali della Regione Trentino-Alto Adige hanno deliberato l’abolizione dell’imposta comunale sugli immobili (ICI) sulla prima casa;

inoltre constatato che i comuni hanno ormai la possibilità di rinunciare alla riscossione dell’ICI sulla prima casa,

IL CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
impegna

la Giunta provinciale

ad adoperarsi presso le autorità statali competenti affinché venga abolita l’ICI sulla prima casa ovvero a sollecitare i comuni a non riscuotere più l’ICI sulla prima casa a partire dal 1998.

Nach Einsichtnahme in das Legislativdekret vom 30.12.1992, Nr. 504, womit die Gemeindeliegenschaftssteuer (ICI) mit Wirkung ab 1993 eingeführt worden ist;

gestützt auf die Begründung, daß mit der Einführung dieser Steuer das verfassungsgemäß garantierte Gleichheitsprinzip aller Bürger vor der Steuerbehörde aufgrund der geltenden Bestimmungen nicht gewährleistet erscheint;

vorausgesetzt, daß die Erstwohnung für die Bürger eine Notwendigkeit und ein Grundbedürfnis darstellt;

vorausgesetzt ferner, daß mit dem Erwerb einer Erstwohnung keinerlei Spekulation verbunden ist;

festgestellt, daß die Gemeindeliegenschaftssteuer vor allem junge Familien, die sich mit Mühe und Not eine Wohnung leisten können, ungerechtfertigt zusätzlich belastet;

festgestellt, daß die Erstwohnung im Sinne der Verfassung ein Grundrecht für alle Bürger ist;

weilers festgestellt, daß die Gemeindeliegenschaftssteuer Wohnungsbesitzer anregt, Wohnungen nicht zu vermieten oder den Mietpreis zu erhöhen;

vorausgeschickt, daß das deutsche Bundesverfassungsgericht letzten Sommer ein Urteil erlassen hat, womit die Vermögenssteu-

er auf die Hauptwohnung der Familie (was unserer Erstwohnung entspricht) als verfassungswidrig erklärt hat und daß es im besagten Urteil u.a. heißt: *"Der steuerliche Zugriff auf das Vermögen belastet auch Wirtschaftsgüter, die der persönlichen Lebensführung des Steuerpflichtigen und seiner Familie dienen. Sie ermöglichen einen Freiheitsraum für die eigenverantwortliche Gestaltung seines persönlichen Lebensbereiches. Dieses Vermögen genießt einen besonderen Schutz. ... Es sichert die persönliche Freiheit des Einzelnen in Ergänzung der im wesentlichen durch Arbeitseinkommen und Sozialversicherungsanspruch sowie durch Gewerbe und andere selbständige Tätigkeit gewährten Sicherheit.*

Unter Berücksichtigung der steuerlichen Vorbelastung des Vermögens darf der Steuergesetzgeber daher in bestimmten Grenzen das vom Steuerpflichtigen zur Grundlage seiner individuellen Lebensgestaltung bestimmte Vermögen nicht durch weitere Besteuerung mindern. Er muß deshalb jedenfalls die wirtschaftliche Grundlage persönlicher Lebensführung gegen eine Sollertragssteuer abschirmen. ... Diese wirtschaftliche Grundlage persönlicher Lebensführung entwickelt sich je nach den in einer Rechtsgemeinschaft erreichten ökonomischen und kulturellen Standards. Sie ist daran erkennbar, in welcher Breite in der Bevölkerung die Wirtschaftsgüter der persönlichen Lebensgestaltung gewidmet sind. ... Der Gesetzgeber hat die ökonomische Grundlage individueller Freiheit typisierend zu bemessen und von der Vermögensteuerlast freizustellen. Dabei liegt es nahe, daß er sich ... an den Werten durchschnittlicher Einfamilienhäuser orientiert. ... Der verfassungsrechtliche Anspruch auf steuerliche Freistellung des der persönlichen Lebensgestaltung dienenden Vermögens steht grundsätzlich jedem Steuerpflichtigen zu. Jeder Ehegatte hat einen eigenen gleichen Anspruch, aus der Ehe dürfen den Ehegatten keine steuerlichen Nachteile erwachsen ... Bei der typisierenden Festlegung des der individuellen Lebensgestaltung dienenden Vermögensbestandes ist auch zu berücksichtigen, daß Kinder aufgrund ihres Unterhaltsanspruchs gegen ihre Eltern an deren Vermögensverhältnissen und Lebensgestaltung teilhaben und insoweit auch der individuelle Lebenszuschnitt der Familie erweitert wird ...";

Weiters vorausgesetzt, daß es an anderer Stelle obigen Urteils heißt: *"Ungeachtet des Bestandsschutzes für den Vermögensstamm nimmt auch der Vermögensertrag am Schutz der vermögenswerten Rechtspositionen als Grundlage individueller Freiheit teil. Nach Art. 14 II GG dient der Eigentumsgebrauch zugleich dem privaten Nutzen und dem Wohl der Allgemeinheit. Deshalb ist der Vermögensertrag einerseits für die steuerliche Gemeinlast zugänglich, andererseits muß dem Berechtigten ein privater Ertragsnutzen verbleiben. Die Vermögenssteuer darf deshalb zu den übrigen Steuern auf den Ertrag nur hinzutreten, soweit die steuerliche Gesamtbelastung des Sollertrages bei typisierender Betrachtung der Einnahmen, abziehbaren Aufwendungen und sonstigen Entlastungen in der Nähe einer hälftigen Teilung zwischen privater und öffentlicher Hand verbleibt und dabei insgesamt auch Belastungsergebnisse meidet, die einer vom Gleichheitssatz gebote-*

nen Lastenverteilung nach Maßgabe finanzieller Leistungsfähigkeit zuwiderlaufen ...";

in Erwägung, daß die Argumentation des Bundesverfassungsgerichtes in Karlsruhe (Deutschland) auf andere Mitgliedsstaaten der EU übertragbar ist;

darauf hingewiesen, daß mehrere Gemeinderäte der Region Trentino-Südtirol Beschlüsse zur Abschaffung der Gebäudeliengenschaftssteuer (ICI) auf die Erstwohnungen gefaßt haben;

weilers festgestellt, daß nunmehr die Gemeinden die Möglichkeit haben, auf die Einhebung der ICI auf Erstwohnungen zu verzichten,

verpflichtet

DER SÜDTIROLER LANDTAG

die Landesregierung,

daß sich diese bei den zuständigen staatlichen Stellen dafür einsetzt, daß die ICI auf Erstwohnungen abgeschafft wird bzw. die Gemeinden aufzufordern, ab 1998 die ICI auf Erstwohnungen nicht mehr einzuheben.

Adesso do lettura delle mozioni che si riferiscono a questo ordine del giorno, premettendo che per quanto riguarda la mozione che ho presentato come consigliere provinciale io la ritiro e chiedo formalmente alla collega Klotz, che ha presentato la mozione prima di me ed è onnicomprensiva di quello che io chiedo, se mi consente di apporre la firma in calce alla sua.

KLOTZ (UFS): Selbstverständlich, Herr Präsident!

PRESIDENTE: Ringrazio la collega e ritiro quindi la mia mozione.

Mozione n. 369/98, presentata dalla consigliera Klotz.

Esentare l'abitazione principale dall'imposta comunale sugli immobili (ICI)

Le nuove norme di legge permettono ai comuni, contestualmente alla fissazione dell'imposta comunale sugli immobili (ICI), di elevare la quota esente sulle prime abitazioni fino all'effettiva soppressione dell'imposta.

La tassa sugli immobili è stata fin dall'inizio una tassa ingiusta.

Non si può infliggere una vera e propria punizione a chi ha lavorato tutta la vita per una casa in proprietà, introducendo una tassa proprio su questa. Non si può limitare il diritto alla casa con ingiusti provvedimenti fiscali.

Oggi un'abitazione viene tassata più volte: fra l'altro al momento della costruzione, a quello dell'acquisto, poi con la tassa annuale sul reddito, con quella sugli immobili ecc.

La pressione fiscale sui cittadini da parte della mano pubblica non cessa di crescere. Pagamenti fiscali uno dopo l'altro, tasse indirette, tributi e tasse straordinarie fanno sì che il cittadino, statisticamente, lavori quasi sei mesi all'anno solo per pagare le tasse. Il

calo continuo del potere d'acquisto influenza i consumi dei cittadini e la qualità della vita.

I diversi settori economici, particolarmente le aziende commerciali, quelle dei servizi e quelle alberghiere, subiscono allo stesso modo le conseguenze del calo del potere d'acquisto. Il peso degli aumentati pagamenti fiscali fa sì che anno dopo anno i bilanci familiari dispongano di sempre meno. Nel 1997, per via di aumenti fiscali e tributi straordinari, il reddito medio delle famiglie è stato inferiore a quello dell'anno precedente di circa un milione e mezzo di lire.

Perciò, i Comuni devono ridurre a zero l'ICI per le cosiddette prime case, per risparmiare almeno una tassa a un gran numero di cittadini.

Le entrate mancanti dovranno essere compensate ricorrendo alle eccedenze di bilancio ed usando più razionalmente le risorse a disposizione. Bisognerà esaminare con la massima attenzione qualsiasi carico aggiuntivo sui bilanci comunali, e autorizzare tali aumenti solo in caso di estrema necessità.

Il decreto legislativo del Consiglio dei ministri del 10 dicembre 1997, art. 58, comma 3 stabilisce che i Comuni, per le abitazioni principali ovvero le prime case, possono elevare la quota esente ai fini dell'ICI oltre le 500.000 lire, fino al raggiungimento dell'intera somma dovuta dal proprietario. Questo equivale ad una completa esenzione delle abitazioni principali dall'ICI.

Il principio dell'autonomia dei Comuni non deve essere intaccato. Però, in questioni fiscali, tutti i cittadini devono essere trattati assolutamente allo stesso modo. Non è accettabile che una parte della popolazione sia esente dall'ICI mentre un'altra continua a pagare.

Per questi motivi il Consiglio provinciale deve rivolgere un appello ai Comuni perché facciano uso della possibilità prevista dalla legge di esentare le cosiddette abitazioni principali dall'ICI. Il Consiglio provinciale deve compiere questo passo coerentemente alla propria responsabilità di garantire la parità di trattamento a tutti i cittadini dell'Alto Adige.

Allo stesso tempo, bisogna fare pressione sul potere legislativo a Roma per abolire l'ICI sulle prime case.

Inoltre i Comuni, come già richiesto dall'associazione degli inquilini, dovrebbero aumentare le tasse sulle case sfitte, per aumentare l'offerta di case in affitto riducendo così la carenza esistente.

Tutto ciò premesso,

IL CONSIGLIO PROVINCIALE
delibera

quanto segue:

1. Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si pronuncia in favore di una generale esenzione delle prime case dall'imposta comunale sugli immobili (ICI).
2. Si invitano le amministrazioni comunali dell'Alto Adige ad elevare, entro il primo termine utile, la quota esente ai fini dell'ICI per le abitazioni principali ai sensi del decreto legislativo del 10 dicembre 1997, art. 58, comma 3, arrivando fino al tetto massimo previsto, cioè alla completa esenzione dell'abitazione principale dall'ICI.

3. Anche una seconda casa abitata permanentemente da una figlia o da un figlio del proprietario deve essere considerata come prima casa.
4. Si invitano inoltre le amministrazioni comunali ad applicare aliquote ICI più alte per le case sfitte che non siano prime case.
5. Il Consiglio provinciale incarica la Giunta provinciale di intervenire presso gli organi competenti a Roma per ottenere una generale esenzione delle prime case dall'ICI.
6. Questa mozione sarà trasmessa a tutte le amministrazioni comunali e alle autorità competenti a Roma.

Befreiung der Hauptwohnungen von der Gemeindegebäudesteuer ICI

Eine gesetzliche Neuregelung ermöglicht es den Gemeinden, bei der Festsetzung der Gemeindesteuer auf Immobilien (ICI) den Freibetrag für Erstwohnungen bis zur totalen Streichung der Steuer zu erhöhen.

Die Gebäudesteuer war seit jeher eine ungerechte Steuer.

Wer sein Leben lang für ein Eigenheim arbeitet, darf nicht noch mit einer Zusatzsteuer auf dieses Eigenheim regelrecht bestraft werden. Das Grundrecht auf Wohnung darf nicht durch ungerechte Steuermaßnahmen beschnitten werden.

Eine Wohnung wird heute mehrmals besteuert: unter anderem beim Bau, beim Kauf, jährliche Einkommensteuer, Gebäudesteuer usw.

Die Steuerbelastung der Bürger durch die öffentliche Hand nimmt immer größere Ausmaße an. Laufende Steuerabgaben, indirekte Steuern und Abgaben sowie Sondersteuern führen dazu, daß die Bürger statistisch gesehen nahezu 6 Monate im Jahr nur dafür arbeiten, die Steuern zu bezahlen. Die ständig sinkende Kaufkraft wirkt sich auf das Konsumverhalten der Bürger und auf die Lebensqualität aus.

Die verschiedenen Wirtschaftssektoren, insbesondere Handels-, Dienstleistungs- und Gastbetriebe bekommen die Folgen der schwindenden Kaufkraft ebenfalls zu spüren. Jährlich fehlt den Familien durch höhere Abgabenbelastungen mehr Geld in den privaten Haushaltskassen. 1997 war das durchschnittliche Familieneinkommen aufgrund erhöhter Steuern und Sonderabgaben um rund eineinhalb Millionen Lire niedriger als im Vorjahr.

Die Gemeindesteuer auf Immobilien ICI für sogenannte Erstwohnungen soll deshalb von den Gemeinden gänzlich auf Null reduziert werden, um einem größeren Teil von Bürgern wenigstens eine Steuer zu ersparen.

Fehlende Gelder müssen durch das Heranziehen der Haushaltsüberschüsse und durch rationelleres Haushalten wettgemacht werden. Zusatzbelastungen der Gemeindehaushalte sollten genauestens überlegt und nur bei zwingender Notwendigkeit in Kauf genommen werden.

Im Legislativdekret des Ministerrates vom 10. Dezember 1997, wird im Artikel 58, Absatz 3, bestimmt, daß die Gemeinden den Freibetrag für die Gemeindeimmobiliensteuer ICI bei Haupt- bzw. Erst-

wohnungen über 500.000 Lire anheben können, bis zur Höhe des vom Besitzer geschuldeten Betrages. Das kommt einer vollständigen Befreiung von Hauptwohnungen von der Gemeindesteuer ICI gleich.

Grundsätzlich soll die Gemeindeautonomie nicht angetastet werden. Dennoch ist in Steuerfragen eine unbedingte Gleichbehandlung der Bürger nötig. Es geht nicht an, daß ein Teil der Bevölkerung von der ICI befreit ist, während der andere Teil bezahlt.

Deshalb ist es notwendig, daß der Landtag einen Aufruf an die Gemeinden beschließt, die gesetzliche Möglichkeit zur Befreiung der sog. Hauptwohnungen von der Gemeindeimmobiliensteuer ICI zu nutzen. Der Landtag muß hiermit die Verantwortung für die Gleichbehandlung aller Bürger in Südtirol wahrnehmen.

Gleichzeitig ist es nötig, in Rom beim Gesetzgeber Druck für die Abschaffung der ICI für Erstwohnungen zu machen.

Zudem sollten die Gemeinden - wie bereits vom Mieterverband gefordert - die Steuer auf leerstehende Wohnungen erhöhen, um das Angebot an Mietwohnungen zu erhöhen und dem Wohnungsmangel entgegenzuwirken.

Dies vorausgeschickt,

faßt

DER SÜDTIROLER LANDTAG

folgenden Beschluß:

1. Der Südtiroler Landtag spricht sich grundsätzlich für die Befreiung der Erstwohnungen von der Gemeindeimmobiliensteuer (ICI) aus.
2. Die Südtiroler Gemeindeverwaltungen werden ersucht, zum frühestmöglichen Termin die Anhebung der Freibeträge der Gemeindeimmobiliensteuer (ICI) für Hauptwohnungen auf das im Legislativdekret vom 10. Dezember 1997, Artikel 58, Absatz 3 festgesetzte Höchstmaß, bis zur gänzlichen Befreiung der Hauptwohnung von der Immobiliensteuer vorzunehmen.
3. Auch die von einer Tochter bzw. einem Sohn des Wohnungsbesitzers ständig bewohnte Zweitwohnung soll als Erstwohnung behandelt werden.
4. Die Gemeindeverwaltungen werden weiters ersucht, für leerstehende Zusatzwohnungen höhere ICI-Sätze anzuwenden.
5. Der Landtag beauftragt die Landesregierung, bei den zuständigen Gremien in Rom für die grundsätzliche Befreiung der Erstwohnungen von der ICI einzutreten.
6. Dieser Beschluß ist allen Gemeindeverwaltungen und den zuständigen Institutionen in Rom zu übermitteln.

Mozione n. 375/98, presentata dai consiglieri Pahl, Kasslatter-Mur e Denicolò.

Le nuove competenze comunali in materia di ICI hanno riacceso le discussioni su scopi ed entità della pressione fiscale sui cittadini. Un comune dell'Alto Adige ha già annunciato che intende esentare dall'ICI la prima casa. Si tratta di un lodevole passo verso la riduzione della pressione fiscale - ormai divenuta intollerabile - da realiz-

zarsi attraverso le misure di risparmio della pubblica amministrazione.

A ciò si aggiunge il fatto che per legge una determinata categoria di proprietari è sempre stata esente dall'ICI.

Ora i comuni hanno la possibilità di rivedere senso e finalità dell'imposta comunale sugli immobili e fare in modo che tutti i cittadini siano finalmente trattati con equità.

La tassazione della prima casa, che è di per sé un bene di prima necessità e non un bene di lusso, è fundamentalmente discutibile.

Pertanto,

IL CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
sollecita

- i comuni dell'Alto Adige a rivedere e possibilmente a eliminare del tutto l'ICI sulla prima casa in nome dell'equità fiscale;
- la Giunta provinciale a prevedere, nell'ambito delle trattative annuali con il consorzio dei comuni, una compensazione finanziaria per il mancato gettito fiscale qualora ciò si riveli indispensabile sulla base di un'attenta valutazione.

Die neue Zuständigkeit der Gemeinden für die Immobiliensteuer (ICI) hat wieder die Diskussion über Ziel und Ausmaß der Belastung der BürgerInnen durch Steuern entfacht. Eine Südtiroler Gemeinde hat bereits ihre Absicht erklärt, die Erstwohnungen von der Gemeindeimmobiliensteuer zu befreien. Dies ist ein lobenswerter Schritt, die längst unzumutbare Steuerbelastung zu vermindern und dies mit Einsparungen in der öffentlichen Verwaltung auszugleichen.

Hinzu kommt, daß gesetzliche Bestimmungen eine gewisse Kategorie von HauseigentümerInnen von der Gemeindeimmobiliensteuer schon immer ausgenommen haben.

Nun haben die Gemeinden Gelegenheit, Sinn und Zweck der Gemeindeimmobiliensteuer grundsätzlich zu überdenken und dafür zu sorgen, daß endlich eine gerechte Behandlung aller Bevölkerungsschichten erfolgt.

Steuern auf Erstwohnungen, die an sich kein Luxusgut, sondern eine Lebensgrundlage darstellen, sind grundsätzlich fragwürdig.

Darum

fordert

DER SÜDTIROLER LANDTAG

- die Südtiroler Gemeinden auf, ausgehend vom Ziel der Steuergerechtigkeit die Immobiliensteuer auf Erstwohnungen grundsätzlich zu überdenken und möglichst zur Gänze darauf zu verzichten;
- die Landesregierung auf, in den jährlichen Finanzverhandlungen mit dem Gemeindenverband einen Ausgleich für die entgangenen Steuereinnahmen auszuschütten, falls dies nach sorgfältiger Prüfung des Bedarfs geboten ist.

Mozione n. 406/98, presentata dai consiglieri Holzmann, Minniti e Benussi.

Rimborso totale Provincia a Comuni che non applicano l'ICI
Nei giorni scorsi il Consorzio dei Comuni ha previsto la possibilità per i Comuni stessi di non dar seguito all'applicazione dell'Imposta Comunale sugli Immobili (ICI).

Il provvedimento va in quella direzione auspicata da sempre da Alleanza Nazionale che a livello nazionale - fin sul nascere - ha contestato addirittura la "costituzionalità" dell'imposta.

La decisione se venisse osservata dai Comuni garantirebbe al cittadino un minor onere sulla prima casa per la quale, peraltro, già provvede a versare annualmente quanto previsto dalle normative nazionali.

Di fatto l'ICI rappresentava e rappresenta un doppio sacrificio per il cittadino alla base del quale vi è un'unica causa.

La non applicazione dell'imposta, quindi, solleva il cittadino da questo ulteriore onere, un onere peraltro che si aggiunge ai tanti cui esso è già sottoposto.

Certo, "l'abolizione" dell'ICI significa, per i Comuni, un minore introito che però potrebbe essere "coperto" dalla Provincia stessa, con una piccola parte dei suoi oltre 6.000 miliardi di bilancio.

Ciò premesso,

IL CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
impegna

la Giunta provinciale

a garantire a quei Comuni che decidessero di non applicare l'ICI un rimborso a copertura totale per i mancati introiti.

Völlige Vergütung der Mindereinnahme seitens des Landes an jene
Ge meinden, welche die Gemeindeimmobiliensteuer nicht
anwenden

In den vergangenen Tagen hat der Gemeindenverband für die Gemeinden die Möglichkeit vorgesehen, die Gemeindeimmobiliensteuer (ICI) nicht anzuwenden.

Diese Maßnahme geht in jene Richtung, die Alleanza Nazionale seit jeher gewünscht hat. Die Partei hat sogar seit Anfang an auf nationaler Ebene die Verfassungsmäßigkeit dieser Steuer beanstandet.

Sollten die Gemeinden diese Entscheidung beachten, so würde der Bürger weniger Steuern auf die Erstwohnung bezahlen, für die er ohnehin bereits jährlich die von den staatlichen Bestimmungen vorgesehenen Summen bezahlt.

In der Tat war und ist die Gemeindeimmobiliensteuer ein doppeltes Opfer für den Bürger, dem aber nur eine einzige Ursache zugrunde liegt.

Die Nichtanwendung der Steuer befreit daher den Bürger von dieser zusätzlichen Belastung, die zu den zahlreichen Steuern hinzukommt, die ohnehin schon auf ihm lasten.

Sicher bedeutet die "Abschaffung" der Gemeindeimmobiliensteuer eine Mindereinnahme für die Gemeinden, die das Land jedoch mit einem kleinen Teil seines Haushalts von mehr als 6.000 Milliarden decken könnte.

Dies vorausgeschickt,

verpflichtet
DER SÜDTIROLER LANDTAG

die Landesregierung,
jenen Gemeinden, die entscheiden sollten, die Gemeindeimmobiliensteuer nicht anzuwenden, eine Vergütung zur vollen Deckung der fehlenden Einnahmen zu gewährleisten.

Ha chiesto di intervenire il collega Leitner sull'ordine dei lavori, ne ha facoltà.

LEITNER (Die Freiheitlichen): Zum Fortgang der Arbeiten! Daß die Abstimmung in der Reihenfolge der Einbringung zu erfolgen hat, ist mir klar. Meine Frage ist nur, ob auch die Reihenfolge der Erläuterung davon abgeleitet werden kann, oder ob die Reihenfolge der Erläuterung nicht in der Reihenfolge der Verlesung gemacht wird. Nur eine Frage zur Geschäftsordnung!

PRESIDENTE: Quando uno vuole intervenire interviene!

LEITNER (Die Freiheitlichen): Ich stelle diese Frage deshalb, weil unser Beschlußantrag als erster verlesen wurde. Es ist mir klar, daß die Geschäftsordnung vorsieht, daß die Abstimmung in der Reihenfolge der Einbringung erfolgen muß. Nachdem ich mich zu Wort gemeldet habe, glaube ich schon, daß ich das Recht habe, als erster zu reden. Ohne meinen Beschlußantrag würde heute gar nicht geredet.

PRESIDENTE: Io Le chiedo scusa, ma preso dalla lettura di tutte le mozioni mi sono dimenticato che effettivamente l'ordine del giorno è Suo e ha la precedenza nell'illustrazione.

La parola al collega Leitner per l'illustrazione.

LEITNER (Die Freiheitlichen): Ich habe durch die Vorlage dieser Tagesordnung erreichen wollen, daß wir grundsätzlich auch im Südtiroler Landtag über dieses Thema reden. Schon bei meiner vorhergehenden Begründung habe ich unterstrichen, daß der einzige Grund der ist, daß der Südtiroler Landtag dem nachzieht, was der Regionalrat bereits beschlossen hat. Die Kolleginnen und Kollegen haben festgestellt, daß der Inhalt identisch ist. Es handelt sich um den Begehrensantrag, den die Freiheitlichen - ich wiederhole - im Jänner 1996 eingereicht haben, als noch kaum jemand von dieser ICI gesprochen hat. Die Diskussion ist eigentlich von der Bevölkerung entfacht worden. Ich bin überzeugt, daß alle Abgeordneten, die im Land unterwegs waren, von der Bevölkerung in den Sprechstunden auf dieses Thema aufmerksam gemacht wurden und daß schlußendlich durch das Einbringen von einzelnen Beschlußanträgen von verschiedenster Seite der Druck entstehen konnte, der heute da ist, wobei auch der Gesetzgeber gefordert ist. Letztes Ziel muß es sein, die Bevölkerung von dieser ungerechten Steuer - wie wir immer gesagt haben - zu befreien und

den Bürger zu entlasten. Wer immer dazu beigetragen hat, der Bürger wird ihm dafür danken!

Es geht hier nicht um den Egoismus einer politischen Bewegung, sondern um die Notwendigkeit, endlich zu handeln. Wenn der Regionalrat mit großer Mehrheit - von 48 Anwesenden haben in namentlicher Abstimmung 38 mit Ja, 2 mit Nein gestimmt und 8 haben sich der Stimme enthalten - dafür gestimmt hat, ist dies schon ein klares Signal. Ich bin der Meinung, daß der Südtiroler Landtag jetzt seine Stimme erheben sollte. Inhaltlich ähneln sich die Beschlüßanträge alle. Die einen sind spezifischer, die anderen weniger. Wir haben zwei Forderungen gestellt. Einerseits sollen alle Anstellungen unternommen werden, um in Rom zu intervenieren, daß diese Steuer abgeschafft wird. Dies kann nur in Rom erzielt werden. Andererseits soll man die Gemeinden auffordern, von ihrer Möglichkeit Gebrauch zu machen und die ICI auf Erstwohnungen nicht mehr einzuheben.

Ich erspare mir jetzt die ganze Diskussion, die ich schon im Regionalrat geführt habe. Sie ist ja die gleiche. Es gibt viele Möglichkeiten, diesen Verlust für die Gemeindekassen wettzumachen, sowohl mit Sparmaßnahmen in der Gemeinde als auch mit Verhandlungen seitens des Gemeindenverbandes mit dem Land, eventuell die direkten Zuweisungen an die Gemeinden zu erhöhen. Ich erinnere noch einmal an die diesjährige Versammlung des Gemeindenverbandes in Terenten, wobei der einzige Diskussionspunkt die ICI war. Die Bürgermeister wissen, daß die Bevölkerung die Abschaffung der ICI befürwortet. Sie hätten sich erwartet, vom Landeshauptmann eine Zusage, eventuell auch einen Ausgleich, zu erhalten. Der Landeshauptmann hat allerdings ein kategorisches Nein gesagt. Ich kann nur noch einmal an den Gemeindenverband appellieren, sich hier vom Landeshauptmann nicht ins Buchshorn jagen zu lassen, sondern seriös mit ihm zu verhandeln. Bei einer Anhebung des prozentuellen Anteiles der Lokalfinanzen von 13,5 auf 14 Prozent des Landeshaushaltes hätte man den Verlust im wesentlichen ausgeglichen. Die Gemeinden können aber auch von sich aus Anstellungen unternehmen, um weniger in nicht unbedingt notwendige Projekte zu investieren, sich bestimmte Sparmaßnahmen zu überlegen und damit auch die Gemeindekasse weniger zu belasten.

Selbstverständlich hat die Gemeinde auch die Möglichkeit, durch die Anhebung der Steuer auf Zweit/Drittwohnungen usw. mehr einzunehmen. Wir möchten uns in den Steuerföderalismus der Gemeinden grundsätzlich nicht einmischen. Aber hier geht es um ein Grundrecht. Man braucht sich ja nur anzusehen, welche Entwicklung die Diskussion über die ICI genommen hat! Die Gemeinde Feldthurns hat auf Antrag der Union beschlossen, diese Steuer nicht mehr einzuheben. Die Gemeinde Barbian hat es jetzt nachgemacht. Die Gemeinde Villanders überlegt. In diesem Gebiet hat sich die Diskussion also am meisten entfacht. Es ist schwer vorstellbar, daß in einer Gemeinde die ICI eingehoben wird und in der Nachbargemeinde nicht. Natürlich könnten die Gemeinden dies frei entscheiden. Die Diskussion in der Bevölkerung möchte ich mir dann ansehen! Sie hätte kein Verständnis. Auch etwas anderes würde man dadurch erreichen. Ich habe dies bereits im Regionalrat gesagt. Ich wiederhole:

Der Druck auf die Wohnungen würde dann in jener Gemeinde, wo die ICI nicht mehr bezahlt wird, steigen. Man darf nicht vergessen, welche Folgewirkungen das haben könnte!

Wir haben in unserem Antrag ganz bewußt auf das Urteil des bundesdeutschen Verfassungsgerichtshofes hingewiesen. Man kann analog auch auf uns übertragen, daß die Erst- bzw. Hauptwohnung - wie Sie sagen - nicht zusätzlich besteuert werden soll, da es sich um ein Grundrecht handelt. In Deutschland wurde es gesetzlich untersagt. Wir sollten zumindest versuchen, es ähnlich zu gestalten. Deshalb haben wir vorgeschlagen, auf zwei Ebenen aktiv zu werden. Zum einen sollen unsere Gemeinden aufgefordert werden, diese Steuer nicht mehr einzuhoben, und zum anderen soll man in Rom intervenieren, um diese Steuer überhaupt abzuschaffen.

Ich möchte noch einmal in Erinnerung rufen, daß die Freiheitlichen Gemeinderäte bereits im Herbst 1996 einzelne Anträge in den verschiedenen Gemeinden eingereicht haben und diese teilweise auch angenommen wurden. Die gleichen Gemeinden haben dem jetzt, nachdem es möglich wäre, darauf zu verzichten, nicht mehr zugestimmt. Wenn man es nicht tun muß, kann man ja ruhig zusagen! Wenn es konkret und möglich wird - wie jetzt -, dann drücken sie sich und stimmen nicht mehr zu. Das kann man nachlesen und schwarz auf weiß überprüfen. Wir wollen die Diskussion in diesem Landtag mit der Aufrechterhaltung unserer Tagesordnung ganz bewußt führen. Ich weiß, daß es unterschiedliche Auffassungen gibt, auch darüber, wie man vielleicht zum gleichen Ergebnis kommt. Aber letztendlich ist entscheidend, daß der Bürger für die Erstwohnung keine ICI mehr bezahlen muß. Man kann auch Kategorien schaffen, wie es beispielsweise in Gemeinderatsbeschlüssen bereits erfolgt ist, als man die Luxuswohnungen ausgeklammert hat, oder wie auch immer. Ich glaube, daß dieser Spielraum immer gegeben sein muß. Aber es geht um eine grundsätzliche Entscheidung, die der Landtag treffen sollte!

KLOTZ (UFS): Herr Präsident! Die Diskussion hat in Südtirol in dem Moment angefangen, als für die Gemeinde die Stunde der Wahrheit geschlagen hatte, nämlich mit dem Erlaß des Legislativdekretes vom 10. Dezember 1997, mit welchem es den Gemeinden überantwortet wurde, ob bzw. in welcher Höhe sie die Gemeindeimmobiliensteuer einheben, das heißt, welche Freibeträge sie für diese Immobiliensteuer setzen wollen. In diesem Moment sind die Bürger in Südtirol rührig geworden. Weil es jetzt ganz konkret in die Zuständigkeit der Gemeinden gefallen ist und weil die Leute im Lande aktiv werden konnten, hat auch die Union für Südtirol in allen 40 Gemeinden, in denen sie mit eigenen Gemeinderäten vertreten ist, Beschlußanträge eingebracht, um in den jeweiligen Gemeinden die Befreiung von dieser Gemeindeimmobiliensteuer zu erreichen. In einer einzigen Gemeinde ist es der Union für Südtirol gelungen, nämlich in der Gemeinde Feldthurns. Aufgrund von Anträgen der SVP hat dann die Gemeinde Freienfeld nachgezogen, welche daraufhin allerdings in eine Krise gestürzt ist, da offensichtlich der Gemeinderat etwas anderes gewollt hat als der Gemeindeausschuß. Daran erkennt man, wie sehr den Bürgern dieses

Problem unter den Nägeln brennt. Die Gemeindeimmobiliensteuer ist eine gewaltige Belastung. Wer sich von seinem Ersparten, ein Leben lang Erarbeiteten ein kleines Häuschen baut oder sich eine Eigenwohnung finanziert und dafür jährlich teilweise 1 bis 2 Millionen Lire zusätzlich an Gemeindeimmobiliensteuer zahlen muß, ist enorm belastet. Nicht alle Wohnungsbesitzer sind reiche Leute. Der größte Teil davon ist nicht reich. Es handelt sich meist um Menschen, die sich von dem, was sie sich ein ganzes Leben lang erspart haben, ein Häuschen gebaut haben.

Der Beschlußantrag der Union für Südtirol wurde - wie gesagt - sehr bald nach Erlass dieses Legislativdekretes am 10. Februar dieses Jahres eingebracht. Er sieht im Unterschied zu anderen Beschlußanträgen noch zwei zusätzliche Punkte bzw. Vorschläge vor. Erstens soll sich der Südtiroler Landtag grundsätzlich für die Befreiung der Erstwohnungen von der Gemeindeimmobiliensteuer aussprechen. Nachdem aber der Landtag nicht die Zuständigkeit hat, muß man sich an jene Stellen wenden, die dafür zuständig sind. Ich beziehe mich einerseits auf die Südtiroler Gemeindeverwaltungen, die damit ersucht werden, zum frühestmöglichen Termin die Anhebung der Freibeträge der Gemeindeimmobiliensteuer für Hauptwohnungen - so wie im erwähnten Legislativdekret vorgesehen - bis zur gänzlichen Befreiung der Hauptwohnung von der Immobiliensteuer vorzunehmen. Damit gibt man den Gemeinden die Möglichkeit, auch nach ihrer besonderen Situation zu handeln. Dort, wo es nicht möglich ist, alle zu befreien, soll man zumindest die Freibeträge entsprechend anheben. Aber grundsätzlich sollte sich der Landtag für die gänzliche Befreiung aussprechen.

Ein weiterer wichtiger Punkt! Auch die von einer Tochter bzw. einem Sohn des Wohnungsbesitzers ständig bewohnte Zweitwohnung soll als Erstwohnung behandelt werden und von der Gemeindeimmobiliensteuer befreit sein bzw. unter die angehobenen Freibeträge fallen.

Viertens. Die Gemeindeverwaltungen werden weiters ersucht, für leerstehende Zusatzwohnungen höhere ICI-Sätze anzuwenden. Bereits in der Einleitung wurde gesagt - dies ist auch vom Mieterverband angeregt worden -, daß man die Steuer auf leerstehende Wohnungen erhöht, einerseits um das Angebot an Mietwohnungen zu erhöhen und somit dem Wohnungsmangel entgegenzuwirken, andererseits aber auch um einen Teil dessen, was den Gemeinden entgeht, wieder hereinzuholen. Zweit-, Dritt- und Viertwohnungen sollten entsprechend höher besteuert werden.

Fünftens. Der Landtag beauftragt die Landesregierung, bei den zuständigen Gremien in Rom für die grundsätzliche Befreiung der Erstwohnungen von der ICI einzutreten. Auch diese zuständige Stelle soll miteinbezogen werden. Hiermit ist die ganze Palette der Zuständigkeiten berücksichtigt: einmal die grundsätzliche Ausrichtung des Landtages, der dafür nicht zuständig ist, dann die grundsätzliche Verpflichtung der Gemeinden sowie die Zuständigkeit der Regierung in Rom, auch in Rom zu intervenieren.

Sechstens soll dieser Beschluß allen Gemeindeverwaltungen und zuständigen Institutionen in Rom übermittelt werden, um durch den vom Landtag

gefällten Beschluß auch entsprechend moralisch einzuwirken. Ich habe im erläuternden Teil ausreichend dargelegt, warum diese Immobiliensteuer ungerecht und eine große Belastung für die Bürger ist. Ich beziehe mich insbesondere auf diejenigen, die diese Wohnungen dadurch erworben haben, daß sie ein Leben lang dafür gearbeitet und entsprechend gespart haben. Ich ersuche die Kolleginnen und Kollegen, diesem Beschlußantrag zuzustimmen! Danke.

HOLZMANN (AN): Molti colleghi hanno presentato documenti sulla questione ICI che a nostro avviso rappresenta una imposta iniqua, in primo luogo perché va contro i principi costituzionali che vogliono una contribuzione proporzionata alla capacità economica del soggetto. Questo principio costituzionale nel quale pienamente ci riconosciamo perché ognuno deve contribuire alle spese dello stato in ragione delle proprie possibilità, viene disattesa perché quando si pongono delle tasse, queste gravano sul soggetto che usufruisce di determinati servizi indipendentemente dalla sua capacità economica. Anche quando si istituiscono delle imposte generalizzate come ad esempio quella sulla benzina, si colpisce in modo indiscriminato la popolazione che è fatta di soggetti economicamente forti e di soggetti economicamente deboli. Questo principio costituzionale nel quale ci riconosciamo viene disatteso in realtà dal nostro sistema fiscale nel suo complesso.

L'imposta costituzionale sugli immobili, oltre ad essere incostituzionale dal nostro punto di vista, è iniqua, perché colpisce i contribuenti che hanno investito il loro denaro nell'acquisto di un immobile. In particolare ci riferiamo all'immobile che costituisce la dimora del contribuente, la cosiddetta prima casa. Faccio un solo esempio. Che differenza c'è, dal punto di vista economico, tra un contribuente che ha 200 milioni in banca, il quale percepisce degli interessi, e un altro contribuente che quei 200 milioni li ha spesi per acquistarsi un alloggio, addirittura ha dovuto chiedere un mutuo alla banca per altri 200 milioni per i quali paga interessi? Questo secondo ha investito i propri risparmi per i quali non solo non percepisce alcun interesse ma addirittura si è dovuto accollare un debito al quale deve far fronte. Abbiamo due soggetti uguali, però il secondo che ha dato lavoro, che ha messo in moto la sua ricchezza, viene colpito ulteriormente da una tassa dopo che sull'acquisto dell'immobile ha già dovuto pagare il 4% di IVA. Allora questo contribuente che aveva 200 milioni ha già pagato 16 milioni di IVA, mentre l'altro che ha tenuto i suoi 200 milioni in banca, per i quali percepisce degli interessi, non ha pagato l'IVA e non si deve accollare le rate del mutuo. D'accordo, uno ha una casa, l'altro no. Certo, però noi andiamo a colpire un reddito che non esiste, perché la prima casa, soprattutto se gravata da mutuo, non produce un reddito, anzi, in realtà ha impoverito la famiglia fino a che questo bene non sarà pagato.

Ecco perché l'imposta sugli immobili va a colpire dei beni certi, però dal punto di vista della giustizia non è un'imposta giusta, perché va a colpire solamente una categoria di cittadini: quelli che hanno comprato la loro casa, che hanno messo in moto la loro ricchezza, che hanno creato lavoro, che hanno in-

vestito praticamente il frutto del proprio lavoro. Coloro che invece la loro ricchezza se la tengono al riparo in un conto corrente o in titoli di stato ecc. percepiscono interessi, quindi hanno un tenore di vita più alto, ma non sono colpiti dall'imposta. Questo è l'esempio di come lo Stato italiano tratta i suoi cittadini. Vi sono cittadini di serie A e B. Quelli di serie B sono i proprietari di una abitazione.

Ovviamente ci sono moltissime distinzioni da fare, perché finché parliamo di cittadini proprietari della prima casa, parliamo di una categoria nella quale troviamo circa metà della popolazione italiana. Se parliamo invece di proprietari di più immobili parliamo di un numero più ristretto di persone. Rispetto alla mozione presentata dalla collega Klotz ci sono alcuni punti sui quali non mi ritrovo. Non sono d'accordo quando la collega propone l'esenzione dell'ICI anche per la seconda casa abitata permanentemente da un figlio o da una figlia del proprietario. Ritengo che sia estremamente difficoltoso andare a verificare se la seconda casa sia abitata in maniera stabile dal figlio del proprietario, perché non basta il certificato di residenza per stabilire che la persona abita il bene immobile. Non credo che sarebbe semplice controllare periodicamente tutte queste seconde case che ufficialmente sarebbero abitate dai figli del proprietario, per verificare la veridicità. Vedo quindi estremamente problematica un'esenzione dell'ICI per la seconda casa abitata dai figli del proprietario. Collega Klotz, a questo punto la soluzione sarebbe di intestare il bene al figlio.

Noi siamo per una generale abolizione dell'imposta generale sugli immobili per quanto riguarda le prime case, quindi aumentare la quota esente fino a non dover pagare l'imposta. Su questo siamo d'accordo con la collega proponente. Fra l'altro, siccome non parliamo di importi stratosferici, nell'ambito del bilancio della Provincia e dei comuni, presi nel loro complesso, riteniamo che sia perfettamente percorribile questa strada che qualche comune ha già iniziato ad intraprendere. Trattasi però comuni prevalentemente rurali, quindi il gettito che verrà meno a questi comuni è molto modesto. Però comuni più importanti come Bolzano, Merano, Laives dove la concentrazione immobiliare è più elevata, la soppressione dell'ICI potrebbe comportare dei problemi di bilancio. Noi riteniamo che il bilancio provinciale abbia le disponibilità necessarie per andare incontro a questo tipo di esigenza dei comuni. Magari non al 100%, lasciando che i comuni facciano la loro parte attraverso un risparmio sulle loro spese, ma certamente si dovrebbe riuscire a compensare senza troppi sacrifici questo mancato introito attraverso un ulteriore trasferimento da parte del bilancio della Giunta provinciale.

Noi ci troviamo in sintonia con le premesse e con gran parte delle conclusioni della collega Klotz. Al momento del voto chiederemo di votare separatamente qualche punto della parte deliberativa per consentirci una riflessione diversa.

PAHL (SVP): Herr Präsident! Ich spreche auch im Namen der Mitunterzeichner. Ich möchte mich kurz fassen. Wir kennen alle das Problem ICI, Gebäude-/Immobiliensteuer. In der Öffentlichkeit wurden sowohl die Vor- als

auch die Nachteile erörtert. Besagte Steuer gibt es noch nicht seit allzulanger Zeit. Die Gemeinden, die heute von der ICI profitieren, mußten früher ohne diese Steuer auskommen. Eine Gemeindeverwaltung ist also prinzipiell auch ohne diese Steuer möglich, die ja für den einzelnen Bürger eine sehr konkrete Belastung darstellt. Es wäre an der Zeit, prinzipiell den Gemeinden klar zu machen, daß es wesentlich besser ist, auf Steuern, die sie einnehmen, zu verzichten - wenn sie verzichten dürfen -, da ihnen das Gesetz diese Möglichkeit gibt. Statt dessen sollten sie bei ihren eigenen Haushalten Einsparungen vornehmen. Es handelt sich in erster Linie nicht um einen Appell, der an das Land Südtirol, sondern an die Gemeinden selbst gerichtet wird. Nicht in jedem Land gibt es eine solche Gebäude-/Immobiliensteuer. Dies ist in der Öffentlichkeit deutlich gemacht worden. Unser Anliegen, auch das der Mitunterzeichner, Frau Kasslat-Mur und Herrn Denicolò, ist es, grundsätzlich auf diese Problematik aufmerksam zu machen und vor allem zu erreichen, daß die Gemeinden - um deren Kompetenz es hier ja geht - auf die Immobiliensteuer bei Erstwohnungen verzichten. Hier stehen also nicht die Zweitwohnungen, sondern ausschließlich die Erstwohnungen zur Diskussion.

Der Südtiroler Gemeindenverband hat darauf aufmerksam gemacht, daß es für die Gemeinden dann schwierig werde, ihre Investitionen im bisherigen Ausmaß beizubehalten. Natürlich trifft dies zu. Die Steuerschraube wird sich immer weiterdrehen. Die Südtiroler Volkspartei - nicht nur die Fraktion, sondern auch die Parteileitung - hat mehrmals klargestellt, daß sie sich wünscht, daß diese Steuer in den Gemeinden nicht mehr angewandt bzw. zumindest reduziert werde. Unser Beschlusantrag weist vor allem darauf hin. Der zweite Punkt im beschließenden Teil des Beschlusantrages besagt, daß die Landesregierung aufgefordert wird, bei den jährlichen Finanzverhandlungen mit dem Gemeindenverband einen Ausgleich anzubieten, mit folgender Präzisierung. Dieser Ausgleich soll angeboten werden, wenn sich durch eine sorgfältige Prüfung des Bedarfs ergibt, daß ein solcher Ausgleich geboten ist. Das heißt: Der Landesregierung wird ausdrücklich die Freiheit gelassen, sich in diesem Fall für, gegen oder auch nur für einen teilweisen Ausgleich zu entscheiden. Eine absolute Verpflichtung gibt es nicht. Es ist ein Appell an die Landesregierung, eine entsprechende Maßnahme vorzusehen, in Absprache mit dem Gemeindenverband bzw. nach eigener Prüfung der Sachlage. Damit überläßt der Landtag der Landesregierung die letzte Entscheidung. Wohl aber ist der Appell an die Gemeinden, auf die ICI bei Erstwohnungen ausdrücklich zu verzichten, deutlich genug. Ich glaube, daß dies ein Appell ist, der von der ganzen Fraktion der Südtiroler Volkspartei mitgetragen wird, da es in diesem Sinne bereits Äußerungen der SVP-Fraktion gegeben hat. Die drei Unterschriften gelten stellvertretend für die SVP-Fraktion insgesamt. Dessen ungeachtet ersuche ich den Herrn Präsidenten, der SVP-Fraktion am Nachmittag um 15.00 Uhr kurz die Zeit zu geben, sich in dieser Frage zu beraten, weil ja auch andere Beschlusanträge vorliegen. Somit könnte man einen einheitlichen Weg finden. Ich ersuche, einem solchen Begehren stattzugeben!

PRESIDENTE: Il capogruppo della SVP mi ha chiesto di interrompere non alle 15, ma fin da subito perché desidera riunire il gruppo SVP per discutere approfonditamente di questo argomento.

La parola alla consigliera Kury, sull'ordine dei lavori.

KURY (GAF-GVA): Dankeschön, Herr Präsident! Es liegen jetzt vier verschiedene Beschlüßanträge bzw. eine Tagesordnung zum Thema ICI-Befreiung auf. Ich habe beim genauen Studium dieser Beschlüßanträge festgestellt, daß sie sich schwerpunktmäßig ein bißchen unterscheiden. Einerseits haben wir den Schwerpunkt, in Rom aktiv zu werden. Andererseits besteht parallel dazu der Schwerpunkt, beim Gemeindenverband und bei den Gemeinden zu intervenieren, auf daß sie ihre Freiräume nützen. Es gibt aber auch einen neuen Zusatz, der vor allem im SVP-Antrag und im Antrag der Alleanza Nazionale einen bestimmten Stellenwert hat, nämlich, sich auch Gedanken darüber zu machen, wie ein eventuelles Finanzloch bei den Gemeinden gefüllt werden könnte bzw. welche Rolle die Landesregierung in dieser Angelegenheit tatsächlich hat. Ich beziehe mich jetzt auf die Erhöhung der Pro-Kopf-Quote.

Herr Präsident! Ich möchte folgenden Vorschlag machen. Es sollte vermieden werden, daß wir bei jedem Beschlüßantrag womöglich nur einen Passus genehmigen und den Rest ablehnen müssen, weil sie sich zum Teil widersprechen. Wäre es nicht möglich, daß sich die Einbringer Frau Klotz, Herr Leitner, Herr Pahl, Herr Montefiori und Herr Holzmann in der Mittagspause zusammensetzen und ihre Texte - zumindest den beschließenden Teil - koordinieren? Dies wäre günstig, um eine möglichst einhellige Meinung aus diesem Saal zum Ausdruck zu bringen, die uns alle vereint. Wir haben bereits eine entsprechende Diskussion im Regionalrat geführt. Diese Art der ICI-Einhebung, wie sie in Südtirol bzw. in der Region vollzogen wird - Teile der Bevölkerung bezahlen sie, andere tun dies nicht -, ist ungerecht. Man muß nach Lösungen suchen, ohne die kleinen Unterschiede in der Schwerpunktsetzung! Wir sollten diesem Willen einen möglichst geschlossen Ausdruck verleihen. Deshalb wäre es gut, wenn wir einen koordinierten Text, bei dem man sich auf die Schwerpunkte einigt, vorliegen hätten.

Herr Präsident! Ich mache diesen Vorschlag, damit auch die Mittagspause diesbezüglich genutzt werden kann, selbstverständlich, sofern die Einbringer einverstanden sind.

PRESIDENTE: E' una proposta molto ragionevole. Il collega Frasnelli ha chiesto di interrompere subito la seduta. La collega Kury ha fatto una proposta interessante, riprenderemo i lavori alle ore 15.45, così c'è il tempo sufficiente per discutere.

Ha chiesto di intervenire il collega Leitner sull'ordine dei lavori, ne ha facoltà.

LEITNER (Die Freiheitlichen): Danke, Herr Präsident! Ich möchte auf den Vorschlag der Kollegin Kury zurückkommen. Wenn sich die SVP-Fraktion

trifft, ist dies eine Sache. Kollegin Kury hat - wenn ich richtig verstanden habe - die Anregung gemacht, daß sich die Einbringer der Beschlüßanträge und der Tagesordnung zusammensetzen sollten, um eventuell einen gemeinsamen Text vorzulegen. Somit möchte ich fragen, wann sie sich treffen. Es sind ja auch Einbringer der SVP dabei. Ich bin jedenfalls mit dem Vorschlag der Kollegin Kury einverstanden.

PRESIDENTE: Spostiamo l'apertura pomeridiana alle 16, così accontentiamo tutti.

La parola alla consigliera Klotz, sull'ordine dei lavori.

KLOTZ (UFS): Danke, Herr Präsident! Ich habe mein Einverständnis zu dieser Vorgangsweise noch nicht gegeben. Nachdem mein Beschlüßantrag als erster zur Abstimmung kommt, möchte ich in erster Linie abwarten, was die Südtiroler Volkspartei in der Mittagspause bespricht. Ich nehme diesen Vorschlag jetzt nicht an. Ich entscheide dies, sobald ich die Orientierung kenne. Ich habe den Beschlüßantrag hierzu als erste eingebracht und die Punkte entsprechend aufgelistet. Ich kenne die Realitäten in diesem Haus! Ich weiß sehr genau, daß möglicherweise schlußendlich nur ein ganz bestimmter Beschlüßantrag genehmigt wird.

Herr Präsident! Nachdem ich einen dringenden Termin habe, vor 16.00 Uhr nicht hier sein kann und in jedem Fall darauf bestehe, daß mein Beschlüßantrag als erster zur Abstimmung kommt, möchte ich ersuchen, erst um 16.00 Uhr mit der Behandlung dieses Tagesordnungspunktes fortzufahren! Danke.

PRESIDENTE: Se la collega Klotz non dovesse essere presente al momento della votazione, sospenderemo come abbiamo fatto tante altre volte, e resta valida la prima proposta di iniziare la seduta alle ore 15.45.

La seduta è sospesa.

ORE 12.56 UHR

ORE 15.58 UHR

(Appello nominale - Namensaufruf)

PRESIDENTE: Riprendiamo la seduta.

Continuiamo con la trattazione dell'ordine del giorno n. 1.

La parola alla consigliera Klotz, sull'ordine dei lavori.

KLOTZ (UFS): Herr Präsident! Ich hatte am Vormittag angekündigt, ich würde mit meiner Entscheidung, ob ein gemeinschaftlicher Text unterzeichnet wird oder nicht, abwarten, bis wir von seiten der Südtiroler Volkspartei er-

fahren, wie sie insgesamt zu diesen Anträgen steht. Ansonsten möchte ich über meinen Beschlußantrag abstimmen lassen.

FRASNELLI (SVP): Herr Präsident, Kolleginnen und Kollegen! Wir er-suchen mit der Behandlung der einzelnen Beschlußanträge in chronologischer Weise fortzufahren. Dann wird sich Antrag für Antrag herausstellen, welches unsere Positionen sind. Danke!

PRESIDENTE: Proseguiamo con la trattazione delle mozioni.
Ha chiesto di intervenire il consigliere Willeit, ne ha facoltà.

WILLEIT (Ladins): Danke, Herr Präsident! Es geht um die ICI. Ich bin soeben gekommen, weshalb ich nicht ganz auf dem laufenden bin.

Ich wollte nur eine Frage an den zuständigen Regionalassessor stellen. Meine Meinung zur aktuellen Frage der Abschaffung der ICI ist - kurz zusammengefaßt - folgende. Ob ICI, ICIAP, IRAP, IRPEF, IRPEC, IVA usw. macht fast keinen Unterschied, solange nicht ein anderer Schlüssel bzw. ein anderes Verhältnis zwischen Öffentlichkeit und Privatsphäre, zwischen Staat und Bürgern eingeführt wird. Solange der Staat - damit meine ich alles, was zum öffentlichen Bereich gehört - diesen Anteil an Mitteln und an Geschäften haben will, braucht es soundsoviel Geld. Wenn eine Steuer abgeschafft wird, wird die andere eingeführt. Eine Steuer wird somit nie abgenommen, sondern maximal auf eine andere Kategorie verlagert. Meistens kommen die Endverbraucher zum Zuge, die leicht besteuerbare Subjekte darstellen.

Zur ICI bzw. zur diesbezüglichen Frage! Bekanntlich wird die ICI-Steuer aufgrund der Katastralerträge festgelegt. Nun gibt es alte Gebäude und alte Ertragswerte, welche aufgrund von jeweiligen Schlüsseln in einem bestimmten Prozentausmaß aufgewertet werden. Es gibt aber auch neue Festlegungen dieser Werte. Diese sind konkret ajouriert. Es besteht also kein Schlüssel. Dabei kommen enorm große Unterschiede heraus. Ich erkläre die Angelegenheit besser. Es tut mir leid, daß der zuständige Regionalassessor hinausgegangen ist! Offenbar interessieren ihn diese Dinge nicht. Wenn ich ein Gebäude ohne katastrale Änderung auf das non plus ultra modernisiere, so bleibe ich immer beim alten festgelegten Wert, welcher aufgewertet wird, aber niemals in dem Ausmaß wie eine neue Feststellung. Wenn ich eine - auch nur die geringste - katastrale Änderung mache, dann bekomme ich den neuen festgelegten Wert. Zwischen den beiden Werten gibt es enorm große Unterschiede, wobei zwischen den wirklichen Erträgen bzw. den Gebäuden absolut kein Unterschied besteht. Vielleicht ist das alte viel erträglicher als das neue. Daher braucht es bei der Steuergrundlage eine Revision bzw. eine genauere Überprüfung, und zwar in dem Sinne, daß die neuen geschätzten Werte nicht weitgehend höhere Abgaben mit sich bringen. Diese Obliegenheit - so glaube ich - trifft auch die Region und den zuständigen Assessor.

FRASNELLI (SVP): Sehr geehrter Herr Präsident! Ohne Begründungen wiederholen zu wollen, möchte ich bezugnehmend auf unser Abstimmungsverhalten im Regionalrat feststellen, daß die SVP-Fraktion, was den Antrag der Kollegin Klotz anbelangt, die Punkte 1, 5 und 6 genehmigen wird. Wir werden hingegen die Punkte 2, 3 und 4 ablehnen. Bereits jetzt ersuche ich um eine getrennte Abstimmung über die einzelnen Absätze des beschließenden Teils. Danke, Herr Präsident!

BOLZONELLO (UNITALIA): A distanza di poco tempo - lo abbiamo già fatto in Consiglio regionale - torniamo a discutere di imposta comunale sugli immobili, con una rilevanza diversa, perché la Giunta provinciale ha una duplice veste, quella di intervenire presso i comuni ma soprattutto quella di sostenere finanziariamente i bilanci dei comuni o compensare le quote mancanti per far tornare i loro bilanci.

Condivido l'auspicio che sulla prima casa, che è anche un diritto costituzionalmente riconosciuto, vadano tolti quei balzelli spesso duplici. L'ICI è una tassa applicata, ma colui che possiede un appartamento paga già l'IRPEF.

Nel merito delle varie mozioni devo rilevare che qualcuna è anche incompleta, perché dire che il Consiglio provinciale impegna la Giunta a garantire a quei comuni che non applicano l'ICI il rimborso o la copertura totale, è insufficiente. L'ordine del giorno presentato dai colleghi Leitner e Tarfusser è più completo.

Non condivido poi quanto propone la collega Klotz con la sua mozione. In particolare non voterò il comma 3 che dice che anche la seconda casa abitata dal figlio/figlia del proprietario deve essere considerata come prima casa, perché è un bene che potrebbe essere locato ad un parente, ma in proprietà comunque ad altra persona, e quindi facente parte di un patrimonio diverso di colui che la occupa.

Per il resto credo che sia doveroso andare ad eliminare questo tipo di tassa sulla prima abitazione, e credo sia anche altrettanto giusto che la Provincia, nelle pieghe del suo bilancio, trovi quei quattrini che ai comuni verrebbero a mancare in ragione dell'eliminazione di questa tassa.

ZENDRON (GAF-GVA): Anch'io, coerentemente con quanto deciso in Consiglio regionale, penso che la tassa per la prima casa, considerata anche la scelta di risolvere il problema dell'abitazione con la casa in proprietà fatta dalla provincia di Bolzano, sia un po' in contraddizione, quindi siamo favorevoli all'abolizione dell'ICI.

Se ci fosse una situazione diversa di abitazione, di condizione diversa dell'abitare più flessibile, con molte abitazioni in locazione, forse il discorso sarebbe diverso, ma considerato che il problema dell'abitare viene risolto con la proprietà, tassare la prima casa non ci sembra giusto.

Ingiusto ci sembra invece togliere la tassa sulle seconde case, di cui al punto 3 della mozione della consigliera Klotz. Voglio dire che trovo un po' contraddittorio e imbarazzante l'atteggiamento della maggioranza della SVP che è

favorevole a questa proposta dell'aula, perché noi sappiamo che di fronte ad una richiesta esplicita dei comuni il Presidente della Giunta provinciale ha detto che non ha nessuna intenzione di trovare altre forme di finanziamento dopo che questa verrà a cadere. Noi sappiamo che per alcuni comuni si tratta di introiti irrinunciabili. Per esempio a Bolzano c'è un introito di 14 miliardi. Immaginate come può fare una città a rinunciare di punto in bianco ad una cifra di questo genere.

Rimane la questione che non può neanche essere una scelta di ogni comune, perché non è giusto che i cittadini di alcune realtà paghino, mentre altri invece vengono esentati. Qui dovrebbe intervenire la Giunta provinciale a riequilibrare e a rendere possibile un trattamento uguale, rispettando il principio di uguaglianza di questi cittadini. Mi sembra che qui si faccia una discussione un po' più rivolta verso l'esterno, verso una richiesta molto forte da parte dell'opinione pubblica, ma che non si facciano poi i conti, e questo da parte della maggioranza è una questione che rimane irrisolta. Noi siamo qui in discussione di bilancio, parliamo di soldi e di distribuzione dell'impegno dei cittadini di fronte alla contribuzione obbligatoria, e devo dire che questo atteggiamento della maggioranza per me non è spiegabile.

Vorrei sapere come verranno messi in ordine i conti. Fino adesso abbiamo queste due posizioni, per me inconciliabili, del Presidente Durnwalder che al consorzio dei comuni dice che non darà una lira se rinunceranno agli introiti dell'ICI, e d'altro canto della stessa maggioranza che dice di abolire la tassa sull'ICI. Vorrei sapere come secondo voi i comuni dovrebbero risolvere i problemi che si creano con questa situazione.

Questa è la questione fondamentale. Da un lato quindi la condivisione del fatto che la tassa sulla prima casa non sia giusta, d'altro canto una richiesta di chiarimento a chi governa per spiegare come verranno sostituite queste finanze che verranno a mancare alle casse comunali. Credo che la Giunta non possa sottrarsi dallo spiegare come può abolire una tassa e nello stesso tempo dire nulla su come si continuerà ad avere un bilancio equilibrato.

PRESIDENTE: E' stato presentato un emendamento dalla consigliera Kasslatter-Mur che è in fase di traduzione e distribuzione. Sospendiamo momentaneamente la trattazione dell'ordine del giorno n. 1 con tutte le mozioni.

Ordine del giorno n. 2, presentato dai consiglieri Holzmann, Minniti e Benussi, concernente le misure per il recupero del credito del gruppo linguistico italiano nel settore dell'edilizia agevolata.

E' stato accertato recentemente che il gruppo linguistico italiano vanta un credito di oltre 107 miliardi nel settore dell'edilizia agevolata e che tale credito, nonostante i programmi di intervento dell'IPEAA previsti soprattutto sulla città capoluogo, non saranno sufficienti a ripianarlo in tempi brevi.

Ciò premesso,

IL CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

impegna

la Giunta provinciale
affinché:

- vengano ridotti i canoni d'affitto IPEAA per gli inquilini del gruppo linguistico italiano, con particolare attenzione per le fasce di reddito basso;
- vengano aumentati i limiti di reddito per i cittadini del gruppo linguistico italiano che richiedono mutui per l'acquisto della prima casa;
- si garantisca l'allargamento dei parametri per l'accesso ai contributi a fondo perduto da parte dei richiedenti del gruppo linguistico italiano.

Queste misure potrebbero garantire un immediato recupero, anche se parziale, dell'enorme credito accumulato.

Kürzlich wurde festgestellt, daß die italienische Sprachgruppe auf dem Gebiet des geförderten Wohnbaus über ein Guthaben von mehr als 107 Milliarden verfügt und daß dieses Guthaben trotz der vor allem für die Landeshauptstadt vorgesehenen Einsatzprogramme des Instituts für geförderten Wohnbau nicht ausreichen werden, um dieses Guthaben in absehbarer Zeit auszugleichen.

Dies vorausgeschickt,

verpflichtet

DER SÜDTIROLER LANDTAG,

die Landesregierung

dafür zu sorgen, daß:

- der Mietzins der Institutswohnungen für die Mieter der italienischen Sprachgruppe herabgesetzt wird, mit besonderer Berücksichtigung der niedrigen Einkommensstufen;
- die Einkommensgrenze für die Angehörigen der italienischen Sprachgruppe angehoben wird, welche um ein Darlehen für den Ankauf der Erstwohnung ansuchen;
- die Beurteilungskriterien für die Inanspruchnahme von Verlustbeiträgen seitens der Gesuchsteller der italienischen Sprachgruppe gelockert werden.

Mit diesen Maßnahmen könnte gewährleistet werden, daß das angehäufte enorme Guthaben in absehbarer Zeit - sei es auch nur teilweise - aufgeholt wird.

La parola al consigliere Holzmann per l'illustrazione.

HOLZMANN (AN): Il problema è noto. In questi anni, soprattutto in virtù del fatto che nel capoluogo della nostra provincia l'amministrazione comunale non è riuscita a predisporre in tempi rapidi il nuovo piano urbanistico comunale, l'IPEAA è stata rallentata nel suo programma di interventi nel settore dell'edilizia pubblica e addirittura ci sono stati alcuni anni dove nessun cantiere risultava aperto, proprio perché non esisteva la possibilità di usufruire di terreni edificabili. Non sta a noi andare alla ricerca di queste vecchie responsabilità, tant'è che se l'amministrazione comunale del tempo avesse provveduto prima ad incaricare il progettista del nuovo piano urbanistico comunale, probabilmente

l'IPEAA avrebbe potuto operare in modo più rispondente alle esigenze della popolazione. Ci sono forti ritardi oltre che forti disagi, perché le graduatorie dell'IPEAA, soprattutto negli anni scorsi, erano molto affollate.

Questo credito di 107 miliardi che deriva dal fatto che per il settore dell'edilizia pubblica esiste il sistema proporzionale di distribuzione delle risorse, corrisponde grosso modo a circa 300 appartamenti, e quindi non risulta facilmente risolvibile in tempi ragionevolmente brevi. Pur rendendoci conto che la modifica di certi parametri comporterebbe certamente uno squilibrio fra i gruppi linguistici, perché si adatterebbe per uno e non per gli altri, devo dire anche con estrema onestà che se la nuova legge sulla casa fosse stata portata in Consiglio in tempi ragionevoli, oggi, con l'istituzione di nuove fasce di reddito, probabilmente il gruppo linguistico italiano riuscirebbe in buona misura ad usufruire di questa cifra che vanta come credito. Invece abbiamo tantissime famiglie che non possono accedere all'edilizia pubblica perché superano i parametri di reddito stabiliti dalla legge vigente. Questa è una responsabilità molto grave. Non siamo ottimisti sul fatto che questa legge possa essere approvata entro questa legislatura., Non so quali siano le ragioni per cui l'assessore arriva con così grande ritardo ad un appuntamento così importante. Mi dispiace molto perché era una delle leggi più importanti, e al posto dell'assessore competente ne trarrei le debite conseguenze di una situazione di questo genere. Certo è che il gruppo linguistico italiano soffre di questo credito, non soltanto dal punto di vista economico ma soprattutto delle opportunità. Non essendoci la possibilità di poter contare su questa nuova legge sull'edilizia, il nostro gruppo consiliare ha proposto la modifica di alcuni parametri per il gruppo linguistico italiano, affinché si possa recuperare questa cifra di 107 miliardi per lo meno in forma parziale, in tempi ragionevolmente brevi. Preghiamo i colleghi di esaminare questo ordine del giorno e, se possibile, di approvarlo.

BENEDIKTER (UFS): Ich habe am 14. Februar 1998 einen Minderheitenbericht zum Wohnbauförderungsgesetz eingebracht, in dem ich zu dieser Frage Stellung nehme. Ich verlese diesen Bericht: *“Bis 1943 wurden 3100 Volkswohnungen (davon 2800 in Bozen) errichtet, die ausschließlich italienischen Familien zugewiesen wurden. Auch nach dem Krieg, bis 1959, baute der Staat in Südtirol weitere 5500 Wohnungen (3500 in Bozen), obwohl die primäre Zuständigkeit in Sachen Volkswohnbau der autonomen Provinz 1948 übertragen worden war und der Verfassungsgerichtshof im Urteil vom 26. Januar 1960, Nr. 2, zugegeben hatte, daß die Provinz die Volkswohnungen gemäß Proporz hätte zuweisen können. Von diesen 5500 Wohnungen wurden nur fünf Prozent der deutschen Volksgruppe zugewiesen. Im Buch “Geschichte für Südtiroler Mittelschulen”, Band 3, heißt es auf Seite 130: “Im Oktober des Jahres 1957 teilte der Minister für öffentliche Arbeiten dem Bürgermeister von Bozen in einem Telegramm mit, der Staat baue und finanziere in Bozen weitere 5000 Wohnungen. Daraufhin beschloß die Südtiroler Volkspartei, auf einer Großkundgebung gegen die weitere Italianisierung des Landes zu protestieren. Als der Regierungskommissär das Abhalten der Kundgebung in Bozen verbot, rief*

die Südtiroler Volkspartei die Südtiroler auf den Burghügel von Sigmundskron (17. November 1957). Dort forderte Silvius Magnago, der neue Obmann der Partei, das 'Los von Trient'.“ Daraus würde sich ein Guthaben der deutschen Sprachgruppe von rund 3500 Wohnungen ergeben, wovon allerdings 305 von der Provinz gebaute Wohnungen abzuziehen wären. Dazu kommt, daß trotz des Artikels 24 der Durchführungsbestimmungen Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 381 vom 22. März 1974, wo dem Staate nur mehr der Bau von Wohnungen für die eigenen Angestellten für die Dienstleistung vor Ort vorbehalten wurde, das Staatsgesetz Nr. 891 vom 18. Dezember 1986 auch in den Provinzen Bozen und Trient in Kraft getreten ist. Auf Anfechtung - von seiten der Provinz - räumte der Verfassungsgerichtshof im Urteil 217 von 1988 zwar ein, daß das Land im Bereich des sozialen Wohnbaus die primäre Zuständigkeit hat und daß das Sachgebiet vom Land auch schon erschöpfend und in einer mit dem angefochtenen Staatsgesetz unvereinbaren Weise geregelt sei; trotzdem erklärt er, daß der Staat mit eigenen Mitteln und Organen eingreifen und im nationalen Interesse parallele Regelungen einführen könne. - sogenannte Koordinierungsbefugnisse - Sicher ist, daß aufgrund dieses Gesetzes die Gemeinde Bozen damals 22 Milliarden Lire erhalten hat. Ob weitere Beträge in Südtirol ausgegeben worden sind, entzieht sich meiner Kenntnis. Am 15. April 1988 haben die Koalitionspartner SVP, DC und PSI eine politische Vereinbarung unterschrieben, wonach unter anderem ein eigenes Gesetz zur Neuregelung des Artikels 15 des Autonomiestatuts vorgesehen wurde, "so daß die Eingriffe der Provinz im sozialen Wohnbau erfolgen, indem auch dem Bedarf jeder Sprachgruppe Rechnung getragen wird, entsprechend den eingereichten Gesuchen, einem Bedarf, der jährlich festgestellt werden soll" (siehe beiliegenden Anschnitt 11 Absatz 1 und 2 der Vereinbarung, sowie Tabellen über besetzte bzw. verkaufte Institutswohnungen sowie über Anteile der Sprachgruppen). Im Sinne der erwähnten politischen Vereinbarung vom 15.4.1988 bestimmt das von mir eingebrachte Landesgesetz vom 9.11.1988, Nr. 44, im Artikel 1, daß Wohnungen, die an Obdachlose und an Delogierte wegen Eigenbedarfs zugewiesen werden, nicht der proporzmäßigen Aufteilung unter den Sprachgruppen unterliegen. Damit ist den besonderen Erfordernissen, die Sofortmaßnahmen erheischen, Rechnung getragen. Der letzte Absatz des Artikels 15 des Autonomiestatuts kann aber nicht so ausgelegt werden, daß der Bedarf, so wie der Proporz in zehnjährig feststehenden Prozentsätzen ausgedrückt werden muß, sondern eben, wie am 15. April 1988 vereinbart, aufgrund der jährlich mit einer Mindestpunkteanzahl eingereichten Gesuche. Dieser Bedarf muß sich Jahr für Jahr aufgrund der tatsächlich eingereichten Gesuche ergeben, so daß wer in einem Jahr nicht berücksichtigt werden konnte, neu einreichen muß. Es können nicht etwa die in den vorausgehenden Jahren nicht berücksichtigten Gesuche zusammengezählt werden. Da ist die Rede von einem "Guthaben" der italienischen Sprachgruppe im Ausmaß von rund 100 Milliarden Lire. Das entspricht sicher nicht der verfassungsrechtlich einwandfreien Auslegung des Artikels 15 des Autonomiestatuts, wie oben ausgeführt. Ansonsten müßte man den 100 Milliarden das oben geschilderte Guthaben der deutschen Sprachgruppe

von rund 3200 Wohnungen x 250 Millionen Lire, also 800 Milliarden Lire, gegenüberstellen. Oder will es die SVP ebenso wie bei der Enteignungsprozedur auch hinsichtlich Volkswohnbau dem Faschismus, den in der Nachkriegszeit bis 1959 der demokratische italienische Staat sogar übertrumpft hat, nachmachen, etwa im Geiste der Streitbeilegungserklärung, nämlich um der privilegierten finanziellen Behandlung willen?"

CIGOLLA (Assessore alla scuola e cultura italiana, intendenza scolastica italiana, edilizia abitativa - PPTAA): Punto primo: *"vengano ridotti i canoni d'affitto IPEAA per gli inquilini del gruppo linguistico italiano, con particolare attenzione per le fasce di reddito basso,"* sono considerazioni che potrebbero essere invocate nell'ambito di una matematica funzionalità di recupero di un credito, ma vanno sicuramente contro il principio della pari uguaglianza di fronte ai diritti. Siamo tutti cittadini di questa stessa repubblica, e quindi abbiamo pari titoli e pari doveri. Non possiamo quindi fare un discorso di canoni d'affitto che vengono applicati da parte dell'istituto per i tre gruppi linguistici in tre diversi modi. Non è possibile. Il principio della parità dei diritti e doveri deve essere comunque salvaguardato. L'eventuale ipotesi di recupero deve essere invece retroattivo, su altra scala, come conguagli di bisogni. Per esempio potrebbe essere il caso di quegli alloggi militari, di cui voi siete a conoscenza, che fanno parte del discorso di revoca di alloggio di servizio, che potrebbe in questa ottica essere inglobato in un contesto di recupero matematico di quei 107 miliardi. Quella potrebbe essere una ipotesi matematica di recupero, non in termini di diritto sull'applicazione di un canone di locazione che deve essere uguale per tutti, perché altrimenti andiamo incontro al principio fondamentale del titolo al diritto.

Resta comunque sempre valido il discorso che nel momento in cui, nell'ambito del programma di fabbricazione, abbiamo previsto 430 alloggi in più per la città di Bolzano, questi fanno parte di quel famoso recupero del credito che in sommatoria va a decurtare la cifra dei 107 miliardi. Non solo questo, dobbiamo anche constatare che dall'analisi delle domande presentate all'Ipeaa abbiamo, per il 1996, un recupero di 20 miliardi, altrettanto nel 1997, e questo ci consente di poter dire non solo che c'è una maggiore presentazione delle domande da parte del gruppo linguistico italiano, ma che queste voci si conguagliano nell'ambito della reciprocità di quelli che sono i rapporti matematici dei gruppi linguistici.

Allora, il programma di fabbricazione 450 alloggi in più rispettivamente quello che è un discorso di maggiori domande presentate dal gruppo linguistico italiano in questi anni 1996 e 1997 determinano matematicamente un recupero di quasi 90 miliardi. Se la tendenza per il corrente anno si mantiene in questo ordine si arriverà a 100 - 105 miliardi con la fine di quest'anno.

Non possiamo nel merito fare un'applicazione differenziata per gruppi linguistici perché andremmo a ledere il principio fondamentale della parità dei diritti e dei doveri.

PRESIDENTE: Passiamo alla votazione dell'ordine del giorno n. 2: respinto a maggioranza con 5 voti favorevoli, 1 astensione e i rimanenti voti contrari.

Riprendiamo la trattazione dell'ordine del giorno n. 1 e delle mozioni riguardanti l'ICI.

Do lettura dell'emendamento, presentato dalla dottoressa Kasslatte-Mur: "Emendamento sostitutivo della 2° metà della parte impegnativa:

- la Giunta provinciale a verificare quali miglioramenti possono essere apportati dalla Provincia al sistema di finanziamento dei comuni."

"Ersatzantrag für die 2. Hälfte des beschließenden Teiles:

- die Landesregierung auf, zu prüfen, welche Verbesserungen im System der Gemeindefinanzierung durch das Land eingeführt werden können."

La parola alla collega Kasslatte-Mur per l'illustrazione.

KASSLATTER-MUR (SVP): Herr Präsident! Ich möchte kurz für die Kolleginnen und Kollegen zu diesem Abänderungsantrag Stellung nehmen, den ich nach einer Fraktionssitzung im Namen der drei Unterzeichner eingebracht habe. Wir sind davon ausgegangen, daß die ICI - so wie es die SVP bereits kundgetan hat - als an und für sich ungerechte Steuer für Erstwohnungsbesitzerinnen und -besitzer abzuschaffen ist. Darüber hinaus kann es aber auch zutreffen, daß einzelne Gemeindeverwaltungen trotz nötigen Willens zum Sparen in finanzielle Engpässe geraten. Deshalb wollten wir mit dem ursprünglichen Text einen Ausgleich seitens des Landes erreichen. Wir sind anschließend in der Diskussion um die Frage der Ausgleichszahlungen generell zur Frage der Gemeindefinanzierungen gekommen und haben es für besser befunden, den Beschlußantrag - wie verlesen - dahingehend abzuändern, daß die Landesregierung, die die Verantwortlichkeit für die Finanzverhandlungen mit den Gemeinden trägt, darauf hingewiesen ist und aus ihrer Verantwortlichkeit heraus entscheidet, sollte sich herausstellen, daß die finanzielle Ausstattung einzelner Gemeinden problematisch sein wird. Dies ist der Grund des vorliegenden Abänderungsantrages!

ZENDRON (GAF-GVA): Questo emendamento costituisce un testo molto più vincolante rispetto a quello che viene qui proposto. Qui si dice che impegna la Giunta provinciale a verificare quali miglioramenti possono essere apportati dalla provincia nel sistema di finanziamento dei comuni, mentre il testo dell'ordine del giorno a firma Pahl e altri chiedeva un impegno molto più forte, cioè chiedere di sostituire i finanziamenti che sarebbero venuti a mancare. Mi sembra che questo sia un annacquamento molto generico.

E' chiaro che ognuno può emendare la propria mozione come vuole, però non si può certo dire che con questo testo si risponde all'obiezione che io ho fatto prima e cioè come fanno i comuni a sopravvivere se gli vengono a mancare questi soldi? Mi pare che con il testo di prima in qualche modo si impegnavano la Giunta a sostituire i finanziamenti, adesso si dice di pensare a migliorare il finanziamento. Invito la proponente a mantenere il testo precedente

che mi pare decisamente più vincolante, l'unico che risponde all'obiezione che viene fatta alla maggioranza e alla Giunta provinciale nel momento in cui si esprime a favore dell'eliminazione di un introito considerevole per alcuni comuni. Se davvero i comuni dovranno fare a meno di questo, non si può chiedere di pensare a migliorare, bisogna dire di sostituire le cifre che verranno a mancare. Il testo precedente è decisamente più garantista di quello che è il problema molto grave che viene posto. Per il comune di Bolzano sono 14 miliardi, non può essere una dichiarazione di intenti del tipo "siate buoni e pensateci voi". Deve essere un impegno, per cui dal punto di vista di un'amministrazione chiara e che non imbrogli i cittadini ci si dovrebbe impegnare a far sì che i bilanci dei comuni non vengano sconvolti da una decisione che viene presa oggi in questa direzione.

BOLZONELLO (UNITALIA): Non voterò l'emendamento, quindi chiedo la votazione per parti separate della parte impegnativa della mozione SVP, perché ritengo sia una presa in giro. Andare ad auspicare che la Giunta provinciale verifichi quali miglioramenti possano essere fatti genericamente al sistema di finanziamento dei comuni non vuol dire niente rispetto all'ICI per i comuni che si vedrebbero venir meno una quota del loro bilancio. Quindi credo che non sia nemmeno troppo serio annacquare un impegno preciso con un auspicio che non vuol dire nulla. Sappiamo benissimo che lo stato della portata di questo emendamento è probabilmente solo demagogico, e di certo non avrà nessun effetto pratico. Non mi sento quindi né di dividerlo né di votarlo.

BENEDIKTER (UFS): Auch ich verstehe nicht, warum dieser Abänderungsantrag eingebracht worden ist. Ursprünglich wurde vorgeschlagen, daß der Südtiroler Landtag die Landesregierung auffordert, in den jährlichen Finanzverhandlungen mit dem Gemeindenverband einen Ausgleich für die entgangenen Steuereinnahmen auszuschütten, falls dies nach sorgfältiger Prüfung des Bedarfs geboten ist. Diese Formel hätte den Artikeln 80 und 81 des Autonomiestatutes entsprochen. Ich verstehe nicht, weshalb man diesen Passus so abändern will! Die Landesregierung soll laut neuer Fassung prüfen, welche Verbesserungen im System der Gemeindefinanzierung durch das Land eingeführt werden können. Man fordert ja, daß die sogenannte ICI auf Erstwohnungen abgeschafft wird.

Artikel 80 des Autonomiestatutes besagt folgendes: "*Die Provinzen haben innerhalb der von Artikel 5 gesetzten Grenzen die gesetzgeberische Zuständigkeit auf dem Gebiete der Lokal Finanzen.*" Es handelt sich somit um die sogenannte konkurrierende Gesetzgebung. In Absatz 2 des Artikels 81 steht folgendes: "*Um die Gemeinden finanziell in die Lage zu versetzen, den Zielsetzungen gerecht zu werden und die gesetzlich festgelegten Befugnisse auszuüben, entrichten die Provinzen Trient und Bozen den Gemeinden geeignete finanzielle Mittel, die zwischen dem Präsidenten des entsprechenden Landesausschusses und einer einheitlichen Vertretung der betreffenden Gemeinden zu vereinbaren sind.*" Dies soll also im Rahmen einer Verhandlung stattfinden.

den. Wenn man fordert, die Immobiliensteuer auf Erstwohnungen abzuschaffen, dann muß Absatz 2 des Artikels 81 des Autonomiestatutes angewandt werden. Dieser besagt das, was im ursprünglichen Text vorgesehen war, nämlich, daß die Landesregierung aufgefordert wird, in den jährlichen Finanzverhandlungen mit dem Gemeindenverband einen Ausgleich für die entgangenen Steuereinnahmen auszuschütten, falls dies nach sorgfältiger Prüfung des Bedarfs geboten ist. Ich gehe davon aus, daß bei 6.600 Milliarden Lire Einnahmen schon die Möglichkeit besteht, den Gemeinden diesen Ausgleich zu gewähren, einschließlich dem, was der Gemeinde Bozen entgeht. Daher möchte ich ersuchen, den ursprünglichen Text des Beschlußantrages beizubehalten!

WILLEIT (Ladins): Herr Präsident, nur zwei Worte! Sicherlich ist dieser Abänderungsantrag sehr allgemein gehalten. Aber ich glaube, daß, wenn man schon auf eine Abschaffung oder generelle Verminderung dieser Steuer abzielt, mit der Gemeindefinanzierung von seiten des Landes ein neuer Weg bzw. vor allem ein Ausgleich für die Gemeinden gefunden werden muß. Die Einkommen aus dieser Steuer sind in den einzelnen Gemeinden sehr unterschiedlich. Man stelle sich einerseits eine Gemeinde mit durchwegs Bauern, Arbeitern und Handwerkern und andererseits eine Fremdenverkehrsgemeinde vor! Letztere wird das x-fache an Einkommen - mit größter Wahrscheinlichkeit aber auch x-fache Ausgaben - haben als die andere Gemeinde. Es bedarf in der Bemessung der Lokalfinanzen und in deren Verteilung einer entsprechenden Umgestaltung.

LEITNER (Die Freiheitlichen): Wir diskutieren über den Abänderungsantrag der Vizepräsidentin, richtig? Ich muß sagen, daß der erste Vorschlag besser gewesen ist. Ich habe aber kein Problem, auch diesem Antrag zuzustimmen. Ich möchte folgendes sagen. Es hängt davon ab, wie stark sich die Gemeinden selber ins Zeug legen, um sich in den Verhandlungen mit dem Land - ich meine ganz spezifisch den Gemeindenverband - durchzusetzen. Da braucht man nicht ums Kraut herumzureden! Nur weil der Landeshauptmann einmal offen schreit: "Ich gebe Euch nichts!", sind alle still. Wenn man sich das gefallen läßt, darf man sich nicht wundern, wenn nur einer in diesem Land bestimmt. Wir sagen: "Sie tun, was sie wollen." Vor allem er tut, was er will! Es kommt darauf an, ob man sich diese Vorgangsweise gefallen läßt. Gerade in Vorwahlzeiten könnte man ein bißchen Druck auf den Landeshauptmann ausüben. Um diesen dreht es sich hier ja. Da braucht man nicht um den heißen Brei herumzureden!

In der ganzen Diskussion möchte ich einen Satz wiederholen. Ich würde es als sinnvoll erachten, daß man nicht versucht, hier und da ein bißchen zu genehmigen, sondern daß man die gesamte Sache nicht aus den Augen verliert. Daran möchte ich appellieren! Leider Gottes ist der Vorschlag der Kollegin Kury nicht angenommen worden, daß sich alle Einbringer für 10 Minuten zusammensetzen, um einen gemeinsamen Text zum beschließenden Teil zu formulieren. Dies ist nicht geschehen. Uns kommt es sicherlich nicht darauf an, daß auch andere an diesem Erfolg, der ja den Bürgern zugute kommt, teilha-

ben. Wir sollten uns nicht derart verzetteln, daß schlußendlich ein Sammelurium herauskommt und jeder sagen kann: "Ein bißchen habe ich auch mitgewirkt." Man sollte das Anliegen als Ganzes nicht vergessen!

DI PUPPO (Assessore alla ragioneria, traffico e trasporti - PPI): La materia si presta a facile demagogia. Si tratta di una materia, tra l'altro, che esula dalla competenza della Giunta provinciale, ma sicuramente per il valore politico che ha, per gli argomenti che seriamente sono stati prodotti in riferimento al caso specifico della prima casa, spesso oggetto di grandi sacrifici da parte dei proprietari, penso che il tema sia stato ricondotto ad un ragionamento serio e concreto.

La formulazione che è stata predisposta con l'emendamento alla mozione n. 375/98 mi sembra che mantenga questo tipo di attenzione a non travalicare le competenze provinciali, a non invadere le competenze comunali, essendo questo un tributo comunale, anzi l'unico. Ben pesante sarebbe un'interferenza da parte della Provincia nel tentativo di espropriare i comuni di questa libertà di imporre o non imporre il proprio tributo. Il Consiglio provinciale promuove un'azione di carattere politico generale, non in sostituzione ai comuni, ma lo fa attraverso i canali politici, cioè attraverso l'invito allo Stato di rivedere la formulazione di questa legge, l'invito ai comuni di ritornare a pensare a questo tributo, e credo che per coerenza l'emendamento presentato a firma della vicepresidente Kasslatter-Mur richiami in qualche modo la Giunta provinciale a trovare le formule e i modi per favorire questa decisione nelle mani di chi questa competenza l'ha. Quindi non imponendo, non forzando, ma cercando semmai di favorire la decisione nelle mani dei comuni stessi.

Così formulato questo emendamento la Giunta provinciale lo accetta.

PRESIDENTE: La parola alla consigliera Klotz per la replica alla sua mozione.

KLOTZ (UFS): Nun wird über den ersten vorliegenden Beschlusantrag, unterzeichnet vom Präsidenten Montefiori und mir, abgestimmt. Fraktionssprecher Frasnelli hat bereits angekündigt, daß die Mehrheit die Punkte 1, 5 und 6 dieses Beschlusantrages annehmen wird. Daß Punkt 2 abgelehnt wird, ist nicht so schlimm. Inhaltlich lautet er zwar gleich, aber es geht mir nicht darum, von wem der Text angenommen wird. Im Grunde genommen bleibt es dasselbe. Der Text in meinem Beschlusantrag wäre etwas genauer und vielleicht weniger taxativ, da dort steht: "*Die Südtiroler Gemeindeverwaltungen werden ersucht, ...*" Wir können sie nicht dazu zwingen, weil die Angelegenheit in die Gemeindeautonomie fällt. Hier würden sie allerdings ersucht, zum frühestmöglichen Termin - und darum geht es ja - die Anhebung der Freibeträge der Gemeindeimmobiliensteuer für Hauptwohnungen auf das im besagten Legislativdekret festgesetzte Höchstmaß bis zur gänzlichen Befreiung der Hauptwohnung von der Immobiliensteuer vorzunehmen. Was diesen Punkt angeht, wird der Beschlusantrag der Kollegen Pahl, Kasslatter-Mur und Denicolò

genehmigt werden, welcher besagt: *“... fordert der Südtiroler Landtag die Südtiroler Gemeinden auf, ausgehend vom Ziel der Steuergerechtigkeit die Immobiliensteuer auf Erstwohnungen grundsätzlich zu überdenken und möglichst zur Gänze darauf zu verzichten;”*. Mir wäre natürlich die Präzisierung “zum frühest möglichen Termin” lieber gewesen. Dies ist der einzige Unterschied.

Was den zweiten Teil anbelangt, mit welchem die Landesregierung aufgefordert wird, zu prüfen, welche Verbesserungen im System der Gemeindefinanzierung durch das Land eingeführt werden können, ist zu sagen, daß dies eine Abschwächung gegenüber dem ursprünglichen Text ist. Aber es ist besser, wenn etwas durchgeht als gar nichts!

Ich komme zu den weiteren Punkten meines Beschlußantrages. Punkt 3 stellt für viele Abgeordnete eine Schwierigkeit dar. Ich ersuche die Kolleginnen und Kollegen, gut zu überlegen! Für die Gemeinden ist es irrelevant, ob es die Erstwohnung der Tochter oder des Sohnes, die die Wohnung dem Vater abgekauft haben, ist, oder ob es die Zweitwohnung des Vaters ist, in der die Tochter lebt, für die es aber eine Erstwohnung ist. Finanziell bleibt es für die Gemeinde ein und dasselbe. Wir haben diesen Punkt eingefügt, weil es sehr oft folgendermaßen vor sich geht. Die Eltern besitzen eine größere Wohnung, kaufen im Laufe der Zeit eine Kleinwohnung - wenn sie in der Lage dazu sind - und überlassen dann die größere Wohnung einer Tochter oder einem Sohn, die eine Familie gründen. Dann brauchen sie natürlich eine größere Wohnung. Die Eltern selber gehen in die Kleinwohnung. Aus Sicherheitsgründen schenken sie die große Wohnung nicht sofort, sondern behalten sie bzw. machen einen Schenkungsvertrag. Dieser Vertrag berechtigt sie aber nicht, die Freibeträge der ICI in Anspruch zu nehmen. Wenn also die Eltern in die kleine Wohnung gezogen sind, bezahlen sie für die große Wohnung, welche sie dem Sohn oder der Tochter geschenkt haben, die volle Immobiliensteuer, und der Sohn bezahlt für die kleine Wohnung. Dies ist der Grund. Für die Gemeinden bleibt die finanzielle Situation gleich. Es ändert sich gar nichts. Aber die Praxis kommt im Grunde genommen eigentlich den jungen Familien zugute, denen größere Wohnungen zur Verfügung gestellt werden, da die Eltern darauf verzichten und in eine kleinere Wohnung ziehen.

Punkt 4. Es tut mir leid, wenn dieser Punkt nicht genehmigt wird, nämlich, daß die Gemeindeverwaltungen ersucht werden, für leerstehende Zusatzwohnungen höhere ICI-Sätze anzuwenden. Dies wäre ein Beitrag dazu, um die nicht einhebbaren Beträge irgendwie auszugleichen, nicht zur Gänze, aber teilweise!

Ich ersuche die Kolleginnen und Kollegen, allen Punkten zuzustimmen! Danke.

PRESIDENTE: Metto allora in votazione la mozione della collega Klotz. Il collega Frasnelli e anche il consigliere Holzmann avevano chiesto la votazione separata.

Consigliere Frasnelli, prego.

FRASNELLI (SVP): Herr Präsident! Wir haben vorher in erster Linie über den beschließenden Teil diskutiert. In bezug auf den beschließenden Teil habe ich um eine getrennte Abstimmung ersucht. Ich füge jetzt hinzu, daß eine weitere Trennung bei den Abstimmungen vorgenommen werden soll, und zwar in dem Sinn, daß auch über den einleitenden Teil separat abgestimmt wird. Es sieht also wie folgt aus: eine Abstimmung über den einleitenden Teil, eine Abstimmung über die Punkte 1, 5 und 6 und anschließend eine Abstimmung über die Punkte 2, 3 und 4. Danke, Herr Präsident!

KLOTZ (UFS): Herr Präsident! Ich bin damit einverstanden. Ich möchte nur ersuchen, auch über Punkt 3 getrennt abzustimmen, da diesbezüglich einige Kollegen Schwierigkeiten haben! Zunächst soll also über den einleitenden Teil, dann über die Punkte 1, 5 und 6, danach über die Punkte 2 und 4 und anschließend über Punkt 3 separat abgestimmt werden.

PRESIDENTE: Passiamo alla votazione della mozione n. 369/98, presentata dalla consigliera Klotz.

Pongo in votazione le premesse: respinte con 13 voti favorevoli e 16 voti contrari.

Pongo in votazione i punti 1), 5) e 6) della parte impegnativa: approvati all'unanimità.

Pongo in votazione il punto 2) della parte impegnativa: respinto con 11 voti favorevoli e 17 voti contrari.

Pongo in votazione il punto 3) della parte impegnativa: respinto con 3 voti favorevoli, 2 astensioni e i rimanenti voti contrari.

Pongo in votazione il punto 4) della parte impegnativa: respinto con 7 voti favorevoli, 5 astensioni e 14 voti contrari.

Passiamo alla votazione della mozione n. 375/98, presentata dai consiglieri Pahl, Kasslatter-Mur e Denicolò. Il consigliere Bolzonello ha chiesto la votazione separata tra le premesse e il punto 2) della parte impegnativa modificata con l'emendamento della consigliera Kasslatter-Mur. Secondo me una votazione del punto 1) della parte impegnativa non è più ammissibile, poiché il punto 2) della mozione n. 369/98, il cui contenuto corrisponde a quello del citato punto 1), è stato appena respinto.

Metto in votazione le premesse: approvate con 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Metto in votazione la parte restante della parte impegnativa corrispondente all'emendamento della consigliera Kasslatter-Mur: approvata con 1 voto contrario, 2 astensioni e i rimanenti voti favorevoli.

Passiamo ora alla votazione della mozione n. 406/98, presentata dai consiglieri Holzmann, Minniti e Benussi: respinta con 8 voti favorevoli, 2 astensioni e 17 voti contrari.

Collega Leitner, una votazione sull'ordine del giorno n. 1) da Lei presentato, non è più ammissibile, poiché la parte impegnativa dello stesso è identica al punto 5) della mozione n. 369/98 della consigliera Klotz, poco prima ap-

provato dal Consiglio provinciale ed esiste pertanto già una deliberazione del Consiglio provinciale su questo argomento.

Ordine del giorno n. 3, presentato dai consiglieri Holzmann, Minniti e Benussi, concernente l'istituzione di un secondo ufficio di assistenza scolastica per il gruppo linguistico italiano.

Pari opportunità significa la possibilità per i gruppi linguistici di formarsi culturalmente e professionalmente attraverso eque borse di studio, equi contributi, medesima assistenza scolastica utilizzando adeguati criteri di valutazione. A questo riguardo si ritiene non possano più essere negati agli studenti medi o elementari di lingua italiana quegli interventi previsti per i bambini di lingua tedesca in materia di trasporto pubblico per recarsi a scuola. Le disparità di trattamento tendono a mettere ancora una volta in evidenza la necessità che il gruppo linguistico italiano possa autonomamente gestire l'Ufficio per l'Assistenza scolastica che attualmente dipende dall'assessorato alla cultura in lingua tedesca retto da Hosp.

Tale necessità emerge dalla considerazione che diverse sono le esigenze dei bambini (ma anche delle loro famiglie) dei due gruppi: infatti nei centri periferici ad una capillare presenza di scuole tedesche non fa da contraltare quella di scuole italiane; lì dove non è necessario prevedere un servizio per un gruppo può invece divenire irrinunciabile all'altro. Purtroppo invece a causa dell'unicità dell'Ufficio di Assistenza scolastica - accade molto spesso che di questa differente esigenza non si tenga conto ed automaticamente si ritenga inutile un servizio che serve ad un solo gruppo, soprattutto ed ancor più se tale gruppo linguistico è quello italiano.

Ciò premesso

IL CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
impegna

la Giunta provinciale

a prevedere, almeno con l'inizio dell'anno scolastico 1999-2000 che ogni gruppo linguistico dispongano di un proprio Ufficio di Assistenza scolastica, sdoppiando di fatto l'attuale.

Ogni Ufficio troverà sede presso l'Assessorato provinciale competente.

Chancengleichheit ist gleichbedeutend mit der Möglichkeit für die Sprachgruppen, sich kulturell und beruflich auszubilden, und zwar anhand gerechter Studienstipendien, gerechter Beiträge, einer ebensolchen Schulfürsorge auf der Grundlage entsprechender Beurteilungskriterien.

Nach Ansicht des Unterfertigten dürfen den Mittelschülern oder Grundschulern italienischer Muttersprache jene für die deutschsprachigen Kinder vorgesehenen Maßnahmen in bezug auf den öffentlichen Schülertransport nicht mehr verweigert werden. Die ungleiche Behandlung zeigt wieder einmal, wie nötig es wäre, daß die italienische Sprachgruppe das Amt für Schulfürsorge, das derzeit dem Assessorat für Kultur in deutscher Sprache unter Landesrat Hosp angegliedert ist, eigenständig führen kann.

Diese Notwendigkeit ergibt sich aus der Überlegung, daß die Erfordernisse der Kinder (aber auch ihrer Familien) der beiden Sprachgruppen unterschiedlich sind: In den Landgemeinden sind zwar die deutschen Schulen flächendeckend vertreten, während dies bei den italienischen Schulen nicht der Fall ist; wo es nicht nötig ist, einen Schülerbus für eine Sprachgruppe einzusetzen, kann dies jedoch für die andere unerlässlich sein. Da es jedoch nur ein Amt für Schulfürsorge gibt, kommt es leider oft vor, daß diesen unterschiedlichen Erfordernissen nicht Rechnung getragen wird und automatisch ein Dienst für unnötig erachtet wird, wenn er nur einer Sprachgruppe dient, vor allem und umso mehr, wenn es sich dabei um die italienische handelt.

Dies vorausgeschickt,

verpflichtet

DER SÜDTIROLER LANDTAG

die Landesregierung,

spätestens mit Beginn des Schuljahres 1999-2000 vorzusehen, daß jede Sprachgruppe über ein eigenes Amt für Schulfürsorge verfügen kann, daß also zu dem derzeitigen noch ein zweites Amt dazukommt.

Das jeweilige Amt wird beim zuständigen Assessorat angesiedelt.

La parola al consigliere Holzmann per l'illustrazione.

HOLZMANN (AN): Questo ordine del giorno nasce dalla constatazione che in molti casi è stato adottato un criterio differente per gli studenti del gruppo linguistico tedesco e per quelli del gruppo linguistico italiano che si trovano in località disagiate per raggiungere gli istituti scolastici. Ci sono dei casi noti di persone di lingua tedesca che hanno ottenuto il trasporto pubblico a mezzo taxi per recarsi a scuola, anche se si tratta di un solo bambino. Nel comune di Renon lo scorso anno quattro famiglie di lingua italiana con altrettanti figli, di questi una handicappata, non hanno ottenuto il trasporto fino a Bolzano. Sono 25 chilometri, che diventano 50 e 100 se non c'è il trasporto. Quest'anno si è ovviato con almeno uno dei due viaggi con mezzo pubblico. Comunque sono sempre 50 km che ogni mattina deve fare un genitore per portare i bambini a scuola.

Questo deriva da una mancanza di sensibilità, ma soprattutto dal fatto che l'assistenza scolastica è inserita nell'ambito dell'assessorato alla pubblica istruzione in lingua tedesca. Noi chiediamo, per questioni di equità e giustizia, lo spostamento di questo ufficio di assistenza scolastica in modo tale che anche l'assessorato di lingua italiana possa avere un ufficio analogo e soprattutto possa avere le dotazioni finanziarie necessarie per risolvere questo problema che riguarda diverse famiglie italiane della periferia. In prospettiva il gruppo che avrà maggiore necessità di poter contare sul trasporto pubblico per accompagnare i figli a scuola sarà proprio il gruppo linguistico italiano dal momento che, purtroppo, nelle periferie estreme, molte scuole chiudono. In certe zone come l'alta Pusteria, l'alta val d'Isarco, diventa necessario il trasporto pubblico per garantire alle famiglie di lingua italiana una istruzione in lingua italiana per i propri

figli. Adesso assistiamo al fenomeno di famiglie italiane che iscrivono i propri figli alle scuole di lingua tedesca, in alcuni casi per libera scelta, in altri casi perché la scuola italiana è troppo lontana dalla località di residenza e quindi disagevole da essere raggiunta. Questo diventa, dal punto di vista della tutela del patrimonio culturale della comunità italiana, un elemento di preoccupazione da parte nostra.

Crediamo quindi sia giusto lo sdoppiamento dell'ufficio assistenza scolastica, in modo che l'assessorato all'istruzione di lingua italiana abbia la possibilità di provvedere direttamente ad organizzare il trasporto pubblico per le famiglie di lingua italiana che devono mandare i propri figli a scuola.

HOSP (Landesrat für deutsche und ladinische Schule und Kultur, deutsches Schulamt, ladinisches Schulamt, Denkmalpflege - SVP): Dieses Lied, das Kollege Holzmann singt, ist natürlich kein neues. Er nimmt hier einzig und allein einen seiner Parteikollegen, der zufällig am Ritten wohnt und seit 2/3 Jahren diese Querelen vorbringt, in Schutz. Dies kann ich ihm sehr gut nachfühlen. Nur daß man dies zum Thema einer Landtagssitzung macht, darüber muß ich wirklich staunen. Die Schulfürsorge ist objektiv geführt anhand von ganz präzisen von der Landesregierung jeweils beschlossenen Kriterien, die nicht von irgendeinem Landesrat abhängen. Aber wenn es Alleanza Nazionale möchte, dann können wir ja in Verhandlungen eintreten. Folglich werden wir auch die Wohnbauförderung in eine deutsche, in eine italienische, vielleicht auch in eine ladinische und später möglicherweise auch noch in eine für Bürger aus anderen europäischen Ländern trennen müssen. Das wäre ja Partikularismus in Reinkultur und würde uns - bildlich gesprochen - quasi ins Mittelalter zurückversetzen.

Nur wegen eines oder zwei Fällen, die noch dazu nachweislich korrekt gelöst sind, kann man keine solchen Beschlußanträge annehmen. Kollege Holzmann! Ich weise Behauptungen, wonach für Kinder der deutschen Sprachgruppe andere Regelungen gelten als für jene der italienischen, mit Entschiedenheit zurück. Kollege Holzmann soll diese Märchen für sich behalten! Etwas derartiges ist ungeheuerlich. Bevor man solche Irritationen in diesem Hause setzt, müssen sie nachgewiesen werden. Ich möchte wirklich davor warnen. Wenn der Abgeordnete Holzmann etwas nachweisen kann, soll er sich an das objektive Gericht wenden. Das Gericht hat in diesem Zusammenhang bereits erkannt, daß kein Beschwerdegrund besteht. Deswegen möchte ich ein- für allemal erklären, daß solche Dinge einfach am falschen Platze vorgetragen werden. Wir sollen hier keine Partikularinteressen, sondern das öffentliche Interesse vertreten. Der ganze Bereich wird nicht von irgendeinem Landesrat oder von einem Amtsdirektor reglementiert, sondern von der Landesregierung, und zwar in einem freien demokratischen Votum. Deswegen soll dieser Beschlußantrag verächtlich abgelehnt werden!

PRESIDENTE: Metto in votazione l'ordine del giorno n. 3: respinto con 4 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari.

Ordine del giorno n. 4, presentato dai consiglieri Minniti, Holzmann e Benussi, concernente l'esenzione del pedaggio per gli handicappati motori sull'A22.

Considerato che l'automobile è ormai riconosciuta quale ausilio protesico insostituibile per quanti hanno impedito o gravi difficoltà motorie, tant'è vero che si è provveduto alla abolizione della tassa di possesso per i portatori di handicap con determinati requisiti, si ritiene sia del tutto discutibile il pagamento del pedaggio autostradale sulla A22 per i portatori di handicap già esentati dalla corresponsione dalla tassa di possesso.

Ciò premesso,

IL CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
impegna

la Giunta provinciale
nell'ambito delle proprie competenze, a farsi promotrice presso la società autostradale A22 affinché si provveda all'esenzione del pedaggio per gli handicappati motori per i quali l'automobile è stata riconosciuta ausilio protesico insostituibile.

In Anbetracht der Tatsache, daß das Auto nunmehr als unersetzbares prothetisches Hilfsmittel für alle motorisch Behinderten anerkannt ist - so wurde auch die Besitzsteuer für Behinderte, die gewisse Voraussetzungen aufweisen, abgeschafft -, vertritt Unterfertiger die Meinung, daß die Bezahlung der Autobahnmaut auf der A22 für Behinderte, die bereits von der Entrichtung der Besitzsteuer befreit sind, in keiner Weise angebracht ist.

Dies vorausgeschickt,

verpflichtet

DER SÜDTIROLER LANDTAG

die Landesregierung,
sich im Rahmen ihrer Zuständigkeiten bei der Autobahngesellschaft der A22 dafür einzusetzen, daß für Personen mit motorischer Behinderung, für die das Auto als unersetzbares prothetisches Hilfsmittel anerkannt worden ist, von der Entrichtung der Autobahnmaut befreit werden.

La parola al consigliere Minniti per l'illustrazione.

MINNITI (AN): Questo ordine del giorno tende ad andare in direzione di una integrazione sempre più ricercata, sempre più sensibile, della persona handicappata motoria. In passato questa Amministrazione provinciale si è autodecantata sensibile verso i soggetti cosiddetti deboli della società. In questi soggetti rientrano certamente i disabili e coloro che hanno un impedimento motorio più o meno forte.

Questo ordine del giorno va nella direzione che mira a dare un riconoscimento reale della necessità di soggetti che non possono fare a meno dell'automobile per i propri spostamenti, soprattutto per le lunghe distanze, non perché amino inquinare ma perché non possono fare diversamente, soprattutto

per i lunghi spostamenti dove per esempio i treni oggi come oggi non sono adattati al trasporto del disabile con la carrozzina. Non voglio polemizzare con l'assessore ai trasporti, ma i vagoni ferroviari adesso sono adattati, le stazioni no, anche se nella stazione ferroviaria di Bolzano sono stati realizzati degli ascensori per i portatori di handicap con carrozzine. Ma in tutte le stazioni d'Italia e anche in quelle d'Europa i vagoni rimangono inaccessibili ai portatori di handicap in carrozzina perché sono posti ad un'altezza tale da non poter essere facilmente usufruibili.

Disagio per disagio, molto spesso il portatore di handicap per gli spostamenti usa l'automezzo, sia esso guidato da è stesso, sia da una seconda persona. La Provincia, per quanto di sua competenza, dovrebbe attivarsi perché si faciliti quanto più possibile l'uso di questo mezzo e si riducano le spese in questo senso. Si potrebbe quindi fare un passo innovativo in questa nostra provincia, nella regione e in tutta la tratta Brennero-Modena, prevedendo l'esenzione del pagamento del pedaggio. Certo non è una decisione che spetta a questo Consiglio provinciale, ma al consiglio di amministrazione della A22. Riteniamo però che questo Consiglio provinciale potrebbe sollecitare il consiglio di amministrazione affinché valuti questa opportunità, che per certi versi è al vaglio anche del parlamento nazionale da diverso tempo. Purtroppo la legge sull'handicap è stata bloccata per anni, quindi ha posto uno stop ad affrontare problematiche di questo genere.

La Provincia potrebbe fare un passo prima degli altri in questa direzione, senza attendere che vi siano delle direttive nazionali. Cerchiamo di essere innovativi, cerchiamo di sfruttare quell'autonomia che tanto bene in certi settori viene sfruttata. Facciamoci promotori presso il consiglio di amministrazione della A22 di studiare la possibilità che i portatori di handicap siano esentati dal pedaggio autostradale. Questo non è un metodo per fare della pietà gratuita, tutt'altro. Secondo noi e secondo diversi studiosi del settore è un'operazione che va verso l'auspicabile integrazione del disabile. Per questo auspichiamo che il Consiglio provinciale comprenda l'importanza di questo ordine del giorno e comprenda soprattutto che quello che noi chiediamo è di sensibilizzare chi è competente in materia a valutare questa opportunità.

SAURER (Landesrat für Gesundheitswesen, Sozialwesen, Berufsausbildung deutsche und ladinische Sprache - SVP): Herr Präsident, Kolleginnen und Kollegen! Ich könnte mir vorstellen, daß die Brennerautobahn auf einen solchen Vorschlag antwortet, daß sie, wenn die Autobahnen im gesamten Staatsgebiet solche Erleichterungen geben, dann auch gleichzieht. Ich möchte darauf hinweisen, daß wir bereits verschiedene Vergünstigungen gegeben haben, beginnend vom Umbau der Fahrzeuge bis zur Steuer. Man könnte fast bis ins Unendliche fortfahren und bei jeder Haushaltsdebatte eine zusätzliche Begünstigung einführen. Die Autobahngebühr ist nicht in direktem Zusammenhang mit irgendeiner Behinderung zu sehen, wohl aber der Umbau eines Fahrzeuges. Ich glaube, daß man ein bißchen auf dieser Linie bleiben soll-

te, wenn man Vergünstigungen ausschüttet. Wenn der Landtag will, dann hat die Regierung natürlich nichts dagegen, einen Brief an die Autobahngesellschaft zu schreiben, sie solle den körperlich Behinderten solche Begünstigungen einräumen. Ich würde allerdings ausschließen, daß die Landesregierung den entsprechenden Betrag, der sich dann ergibt, übernimmt. Wahrscheinlich würde die Landesregierung einen Brief folgenden Inhaltes: "Liebe Landesregierung! Wir machen dies, aber ersetze uns die entsprechenden Spesen!" Dies würde innerhalb der Landesregierung eher auf Ablehnung stoßen. Wenn der Landtag will, werden wir uns als Landesregierung dafür einsetzen, daß diese Ermäßigungen gegeben werden bzw. die Gebühr nicht bezahlt werden muß. Ich glaube aber, daß dies schon eine Maßnahme sein sollte, die - wenschon - auf dem gesamten Staatsgebiet und nicht nur in diesem Bereich eingeführt werden sollte. Es würden sich auch verschiedene Schwierigkeiten für die Autobahn ergeben. Für die Behinderten der Provinz Bozen würde die Gebührenbefreiung eingeführt, für die Behinderten aus anderen Provinzen nicht. Die bürokratischen Schwierigkeiten zur Ermittlung der verschiedenen Behinderten sind doch entsprechend groß. Wir als Landesregierung möchten uns da auf das Votum des Landtages verlassen.

PRESIDENTE: Passiamo alla votazione dell'ordine del giorno n. 4: respinto con 9 voti favorevoli, 3 astensioni e 15 voti contrari.

Ordine del giorno n. 5, presentato dai consiglieri Minniti, Holzmann e Benussi, concernente gli alloggi IPEAA per agenti di polizia.

In questi mesi è affiorato un problema inerente gli alloggi IPEAA assegnati agli agenti di polizia in servizio. Infatti diversi agenti che hanno usufruito dell'alloggio dell'Istituto — per il quale versano un affitto tutt'altro che agevolato — con il raggiungimento della pensione sono costretti a restituirlo.

Ciò comporta notevoli disagi per le famiglie che rischiano di dover abbandonare la provincia per cercare altrove opportuni locali con adeguati canoni di locazione.

L'accesso alla casa di proprietà, con i prezzi praticati in provincia di Bolzano, non può prescindere per la quasi totalità del personale delle Forze Armate e dei Corpi Armati dello Stato dalla possibilità di usufruire delle agevolazioni provinciali; la condizione odierna è che i richiedenti rientrino in prefissate fasce di reddito e di punteggio (condizione, quest'ultima, prevista solo per la provincia di Bolzano). Mentre il reddito non costituisce impedimento all'accesso alle agevolazioni per la maggior parte dei nuclei familiari delle Forze Armate e delle Forze di Polizia, il punteggio — nella cui determinazione incidono gli anni di residenza in Alto Adige — penalizza pesantemente la categoria, proveniente per lo più da fuori provincia, che a parità di ogni altra condizione accusa rispetto agli autoctoni un gap di 5—6 punti.

Ciò significa che anche nei casi in cui l'immigrato riesca a conseguire il punteggio minimo previsto, egli viene comunque sempre

sopravanzato dall'autoctono in qualsiasi tipo di graduatoria sia per l'acquisto del terreno a prezzo agevolato, sia per ogni altra forma di contribuzione.

In altre parole l'agente di polizia o comunque delle Forze dell'Ordine non riceve dall'IPEAA lo stesso rispetto e dignità riservati ad un cittadino qualsiasi, come se il fatto di svolgere una professione che richiede "una divisa" servisse a discriminarlo.

E' un fatto gravissimo che si commenta da solo e sul quale è necessario intervenire per riequilibrare una situazione che, di fatto, minaccia lo stato di diritto.

Appare certo che per risolvere il problema non sono sufficienti le varie convenzioni, in base alle quali, in permuta con aree militari tra cui l'ex caserma Mignone di Bolzano e la caserma Bosin di Merano, l'IPEAA è stata incaricata di realizzare 233 alloggi dei quali 158 sono già stati consegnati; non solo perché mancano all'appello altri 75 alloggi, ma perché appare fin d'ora chiaro che anche questo numero è largamente insufficiente alla domanda.

Ciò premesso,

IL CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
impegna

la Giunta provinciale

- ad intervenire presso gli uffici competenti affinché si parifichi il trattamento dell'agente delle Forze dell'Ordine a tutti gli altri cittadini che godono di un alloggio IPEAA;
- affinché si provveda a considerare il diritto, per la categoria del personale delle FFAA, della PS, dei Carabinieri e della Guardia di Finanza, ad accedere alle agevolazioni provinciali per la casa previste per le altre categorie;
- a sollecitare l'IPEAA affinché i programmi di realizzazione di tali 75 alloggi vengano rispettati e non subiscano ulteriori ritardi.

In den vergangenen Monaten ergaben sich immer wieder Probleme mit den an Polizeibeamte im aktiven Dienst zugewiesenen Wohnungen des Wohnbauinstituts. Mehrere Polizeibeamte, denen eine Institutswohnung zugewiesen worden war - für die sie einen alles eher als begünstigten Mietzins zahlen - müssen bei ihrer Pensionierung diese Wohnungen verlassen.

Dies bringt für die betroffenen Familien zahlreiche Schwierigkeiten mit sich, zumal sie Gefahr laufen, das Land verlassen und andernorts nach einer geeigneten Unterkunft zu angemessenen Mietpreisen suchen zu müssen.

Um in den Besitz einer Eigentumswohnung zu gelangen, kommen fast alle Bediensteten des Heeres und der staatlichen Ordnungskräfte angesichts der in der Provinz Bozen gängigen Preise nicht umhin, die Möglichkeit der Landesförderungen zu nutzen; als Voraussetzung müssen die Antragsteller in genau festgelegte Einkommensstufen fallen und eine gewisse Punktzahl aufweisen (letztere Voraussetzung gilt nur für die Provinz Bozen).

Während das Einkommen für einen Großteil der Familien des Heeres und der staatlichen Ordnungskräfte kein Hindernis für die Inanspruchnahme der Förderungen darstellt, ist die Punktzahl - für

deren Festlegung die Jahre der Ansässigkeit in Südtirol ausschlaggebend ist - ein großes Handicap für diese zum Großteil aus anderen Provinzen stammenden Personen, die bei ansonsten gleichen Voraussetzungen 5 - 6 Punkte weniger als die Einheimischen vorweisen kann.

Dies bringt mit sich, daß der Zugezogene auch dann, wenn er die vorgesehene Mindestpunktzahl erreicht, vom Einheimischen bei jeder Rangordnung überrundet wird, sowohl beim Ankauf von gefördertem Bauland als auch bei jeder anderen Art von Subventionierung.

Daraus folgt, daß Polizeibeamte oder Bedienstete der Ordnungskräfte vom Wohnbauinstitut nicht dieselbe respektvolle und würdige Behandlung erfahren wie sie jedem normalen Bürger zuerkannt wird, als ob die Ausübung eines Berufes, bei dem das Tragen einer Uniform vorgesehen ist, zu einer Diskriminierung Anlaß gäbe.

Es ist dies eine schwerwiegende Tatsache, die jeglichen Kommentar erübrigt und der mit entsprechenden Maßnahmen entgegengewirkt werden muß, um ein Ungleichgewicht zu beseitigen, das ansonsten die Rechtsstaatlichkeit bedroht.

Es liegt auf der Hand, daß die verschiedenen Konventionen, mit denen das Wohnbauinstitut beauftragt wurde, im Tauschwege mit den Grundstücken des Militärs - unter anderem mit dem ehemaligen Kasernenareal Mignone in Bozen und dem Kasernenareal Bosin in Meran - 233 Wohnungen zu errichten, von den 158 bereits übergeben wurden, nicht ausreichen, um das Problem zu lösen, nicht nur, weil 75 Wohnungen noch fehlen, sondern auch, weil schon jetzt klar ist, daß die Nachfrage auch durch den Bau dieser Wohnungen bei weitem nicht befriedigt werden kann.

Dies vorausgeschickt,

verpflichtet

DER SÜDTIROLER LANDTAG

die Südtiroler Landesregierung,

- sich bei den zuständigen Stellen dafür einzusetzen, damit die Angehörigen der Ordnungskräfte gleich behandelt werden wie alle anderen Bürger, denen eine Institutswohnung zur Verfügung steht;
- daß dem Personal der Streitkräfte, der Staatspolizei, der Carabinieri und der Finanzpolizei das Recht zuerkannt wird, die für die anderen Kategorien vorgesehenen Wohnbauförderungen des Landes in Anspruch zu nehmen;
- das Wohnbauinstitut aufzufordern, damit die Bauprogramme bezüglich jener 75 Wohnungen eingehalten und nicht weiterhin verzögert werden.

La parola al collega Minniti per l'illustrazione.

MINNITI (AN): Già nello scorso ottobre, quindi molto prima che venisse fuori il problema dei recenti sfratti, sollevammo il problema, quando iniziammo a parlare della famosa legge, tuttora in attesa in quest'aula, di ri-

forma dell'edilizia. Questo argomento si trascina da tempo. Possiamo essere soddisfatti per come si siano raggiunti certi risultati, anche perché erano stati richiamati certi responsabili di questa Giunta provinciale che avevano assicurato ancora nel 1994 agli agenti di polizia che recentemente sono stati sfrattati, che da quella casa non sarebbero mai dovuti andarsene, e alludo alla lettera che nell'aprile del 1994 scrisse il Presidente della Giunta provinciale Durnwalder agli agenti di polizia che avevano accettato un canone maggiorato. Assicuro che essi non avrebbero mai dovuto abbandonare l'appartamento in futuro.

Nel momento in cui sono rientrati quegli sfratti, non abbiamo fatto altro che obbligare la Giunta provinciale e il suo Presidente a riconoscere un suo preciso impegno, che egli avrebbe magari voluto venisse dimenticato, ma che in realtà esisteva. Con questo non abbiamo risolto tutti i problemi che riguardano le forze dell'ordine, perché la situazione di precarietà in cui essi continuano a vivere negli alloggi di servizio li accompagnerà da qui fino al termine del servizio. E' quindi opportuno che questo Consiglio provinciale e l'Ipeaa assumano le iniziative per parare quanto prima i colpi che potrebbero poi arrivare senza provocare danno a questi affittuari. Molti di questi oggi pagano un canone agevolato e sono soddisfatti, ma saranno tenuti prima o poi ad abbandonare il loro alloggio. Il problema nasce qui, perché le prospettive che si presentano davanti a loro non sono rosee. Diverse situazioni le abbiamo elencate nel testo di questo ordine del giorno, come magari gli anni di residenza. In linea di massima chi fa parte delle forze dell'ordine non ha anni di residenza continuativi nella nostra provincia. Spesso sono spezzoni di anni che incidono purtroppo negativamente sul punteggio per l'assegnazione di un alloggio. E' anche vero che vi è una necessità da parte di queste persone di cercare casa magari altrove dalla nostra provincia, che ci si troverebbe magari a perdere delle forze utili che conoscono il territorio, delle persone che subirebbero una forma di violenza intrinseca nel momento stesso in cui si trovano obbligati ad abbandonare la provincia di Bolzano per cercare casa perché qui o i prezzi sono troppo alti, o non ci sono gli alloggi di edilizia agevolata perché non ci sono alloggi e perché loro non ne hanno diritto in quanto hanno un punteggio inferiore.

Il problema esiste anche per coloro che sono tuttora in servizio. Nell'ordine del giorno dicevamo che vi è un programma, nella convenzione nelle aree militari che c'è stata fra Provincia, Ipeaa e il competente ministero, di realizzare alloggi per personale in servizio in cambio delle aree militari. Denunciamo che non tutti quegli alloggi, almeno negli ultimi cinque anni, sono stati realizzati. Dei 233 solo 158 sono stati realizzati, 3/4 quindi, ma rimane un preoccupante quarto che manca. E' opportuno che si intervenga quanto prima. E' certo anche che qualora venissero completati, questi 233 alloggi sono largamente insufficienti in confronto alla richiesta. Non solo, ci sono degli accordi fra Provincia e Ministero, ma anche delle recenti normative, che prevedono che le aree militari potrebbero essere acquisite dalla Provincia senza dare nulla in cambio.

E' chiaro che si apre una voragine nel futuro di chi oggi veste una divisa a tutela non solo di una parte della popolazione, ma di tutta la popolazione altoatesina, sia essa di lingua italiana, tedesca o ladina. Mentre lo Stato dismette delle aree, in cambio non ottiene nulla. Quindi anche quella garanzia che si poteva avere attraverso lo scambio area alloggi viene a mancare, creando un grosso problema a chi oggi esercita una professione che impegna l'uso di una divisa a tutela del territorio.

Noi chiediamo che ci sia un rapporto di parità, che ci sia una possibilità di "riscatto" per coloro che oggi fanno parte delle forze dell'ordine, nel senso che ci sia la possibilità per loro di poter rimanere, una volta finito il servizio in provincia di Bolzano, dove magari sono cresciuti i propri figli, e dove magari con la pensione che hanno non si possono permettere di comprare alloggi, ma anche un momento di "riscatto" nel senso che questi abbiano un futuro, che non debbano sempre combattere con quelle che sono a volte delle normative che nel porre certi cittadini su un piedistallo, ne pongono altri ben sotto il basamento dello stesso.

BENEDIKTER (UFS): Ich möchte den zuständigen Assessor in erster Linie um Aufklärung bitten! Ich war beinahe 50 Jahre lang Assessor für Volkswohnbau. Bis 1988 war ich meiner Ansicht nach immer im Bilde über das, was geschehen ist. Ich habe vorhin auf Artikel 24 der Durchführungsbestimmungen Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 381 vom 22. März 1974 hingewiesen. Der Staat muß Volkswohnungen aller Art - der verschiedenen Institute, wie immer sie auch heißen - der Provinz abtreten. Jene Wohnungen, in denen Staatsangestellte, die hier Dienst leisten, wohnen, werden ihm überlassen. Auch der Bau solcher Wohnungen wurde dem Staat vorbehalten. In den Durchführungsbestimmungen wird ausdrücklich darauf hingewiesen, daß es sich um Staatsangestellte handeln muß, die im Ort Dienst leisten. Ich kann mich noch gut daran erinnern, daß der Staat rund 1.500 Wohnungen behalten hat, die er an sich hätte abtreten müssen. Diese 1.500 Wohnungen waren nur in 300 Fällen von Staatsangestellten bewohnt, die hier Dienst leisten. Er hat rund 1.000 Wohnungen zu unrecht, also gegen den Wortlaut der Durchführungsbestimmungen, behalten.

Man hat damals zwar protestiert, aber es hat selbstverständlich nichts genützt. Der Staat hat - wie gesagt - 1.500 Wohnungen behalten, wovon nur 300 gerechtfertigt gewesen wären, weil sie von Staatsangestellten, die hier Dienst leisteten, bewohnt waren. Er hat sozusagen eine Reserve von circa 1.200 Wohnungen behalten. Die Provinz hat dagegen protestiert. Indem der Staat diese 1.500 Wohnungen behalten hat, hat er selber eine Reserve für seine Angestellten. Allerdings wird in den Durchführungsbestimmungen auf diejenigen Angestellten verwiesen, die hier Dienst leisten. Dies gilt also nicht für jene Angestellte, die in Pension gegangen sind, sondern nur für jene, die noch immer hier Dienst leisten. Dem muß selbstverständlich Rechnung getragen werden! Wenn der Staat all diejenigen Wohnungen der Provinz übergeben hätte, worin keine Staatsangestellten, die hier Dienst leisten, wohnen, dann wären

mindestens zusätzliche 1.000 Wohnungen auf das Institut übergegangen. Diese sind allerdings beim Staat geblieben und werden auch von pensionierten Staatsangestellten bewohnt. Ich möchte Sie ersuchen, uns den letzten Stand der Dinge darzulegen!

BOLZONELLO (UNITALIA): Il problema esiste, ma non tanto, come spesso accade, per la voracità della Provincia nell'arrivare a voler gestire tutto quello che non le compete, ma piuttosto ascrivo la colpa allo Stato che di quei suoi fedeli servitori se ne frega tranquillamente e piuttosto che inserirli in un piano di costruzione di alloggi di servizio, o ad altri titolo, non li fa, non li ha mai fatti e probabilmente non li farà mai più, delegando agli enti locali, in questo caso alla Provincia, o addirittura assegnando in proprietà aree e beni immobili che invece andrebbero gestiti in prima persona dalle varie amministrazioni dello Stato. Non è questa la tendenza, non lo è mai stata in questa repubblica, ecco perché arriviamo addirittura ad avere dei contenziosi tra dipendenti di un'amministrazione al servizio del cittadino con un'altra amministrazione che dovrebbe essere pur sempre al servizio del cittadino.

Non credo che questo ordine del giorno possa risolvere il problema di coloro i quali occupano gli alloggi di servizio, però è vero che vi sono dei dipendenti delle forze dell'ordine che hanno avuto in assegnazione un alloggio. Probabilmente l'Ipeaa lo ha dato a titolo di alloggio di servizio, ma non era specificato nel contratto. L'Ipeaa ha poi mandato gli sfratti a coloro i quali sono andati in pensione, e siamo arrivati al contenzioso in corso che mi pare è stato risolto. C'è stata una forzatura da parte dell'Ipeaa, sulla quale più di una volta l'assessore competente ha detto di poter fare poco o nulla. A questo punto mi domando cosa serve un ente strumentale alla Provincia, se la Provincia non può intervenire attraverso il proprio assessore competente.

Tornando all'ordine del giorno, al di là dell'impegno dello Stato che non vi è, si dovrebbero risolvere questioni attinenti agli sfratti di alloggi di servizio, compresa la maggiorazione del punteggio, che però è riconosciuto in relazione alla residenza. Io non condivido questo tipo di procedura, ma questa è la legge. Dico che lo sfratto dell'alloggio di servizio dovrebbe essere parificato a qualsiasi altro sfratto, se non a quello per necessità del locatore, quindi colui che lo riceve essere inserito nella graduatoria speciale. E' un problema che esiste, le soluzioni ci sono al di là di questo ordine del giorno che è condivisibile come principio ma non come obiettivi che sono qui descritti.

CIGOLLA (Assessore alla scuola e cultura italiana, intendenza scolastica italiana, edilizia abitativa - PPTAA): Prima di tutto cerchiamo di fare luce sul "Gegenstand" come è stato sottolineato dal consigliere Minniti. Il numero degli alloggi che l'Ipeaa realizza in nome e per conto dell'Amministrazione provinciale, che ai sensi dell'articolo 42 della legge 7 saranno ceduti al Ministero della difesa, sono 237. Di questi, 195 sono già stati consegnati, 36, ubicati nel comune di Bressanone, sono stati consegnati la set-

timana scorsa. Ne restano ancora 21 che verranno consegnati nel mese di settembre.

Il consigliere Bolzonello recrimina che l'Ipeaa dovrebbe essere pilotata dalla Giunta provinciale in quanto ente strumentale e dovrebbe assecondare le volontà della Giunta. L'ho già detto e lo ripeto ancora, che l'Ipeaa è un ente con autonomia amministrativa, contabile e gestionale, con un consiglio di amministrazione. Hanno la piena facoltà di decidere, deliberare autonomamente sulla base delle vigenti norme. Se io intervengo, non posso dare ordini al di fuori delle prescrizioni vincolanti delle leggi vigenti. Caso mai dovremmo modificare le leggi, allora anche l'Ipeaa si adeguerà. Non è però che noi ci eliminiamo del tutto dal punto di vista operativo. Se il consiglio d'amministrazione nell'ambito della sua autonomia e del potere decisionale non devono assumere le responsabilità che gli competono, come a qualunque ente, a quel punto diventerebbe addirittura inutile e ci si chiederebbe per quale motivo esiste.

Abgeordneter Benedikter! Es würde zu lange dauern, wenn ich jetzt auf die ganze Geschichte, das heißt auf die Fragen, wie bzw. welchen Personen diese Wohnungen zugewiesen bzw. wie sie aufgeteilt wurden und warum sie nicht unentgeltlich vom Staat auf das Land übergegangen sind, eingehen müßte. Dies ist nicht Gegenstand des Beschlusantrages bzw. der Tagesordnung. Deshalb müßte man eventuell außerhalb dieser Debatte darüber reden.

PRESIDENTE: Passiamo alla votazione dell'ordine del giorno n. 5: respinto con 6 voti favorevoli, 2 astensioni e 16 voti contrari.

VORSITZ DER VIZEPRÄSIDENTIN:

Dr. SABINA KASSLATTER-MUR

PRESIDENZA DELLA VICEPRESIDENTE:

PRÄSIDENTIN: Wir fahren mit der Behandlung der Tagesordnungen fort.

Tagesordnung Nr. 6, eingebracht von den Abgeordneten Holzmann, Minniti und Benussi, betreffend das Problem der Wohnungen für Senioren.

Das Problem der Wohnungen für Senioren, insbesondere für diejenigen die im staatlichen Dienst gearbeitet haben, ist akut. Es ist bekannt, daß viele unserer Mitbürger Südtirol wegen der altbekannten Schwierigkeit, eine angemessene Wohnung zu einem vernünftigen Preis zu finden, verlassen.

Die Staatsangestellten, die in Dienstwohnungen leben, erlangen sehr oft nicht die notwendige Punktezahl, um in die Rangordnungen des Wohnbauinstitutes aufgenommen zu werden. Ganze Familien sind von diesem Problem betroffen, die Eltern sind anderswo hingezogen, die Kinder, die sich in der Zwischenzeit eingelebt haben, sind hiergeblieben. Es geht sich nicht an, daß diejenigen, die ein Leben lang in unserem Land gearbeitet haben, dann ge-

zwungen sind, das Gebiet zu verlassen, an deren Wohlstand auch sie beigetragen haben und sich auch noch von ihren Liebsten trennen müssen.

Ein größeres Verständnis diesen Personen gegenüber, die keine großen Forderungen stellen, wäre angebracht. Für ein Seniorenpaar wäre eine 60 qm-Wohnung groß genug. Warum können für diese Personenkategorien nicht unterschiedliche Kriterien angewandt werden? Für diese Senioren müßte eine besondere Bewertung vorgesehen werden, damit sie wirklich die Möglichkeit haben, eine Wohnung zu bekommen. Die aufgelassenen Kasernen könnten zum Teil für diesen Zweck genutzt werden.

Zudem wurde festgestellt, daß viele Gebäude des Wohnbauinstituts älteren Datums sind und zum Großteil von vorwiegend aus älteren Menschen bestehenden Familien bewohnt werden.

Dies vorausgeschickt,

verpflichtet

DER SÜDTIROLER LANDTAG

die Landesregierung,

- bei den zuständigen Ämtern zu intervenieren, damit eine besondere Bewertung vorgesehen wird, die es den Senioren ermöglicht, effektiv eine Wohnung zu erhalten;
- die zuständigen Landesämter aufzufordern, für obgenannte Gebäude den Einbau von angemessenen Liften, eventuell auch an den Außenmauern des Gebäudes, in Betracht zu ziehen und zu verwirklichen;
- in den Gebäuden, die das Wohnbauinstitut in Zukunft errichtet, im Erdgeschoß Wohnungen oder Miniwohnungen vorzusehen, die an die Erfordernisse der Senioren angepaßt werden können.

Il problema degli alloggi per anziani, in particolare per coloro che hanno lavorato alle dipendenze dell'amministrazione statale è assai sentito. Come è noto, moltissimi nostri concittadini abbandonano l'Alto Adige ogni anno per la nota difficoltà a reperire alloggi soddisfacenti a prezzi ragionevoli.

Ai lavoratori che sono alle dipendenze dello Stato e che occupano alloggi di servizio, assai spesso non viene riconosciuto un punteggio sufficiente per accedere alle graduatorie dell'IPEAA. Intere famiglie sono state colpite da questo fenomeno, i genitori anziani se ne sono andati altrove lasciando qui i figli che nel frattempo si sono inseriti. È veramente spiacevole che coloro che hanno lavorato tutta la vita nella nostra provincia siano poi costretti a separarsi dal territorio al cui benessere hanno contribuito, separandosi anche dagli affetti più cari.

Sarebbe opportuna una maggiore sensibilità nei confronti di queste persone che non hanno grandi necessità. Per una coppia di anziani è sufficiente un appartamento di sessanta metri quadrati. Perché non prevedere dunque criteri diversi per questa categoria di persone? Questi anziani dovrebbero avere una valutazione particolare che consenta loro di poter effettivamente ottenere un alloggio. Le caserme dismesse potrebbero in parte essere utilizzate per questo scopo.

Inoltre è stato accertato che molte case IPEAA sono di vecchia costruzione, il maggior numero delle quali abitate da famiglie composte da anziani.

Ciò premesso,

IL CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
impegna

la Giunta provinciale

- ad intervenire presso gli uffici competenti affinché vengano previste valutazioni particolari che consentano agli anziani in questione di poter effettivamente ottenere un alloggio;
- ad invitare gli uffici competenti a valutare e realizzare in dette case opportuni ed adeguati ascensori, magari anche con soluzioni esterne all'immobile;
- a prevedere, nei futuri immobili di prossima costruzione da parte dell'IPEAA, la realizzazione ai piani terra di appartamenti o mini-appartamenti facilmente adattabili alle esigenze degli anziani.

Abgeordneter Holzmann, Sie haben das Wort zur Erläuterung.

HOLZMANN (AN): In più occasioni abbiamo sollevato il problema degli anziani, in particolare per quanto riguarda gli alloggi per l'edilizia abitativa agevolata. Questo problema ha diversi aspetti che meritano la dovuta considerazione. Innanzitutto vorremmo parlare di coloro che alle dipendenze dello Stato per lo più, o coloro anche che per la loro attività hanno dovuto svolgere mansioni di controllo sui beni, generalmente edifici, di proprietà pubblica, e quindi hanno avuto alloggi di servizio, e che al termine della loro attività professionale sono costretti a lasciare all'amministrazione gli alloggi e, per quanto riguarda la prima categoria, a restituire all'Ipeaa gli appartamenti che in percentuale sono destinati alle forze dell'ordine. Questo fenomeno determina in moltissimi casi l'abbandono di intere famiglie della nostra provincia alla ricerca di condizioni abitative a prezzi più accessibili per un pensionato, che, come si sa, in Alto Adige non rappresenta certamente una categoria dalle grandi disponibilità economiche. Intere famiglie vengono smembrate, perché molto spesso sono costrette a lasciare i propri figli che nel frattempo si sono inseriti nel tessuto socio-economico della nostra provincia e a trasferirsi altrove, gli affetti vengono separati, le persone si allontanano. E' un fenomeno che merita di essere analizzato in maniera approfondita.

Dall'altro lato ci sono comunque situazioni di disagio per questi anziani che hanno un tenore di vita molto basso e che quindi ben difficilmente possono pensare di acquistare un alloggio anche con qualche risparmio e un po' di liquidazione, e quindi sono costretti ad affittare appartamenti a prezzi che vanno dal milione in su, per quanto riguarda Bolzano. Molto spesso non abbiamo nemmeno unità immobiliari sufficientemente attrezzate per ospitare persone anziane. Per coppie di persone anziane bastano superfici abbastanza ridotte, 60, 65 metri quadrati sono una metratura sufficiente per una coppia di anziani che intende condurre la propria vita normale.

Noi chiediamo che innanzitutto la Giunta provinciale si attivi, dando strumenti legislativi adatti all'Ipeaa, in modo da consentire agli anziani un occhio di riguardo da parte dell'amministrazione pubblica. Abbiamo già una graduatoria anziani che funziona abbastanza bene, ma crediamo che sia utile fare anche qualcosa di più, predisponendo anche degli appartamenti studiati apposta per gli anziani, o, per lo meno per edifici già di proprietà pubblica, pensando di attrezzare gli appartamenti al piano terra per le categorie più deboli, anziani, handicappati ecc. predisponendo appartamenti di ridotte dimensioni e con soluzioni tecniche tali da rendere la loro residenza il più possibile confortevole.

Ci sono anche delle opportunità per quanto riguarda lo sfruttamento di aree militari, in particolare delle caserme, che già di per sé hanno una organizzazione completa dal punto di vista urbanistico, hanno ampi spazi liberi che si potrebbero attrezzare a parco, hanno case costruite con criteri tali per cui anche l'escursione termica è minima. Con piccoli interventi economici questi spazi potrebbero essere adattati e resi immediatamente disponibili. Una di queste opportunità poteva essere la caserma Mignone. Evitando interventi di radicale demolizione di questi fabbricati che vengono acquisiti ormai gratuitamente da parte del Ministero della difesa si potrebbero ricavare, con poca spesa, diverse decine di alloggi per queste categorie più deboli, in particolar modo gli anziani. In questo senso va l'auspicio di questo ordine del giorno.

CIGOLLA (Assessore alla scuola e cultura italiana, intendenza scolastica italiana, edilizia abitativa - PPTAA): Nell'ultimo programma di fabbricazione Ipeaa approvato con delibera della Giunta provinciale n. 2754 del 17.6.1996 il fabbisogno di alloggi per persone anziane è stato determinato, in base alle domande che raggiungono almeno 20 punti, per la generalità delle famiglie. Il punteggio minimo, sulla base del quale viene normalmente disposta l'assegnazione, è invece di 25 punti. Diciamo che sicuramente una differenziazione esiste e viene praticata.

Per quanto riguarda la tipologia di alloggi tipo alloggi comunità laddove per esempio potrebbero essere preventivate al piano terra una sala di ristorazione o di ritrovo per queste persone anziane e nei piani superiori solo camere da letto dove possono andare a riposare, anche la Presidente è già in contatto con un gruppo di tecnici professionisti che hanno predisposto alcuni progetti pilota e stanno già attivandosi per fare una programmazione proprio qui, sulla piazza di Bolzano, in alcuni fabbricati che dovrebbero essere messi in licitazione per quanto riguarda l'avviso di gara.

Penso che aver abbassato a 20 punti il punteggio minimo sia un elemento a favore, e non si può dire che in questa provincia le persone anziane non vengono esaudite nelle loro aspirazioni, perché se facciamo una comparazione con il resto del territorio nazionale, qui siamo di gran lunga superiori.

PRÄSIDENTIN: Wir stimmen über die Tagesordnung Nr. 6 ab: mit 6 Ja-Stimmen und 19 Nein-Stimmen abgelehnt.

Tagesordnung Nr. 7, eingebracht von den Abgeordneten Minniti, Holzmann und Benussi, betreffend die proportionale Aufteilung der nicht italienischen Staatsbürgern zugewiesenen Institutswohnungen auf die Rangordnungen aller drei Sprachgruppen.

Gemäß einem Beschluß des Wohnbaukomitees vom 3.1.1986 werden *aufgrund der Tatsache, daß die ausländischen Staatsbürger keine Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung abgeben können, jene, die aus Ländern des deutschen Sprachraums stammen, der deutschen Sprachgruppe und alle anderen der italienischen Sprachgruppe zugeordnet.*

Konkret bedeutet dies, daß in den Rangordnungen der italienischen Sprachgruppe alle Staatsbürger der Welt (außer eben den oben genannten) und darunter auch die Zuwanderer aus Nicht-EU-Ländern eingetragen sind; dies führt bei der Zuweisung der Institutswohnungen zu einer Benachteiligung der italienischen Sprachgruppe. Einige "soziale" Bedingungen, unter denen vor allem die Zuwanderer aus Nicht-EU-Ländern leben (die jedoch genauso auf spanische, portugiesische oder französische Staatsbürger zutreffen könnten), sind eine Garantie dafür, daß sie eine hohe Punkteanzahl erhalten, die eine Zuweisung einer Institutswohnung mit sich bringt. Praktisch werden sie also von Amts wegen in die Rangordnungen der italienischen Sprachgruppe eingetragen.

Eine echte soziale Gerechtigkeit - aber auch die gegenseitige Achtung unter den Sprachgruppen - würde gebieten, daß die Gesuche aller Zuwanderer (sowohl aus Nicht-EU-Ländern als auch aus anderen Ländern) um die Zuweisung einer Institutswohnung proportional unter den Sprachgruppen aufgeteilt werden, so daß auch die deutsche "ihren Anteil übernimmt" und das Problem der Wohnungszuweisungen nicht nur von der italienischen Sprachgruppe ausgebadet werden muß.

Dies vorausgeschickt,

verpflichtet

DER SÜDTIROLER LANDTAG

die Landesregierung,

dafür zu sorgen, daß die Wohnungen, die an Personen zugewiesen wurden, die nicht die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, aufgrund der bei der letzten Volkszählung festgestellten sprachlichen Gegebenheiten proportional auf die Rangordnungen aller Gruppen aufgeteilt werden.

In base ad una delibera del CER del 3-1-1986, viene stabilito che, poiché *"i cittadini stranieri non possono presentare la dichiarazione di appartenenza al gruppo linguistico, quelli provenienti da Paesi dell'area tedesca vengono associati al gruppo linguistico tedesco, mentre tutti gli altri a quello italiano."*

Di fatto significa che nelle graduatorie del gruppo linguistico italiano rientrano tutti i cittadini del mondo (tranne appunto quelli sopra indicati) e fra questi pure gli immigrati extracomunitari; una situazione che penalizza nelle assegnazioni degli alloggi IPEAA proprio il

gruppo italiano. Infatti talune condizioni "sociali" vissute in particolar modo dagli immigrati extracomunitari (ma che potrebbero essere vissute anche da cittadini spagnoli, portoghesi o francesi ad esempio) garantiscono loro il riconoscimento di un punteggio elevato che significa l'assegnazione dell'alloggio IPEAA. In pratica essi vengono d'ufficio iscritti ed inseriti nelle graduatorie del gruppo linguistico italiano.

Una sincera giustizia sociale - ma anche il rispetto fra i gruppi - imporrebbe che le domande alloggi IPEAA di tutti gli immigrati (extracomunitari e no) venissero ripartite proporzionalmente fra tutti i gruppi in maniera che anche quello tedesco facesse "la sua parte" e che il problema dell'assegnazione alloggi non cada solo sul gruppo italiano.

Ciò premesso,

IL CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
impegna

la Giunta provinciale

a far sì che gli alloggi concessi a quegli assegnatari non in possesso della cittadinanza italiana, vengano suddivisi proporzionalmente fra le graduatorie di tutti i gruppi, in base alla realtà linguistica accertata dall'ultimo censimento.

Abgeordneter Minniti, Sie haben das Wort zur Erläuterung.

MINNITI (AN): Questa tematica ha tenuto banco per lungo tempo questo inverno sia sugli organi di informazione che nei dibattiti politici. Per la prima volta l'abbiamo sollevata in commissione in occasione della discussione del disegno di legge sull'edilizia abitativa agevolata, quando abbiamo avuto la certezza che non vi erano regole particolarmente felici per l'assegnazione delle case Ipeaa agli stranieri. Successivamente infatti eravamo venuti a conoscenza che nel 1986 il CER aveva deliberato che tutti i cittadini stranieri, quelli provenienti da paesi dell'area tedesca venissero inseriti nelle graduatorie dei cittadini di lingua tedesca, mentre tutti gli altri venissero inseriti nelle graduatorie dei cittadini del gruppo linguistico italiano.

Al di là del fatto che non si riesca ad avere una copia di quella delibera con il numero esatto dei votanti, per sapere chi la votò, è da dire che è scandalosa, perché discriminatoria nei confronti del gruppo linguistico italiano ma anche nei confronti della pari dignità fra i gruppi, quindi anche nei confronti di una convivenza. Diciamo questo perché se è vero come è vero, così come ha sostenuto anche recentemente la Presidente Franzelin, che negli ultimi anni solo 11 alloggi sono andati a stranieri extra comunitari, è anche vero che la discriminazione sta nel principio, non tanto nei numeri.

Ma ancora, se è vero come è vero che 11 alloggi sono andati a stranieri extra comunitari, è anche vero che questo numero di alloggi non è stato dato a 11 famiglie italiane che necessitavano di alloggio. Potremmo continuare all'infinito. Se è vero questo, è anche vero che di fatto il gruppo linguistico italiano ha subito una penalizzazione con quello che ne consegue, e che non è stato assolutamente favorito, così come vorrebbero far passare certi funzionari

provinciali o dell'Ipeaa, dal criterio secondo il quale nel momento in cui vi è una maggiore domanda di alloggi Ipeaa per il gruppo linguistico italiano grazie al fatto che i gruppi extra comunitari sono integrati al gruppo linguistico italiano, vi è un maggior bisogno, quindi vi sono più case per gli italiani. Questa è una stupidaggine, perché poi si sa che quelle case vanno comunque agli stranieri e non agli italiani.

Altra considerazione. Nel 1997 la popolazione straniera residente in provincia di Bolzano era di 10.537 persone. Di questi, stando ai dati che siamo riusciti ad ottenere, ce ne sono circa 3.500 extra comunitari. Ora, se questa popolazione è residente da circa due anni, tra qualche anno avrà modo di fare la domanda all'Ipeaa, e considerando che essa ha una condizione di povertà e miseria che incide maggiormente confronto alle analoghe esigenze del gruppo linguistico italiano, garantirà un punteggio maggiore alle famiglie di lingua italiana, per cui gli alloggi andranno di fatto agli extra comunitari, creando quel disagio evidente fra gli italiani. So che ci sono dei movimenti a livello di Assessorato e Ipeaa per cercare di risolvere questo problema, ma mi è giunta una voce, che non mi piace, secondo la quale si vorrebbe far aggregare liberamente gli stranieri ad un gruppo linguistico. Questa è una soluzione offensiva per gli stranieri, e una presa in giro per i locali, perché si sa benissimo a quale gruppo si aggredirebbero. Si aggredirebbero al gruppo linguistico italiano perché non conoscono la situazione altoatesina, sanno di essere in Italia e quindi per loro sarà naturale. Si commetterebbe poi una violenza grossissima nei confronti di queste persone che sarebbero costrette a riconoscersi in una cultura che non è la loro.

Qual è la soluzione che Alleanza Nazionale ha proposto più volte, ripresa da altri, e questo ci fa molto piacere, e si auspica che questo Consiglio in un momento di lucidità reale sappia valutare in maniera positiva? Noi proponiamo che gli alloggi che vengano assegnati agli stranieri, siano essi extra comunitari che del resto del mondo, vengano divisi proporzionalmente per gruppo linguistico in base alla consistenza di ogni gruppo accertato dall'ultimo censimento. Quando si parla di solidarietà, questo solidarismo gridato che va tanto di moda di questi tempi, gridato chissà poi perché in un'unica direzione, è opportuno che ogni gruppo faccia il proprio dovere. Non è giusto che un solo gruppo linguistico, in questo caso quello italiano, si deve accollare un onere che deve essere di tutti. Questa soluzione pensiamo sia la più corretta, lineare. Se c'è un bisogno, è bene che tutti incidano per risolverlo, in maniera in cui è possibile incidere. Allora, se vi sono 10 alloggi assegnati agli stranieri, è opportuno che non vengano presi solo dalla graduatoria del gruppo linguistico italiano, ma dalle graduatorie di tutti i gruppi linguistici, in modo che tutti facciano la propria parte.

ZENDRON (GAF-GVA): Farò un discorso assolutamente impopolare. Dopo aver sentito parlare il consigliere Minniti ho trovato nel suo linguaggio uno dei modi classici, infidi e molto efficaci per fomentare risentimento e ostilità nei confronti degli stranieri. La parola d'ordine che si usa in tutti gli altri posti d'Europa è "gli stranieri ci rubano il lavoro". Qui, dato che problemi di lavoro non

ce ne sono, si dice “gli stranieri ci rubano la casa”, e la rubano agli italiani in questo caso. Se poi si dichiarassero di lingua tedesca non dubito che altri direbbero la stessa cosa.

Ritengo che questa deliberazione del CER sia sicuramente sbagliata, perché parte dalla stessa esatta concezione di “lontani da me gli stranieri” che viene fuori però dalla proposta che fa il consigliere Minniti. Le case sociali non vengono “regalate” a chi ne ha bisogno e arriva primo, ma a chi in qualche modo ha acquisito dei diritti, ha lavorato, ha pagato le tasse. Teniamo conto che ci sono persone, cosiddetti extra comunitari, che lavorano, pagano le tasse, anche quelle che servono a costruire le case. Quindi non oggi, non domani, perché ovviamente è una questione di tempo, che è uno degli elementi che aiutano a maturare i diritti, è evidente che quelle persone che per lungo tempo lavorano in quella realtà sono integrati, mandano i loro figli a scuola, vivono qui, hanno diritto di ascrivere anche a quelli che sono i benefici sociali che vengono costruiti insieme da tutti i membri di una comunità, anche gli ultimi arrivati.

Per quanto riguarda la questione tecnica, ritengo che una parte del discorso del consigliere Minniti sia condivisibile. Abbiamo fatto la stessa discussione in commissione. I membri dei tre gruppi linguistici si dichiarano tali liberamente, come prevista dal nostro censimento, e invece gli altri vengono forzatamente messi in un gruppo. E' una cosa che va contro il principio di libertà sul quale si basa perfino la dichiarazione di appartenenza, tanto è vero che ci sono tantissimi italiani che si sono dichiarati di madre lingua tedesca perché, tipo nella Bassa Atesina, riceveranno le case, mentre se si fossero dichiarati italiani non le avrebbero prese perché c'è una divisione proporzionale che li svantaggia. La stessa cosa sul lavoro. Il gruppo più forte è il gruppo di lingua tedesca, anche dei ladini che si sono dichiarati di lingua tedesca, perché in una logica di spartizione proporzionale dei benefici il gruppo più grande ha un vantaggio.

L'affermazione che gli extracomunitari, se fossero liberi di dichiararsi, si dichiarerebbero tutti italiani, devo dire la verità che mi sembra un po' strana, perché ne conosco abbastanza, senegalesi ecc. che parlano benissimo il tedesco.

Ritengo che quando uno è in condizioni di dichiararsi, per quanto abbia le mie perplessità verso una società divisa e separata, comunque questo diritto deve essere riconosciuto a tutti, perché non ci sono in una realtà cittadini di prima, seconda o magari di terza categoria. Quando uno è cittadino, lo deve essere a tutti gli effetti. Il beneficio sociale è un'altra cosa, viene acquisito attraverso una serie di cose come la lunga residenza, il fatto di aver lavorato, di aver pagato le tasse ecc.

Sul resto sono favorevole anche il CER cambi questa sua delibera e dica che chi si dichiara, bene, tutti coloro che invece non sono in condizione di dichiararsi si dividono proporzionalmente. Questa soluzione è stata anche discussa all'interno del CER. Però io vorrei sottolineare questo: stiamo attenti a fomentare sentimenti, risentimenti e odio nei confronti degli stranieri, perché non ci sono le condizioni. 11 appartamenti in una situazione di non particolare

tensione edilizia sono proprio pochi e non giustificano quelle che possono essere le conseguenze di una nascita di sentimento di odio verso lo straniero in una società che è molto sensibile a questo.

IANIERI (I Liberali - Unione di Centro Liberale): Questo problema ultimamente ci ha molto impegnati e ha accalorato gli animi.

Vorrei subito dire che i cittadini stranieri che vivono in questa terra e contribuiscono con il loro lavoro al benessere hanno diritto, come tutti, ad aspirare di avere una propria casa e sperare di poter avere il diritto ad accedere ad un alloggio. Nessuna discriminazione nel mio pensiero. Anzi, a volte mi chiedo cosa potrebbe accadere se per certi lavori che noi rifiutiamo non ci fosse la presenza di cittadini extracomunitari nell'ambito del nostro territorio.

E' anche vero però che il 3.1.1986 il CER ha adottato questa delibera che ho in mano e che dice: *"Visto che i cittadini stranieri non possono presentare la dichiarazione di appartenenza al gruppo linguistico, quelli provenienti da Paesi dell'area tedesca vengono associati al gruppo linguistico tedesco, mentre tutti gli altri a quello italiano"*. Venuto in possesso di questa delibera, ho posto subito il problema al CER e abbiamo affrontato la tematica con una votazione dove a maggioranza si è deciso di procedere a modificare questa delibera. Nella prossima seduta all'ordine del giorno ci sarà anche il tema della modifica della delibera.

Come deve essere affrontato questo problema? Innanzitutto voglio partire da come parte il testo della delibera: *"visto che i cittadini stranieri non possono presentare la dichiarazione di appartenenza"*. Intanto vi sono alcuni cittadini stranieri che non possono presentare la dichiarazione di appartenenza al gruppo linguistico, e altri sì, comunque tutti quelli che non possono presentarla, devono essere suddivisi proporzionalmente. Tutti quelli che invece per legge possono fare la dichiarazione, devono farla. In questo modo nessun gruppo linguistico verrebbe discriminato.

Il testo che io proporrò, ripeto, alla prossima seduta del CER è: *"Gli alloggi da assegnare ai cittadini stranieri che non possono presentare la dichiarazione di appartenenza al gruppo linguistico vengono suddivisi proporzionalmente fra quelli da assegnare ai tre gruppi linguistici in maniera proporzionale rispetto alla consistenza numerica degli stessi risultate dall'ultimo censimento"*. Di questo ne ho messo a conoscenza il signor Assessore, che è anche Presidente del CER, e sono convinto che nella prossima seduta riusciremo a trovare una soluzione. Questa mi pare sia la soluzione ottimale, senza fare discriminazioni verso nessuno. Non dobbiamo dimenticare le traversie e i problemi che i nostri padri hanno avuto negli anni 20 quando sono stati obbligati ad emigrare dall'Italia. Forti di tutto quello che è successo, dobbiamo far sì che questa gente, che purtroppo è obbligata a lasciare i propri paesi, i propri beni, i propri familiari, che viene qui a fare i lavori più umili che noi rifiutiamo di fare, non incontri più difficoltà di quelle che già incontrano quotidianamente, però senza che questo vada a danneggiare nessun gruppo linguistico. Una spartizione proporzionale è la soluzione ottimale.

BENEDIKTER (UFS): Ich möchte beantragen, daß heute nicht mehr über diese Tagesordnung abgestimmt wird, da diesbezüglich noch interessante Unterlagen geprüft werden müssen, um zu einem vernünftigen Schluß zu gelangen. Trotzdem möchte ich dazu Stellung nehmen. Kollege Ianieri hat gesagt, daß aufgrund des Artikels 89 des Autonomiestatutes feststeht, daß nur jene Staatsbürger, die in der Provinz Bozen wohnhaft sind, die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung abgeben können. Nur in der Provinz Bozen ansässige italienische Staatsbürger und niemand anderer, weder Deutsche, noch Franzosen, noch Engländer, noch Schweizer usw., können diese Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung abgeben. Dies ist verfassungsrechtlich verankert. Man kann nicht zwischen den sogenannten "extracomunitari" und den "comunitari" unterscheiden, die eine Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung abgeben oder nicht. Dies ist einfach nicht möglich. Die Schlußfolgerung müßte also sein, daß alle nicht italienischen Staatsbürger gleich behandelt werden müssen. Dem könnte ich zustimmen. Alle Nicht-Staatsbürger müssen gleich behandelt werden.

Dabei stellt sich allerdings eine Frage. Die Gesetzgebung ist ja dazu da, daß die Nicht-Staatsbürger in sozialer Hinsicht gleich behandelt werden wie die Staatsbürger. Das bedeutet, daß ihnen auch Wohnungen zugewiesen werden. Darüber besteht kein Zweifel. Der Streitpunkt ist, welcher verfassungsrechtlich verankerten Sprachgruppe diese Nicht-Staatsbürger angelastet werden. Kollegin Zendron sprach von "Apartheid", wenn ich richtig verstanden habe! Mit anderen Worten wollt Ihr die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung abschaffen, so wie es auch der hocherleuchtete Alexander Langer tun wollte! Damit würde man abschaffen, daß es in Südtirol eine deutsche Minderheit gibt. Die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung und den damit zusammenhängenden Proporz gibt es nicht nur in Südtirol. Leider Gottes ist die Redezeit zu kurz, um es genauer zu erläutern. Den Proporz gibt es auch in China, in Rußland, in der ehemaligen Sowjetunion und in allen Nachfolgestaaten der Sowjetunion sowie in Kanada und in den Vereinigten Staaten. Den Proporz aufgrund der Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung gibt es ebenso in der Schweiz auf Bundesebene für die Zuteilung der Angestellten und in Belgien. Brüssel befindet sich zwar in Flandern, hat aber eine Mehrzahl französischsprachiger Wallonen. Damit die Flämischsprachigen und die Deutschsprachigen geschützt sind, gibt es den Proporz aufgrund der Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung.

Auf diese Art und Weise wollt Ihr die deutsche Minderheit in Italien abschaffen! Ich darf nicht länger reden. Ich wollte nur noch vorlesen, was ich seinerzeit, am 5. August 1985, als Assessor für Volkswohnbau - ich war ja 40 Jahre lang als solcher tätig - gesagt habe. Diesbezüglich habe ich einen Brief an den Amtsdirektor Dr. Karl Weis verfaßt. Aber die Zeit reicht leider nicht. Ich möchte ersuchen, erst morgen über diese Tagesordnung abzustimmen. Danke!

BOLZONELLO (UNITALIA): Si deve distinguere fra possesso di cittadinanza italiana e di un Paese dell'Unione Europea rispetto a coloro i quali

provengono da paesi extracomunitari. Vi sono delle norme che l'Italia ha accettato, anzi è stato uno dei paesi fondatori della Comunità europea, tra le quali vi è una parificazione dei diritti e dei doveri dei cittadini dei vari paesi. Se un cittadino italiano ha un determinato diritto, questo deve averlo il cittadino appartenente ad uno dei paesi appartenenti all'Unione Europea. Questo vale anche per quanto attiene l'assegnazione degli alloggi. Diverso è poi il discorso della ripartizione proporzionale a seconda dell'area di provenienza, che non condivido. Io sono per l'abolizione della dichiarazione di appartenenza ad un gruppo linguistico, e l'abolizione dell'assegnazione degli appartamenti o di qualsiasi contributo pubblico a seconda dell'appartenenza a questo o quel gruppo linguistico. Vi sono gli stati di necessità e il bisogno che parlano da soli. Credo che in questo senso presto o tardi l'Unione Europea avrà modo di aprire quanto meno gli occhi e di mettere in mora l'Italia rispetto a norme che sono ampiamente superate dalla minoranza linguistica tedesca della nostra provincia, ma credo che vi siano da distinguere i diritti dei cittadini italiani o di quelli di un paese della Comunità Europea da quelli degli extracomunitari. Personalmente ritengo che vengano prima gli italiani e gli europei, e dopo gli altri.

Non condivido neppure il ragionamento per cui oggi si dice che gli extracomunitari colmano quei vuoti nei posti di lavoro della fascia più umile perché nessun italiano vuole più farli. Questa è colpa della società moderna forse che non dà la dignità necessaria a qualsiasi tipo di lavoro. E' una nostra debolezza di non rendere merito e dignità a qualsiasi tipo di lavoro onesto venga fatto.

Non dimentichiamo che per quanto attiene i cittadini extracomunitari, provenienti magari dall'area del Magreb, il collega Leitner ha citato dei dati per cui spesso e volentieri non sono brave persone, quanto piuttosto persone dedite alla mala vita o che vivono di espedienti. Anche questo merita attenzione diversa rispetto al ragionamento perbenista che viene portato avanti. Non dimentichiamo che gran parte della microcriminalità e della criminalità di un certo peso è frutto proprio di questi cittadini extracomunitari.

Questo ordine del giorno lascia il tempo che trova per quanto mi riguarda. Non condivido il discorso della cittadinanza italiana perché credo sia ora di estendere questi diritti e relativi doveri a coloro i quali sono cittadini degli Stati dell'Unione Europea, e non condivido nemmeno il principio della ripartizione su base proporzionale, perché se anche è vero che è legge, non condivido la legge e quindi non posso nemmeno approvare una diversa ripartizione in ragione di diverse attribuzioni ai gruppi linguistici esistenti.

PRÄSIDENTIN: Abgeordneter Minniti, Sie haben das Wort zum Fortgang der Arbeiten.

MINNITI (AN): Mi risulta che il prossimo 24 luglio si riunisce il CER per discutere la questione della modifica della delibera. Mi risulta anche che il consigliere Benedikter abbia chiesto del tempo per poter valutare i contenuti di questo ordine del giorno e fare delle ulteriori osservazioni. Chiedo se è possi-

bile rinviare la votazione dell'ordine del giorno n. 7 al termine della trattazione degli ordini del giorno, cioè fino a domani.

PRÄSIDENTIN: Ich gebe Ihrem Antrag statt. Die Behandlung der Tagesordnung Nr. 7 ist somit ausgesetzt.

PRESIDENZA DEL PRESIDENTE:

Dott. UMBERTO MONTEFIORI

VORSITZ DES PRÄSIDENTEN:

PRESIDENTE: Ordine del giorno n. 8, presentato dai consiglieri Minniti, Holzmann e Benussi, concernente l'utilizzo di alberghi dismessi come alloggi di transito per famiglie sfrattate.

Il problema casa anche a Merano è forte e vivo, una situazione, questa, certamente riconducibile in parte anche all'assenza del piano urbanistico di Merano che ha permesso una crescita della città non conforme alla reale domanda di alloggi; ma è anche certo che l'IPEAA e la Provincia sono chiamate a dare delle risposte concrete a queste famiglie, risposte che non possono essere riconducibili — come si è visto — al solo meccanismo dei cosiddetti “patti in deroga” che ha avuto l'effetto di triplicare e non di calmierare i canoni d'affitto e nemmeno quello di rendere più stabili i contratti. Opportuno sarebbe che l'IPEAA realizzasse, per esempio, alloggi di transito per famiglie sfrattate, sfruttando le strutture di alcuni alberghi dismessi cittadini. E' l'unica maniera, con costi inferiori, per l'Istituto dell'edilizia agevolata di riposizionarsi, riallineandosi all'esigenza visto che per esempio nella seconda città dell'Alto Adige esiste un forte squilibrio fra la domanda di alloggi IPEAA e l'offerta dell'Istituto; uno squilibrio che nemmeno il programma edilizio approvato dalla Giunta provinciale un anno fa è stato in grado di appianare. Risultano, infatti e peraltro, più di 300 le famiglie meranesi richiedenti un alloggio che nei prossimi due anni non vedrebbero alcuna assegnazione possibile; realtà che provocherà ulteriori disagi alle famiglie interessate.

Inoltre è inaccettabile che in molti cantieri IPEAA nei quali si realizzano o si ristrutturano alloggi, alcune ditte non riuscendo a realizzare l'opera appaltata nei costi previsti devono interrompere i lavori ed abbandonare il cantiere, causando un ritardo nella conclusione delle opere; un fenomeno questo che ha colpito almeno in due casi la nostra città, una cinquantina di famiglie e che è stato causa di perdite miliardarie per le casse dell'Istituto.

Non credo che le risposte che chiedono le famiglie in cerca di una casa possano risolversi per un Istituto pubblico proprio con la chiusura anticipata dei cantieri; semmai, appunto, con l'individuazione di prospettive innovative e per questo coraggiose, in grado peraltro di ridurre in parte i costi di realizzazione, limitando inoltre i tempi di fruibilità.

Ciò premesso,

IL CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

impegna

la Giunta provinciale

affinché si solleciti l'IPEAA ad individuare prospettive che considerino l'eventuale realizzazione, per esempio, di alloggi di transito per famiglie sfrattate, sfruttando le strutture di alcuni alberghi dismessi cittadini.

Das Wohnungsproblem ist auch in Meran groß und aktuell und ist zum Teil sicherlich auch auf den fehlenden Bauleitplan in Meran zurückzuführen, weshalb die Entwicklung der Städte mit der effektiven Wohnungsnachfrage nicht konform ging; feststeht aber auch, daß das Wohnbauinstitut und das Land aufgerufen sind, diesen Familien konkrete Antworten zu geben, die sich jedoch nicht - wie man gesehen hat - auf die sogenannten "patti in deroga" beschränken dürfen, durch welche die Mieten verdreifacht und nicht gesenkt und auch die Mietverträge in keiner Weise sicherer wurden. So könnte das Wohnbauinstitut beispielsweise Übergangswohnungen für zwangsdelogierte Familien schaffen und dafür einige aufgelassene Hotels benutzen. Für das Wohnbauinstitut ist dies - bei geringem Kostenaufwand - die einzige Möglichkeit, den Erfordernissen gerecht zu werden, wenn man bedenkt, daß beispielsweise in der zweitgrößten Stadt Südtirols ein großes Ungleichgewicht zwischen der Nachfrage nach Institutswohnungen und dem Angebot des Wohnbauinstituts besteht; ein Ungleichgewicht, das nicht einmal das von der Landesregierung vor einem Jahr genehmigte Wohnbauprogramm ausgleichen konnte. Tatsächlich haben mehr als 300 Meraner Familien um eine Wohnung angesucht, für die jedoch in den kommenden zwei Jahren keine Zuweisung möglich sein wird, was den betreffenden Familien weitere Unannehmlichkeiten bereiten wird.

Außerdem ist es unannehmbar, daß auf vielen Baustellen des Wohnbauinstituts, wo Wohnungen gebaut oder umgebaut werden, einige Firmen ihre Arbeiten unterbrechen und die Baustelle verlassen müssen, da sie nicht in der Lage sind, den ihnen zugeschlagenen Bau zu den vorgesehenen Kosten zu errichten, was zu einer verzögerten Fertigstellung der Wohnungen führt. Dies ist in Meran in zwei Fällen geschehen: Rund fünfzig Familien waren davon betroffen und für das Wohnungsinstituts bedeutete es eine Verlust in Milliardenhöhe.

Ich glaube nicht, daß die Antwort, welche die wohnungssuchenden Familien vom Wohnbauinstitut fordern, in einer vorzeitigen Schließung der Baustellen seitens des Instituts bestehen kann. Eine Möglichkeit wäre, wenschon, die Suche nach innovativen und somit mutigen Perspektiven, anhand deren man in der Lage wäre, die Baukosten teilweise zu senken und zudem die Dauer des Genusses der Wohnung einzuschränken.

Dies vorausgeschickt,

verpflichtet

DER SÜDTIROLER LANDTAG

die Landesregierung,

das Wohnbauinstitut anzuhalten, Perspektiven ausfindig zu machen, die beispielsweise eine etwaige Errichtung von Übergangswohnungen für zwangsdelogierte Familien unter Verwendung einiger aufgelassener Hotels ins Auge zu fassen.

La parola al collega Minniti per l'illustrazione.

MINNITI (AN): Tanto per rimanere nel tema degli alloggi Ipeaa per gli sfrattati, riteniamo sia necessario che l'Ipeaa preveda soluzioni per quella categoria di inquilini che vengono sfrattati e verso i quali l'Ipeaa non sa che soluzioni assumere. Si trova spesso con le mani legate, anche per la carenza di alloggi. Alcune volte risolve, come è successo a Merano qualche tempo fa, in maniera provvisoria il problema, ossia prevedendo l'affitto, o meglio la dislocazione di una famiglia presso una struttura alberghiera per un tempo necessario finché si individui un alloggio per queste persone.

Noi abbiamo pensato ad una soluzione che viene ispirata da una situazione di fatto, che soprattutto si registra a Merano, ossia quella dei molti esercizi alberghieri che vengono chiusi. Peraltro è il dramma del turismo, quando si perdono posti letto vengono meno anche le strutture alberghiere, e molte di queste, come ad esempio il Mirabella, vengono abbattute. In questo contesto riteniamo che l'Ipeaa potrebbe farsi partecipe di un'iniziativa interessante, ossia quella di trasformare questi immobili, soprattutto gli alberghi più piccoli, non il Bristol, in alloggi di transito - il termine sembra brutto però è certamente un esempio di risoluzione - per le famiglie sfrattate, proprio in attesa di trovare una soluzione più dignitosa alle loro problematiche, senza obbligarle ai disagi che può provocare l'essere ospitati in una struttura alberghiera.

Le risposte che l'Ipeaa deve e può offrire non possono essere i cantieri chiusi per esempio, la carenza di alloggi sul territorio e non tutti sono dovuti ad errori dell'Ipeaa ma anche alla mancanza di aree. Si deve percorrere una strada innovativa, coraggiosa, che potrebbe aiutare a risolvere il problema attuando alloggi di transito per le famiglie sfrattate, sfruttando le strutture alberghiere dismesse nelle varie città.

CIGOLLA (Assessore alla scuola e cultura italiana, intendenza scolastica italiana, edilizia abitativa - PPTAA): Per quanto riguarda la proposta che l'Ipeaa realizzi per le famiglie sfrattate alloggi parcheggio da utilizzarsi attraverso queste strutture alberghiere che vengono dismesse, in effetti esiste la possibilità già adesso, ai sensi dell'articolo 19 della legge 13 del 1977. Il contratto di locazione dovrebbe essere sottoscritto dai proprietari con una durata non inferiore ad anni 20.

Il problema credo sia di altra natura, perché non ho notizia che vi siano in provincia di Bolzano "aufgelassene Hotels". Se ce ne fossero, questo discorso si potrebbe in ogni momento fare alle condizioni di cui all'articolo 19 della sopraccitata legge.

PRESIDENTE: Metto in votazione l'ordine del giorno n. 8: respinto con 8 voti favorevoli e 16 voti contrari.

La seduta è tolta.

ORE 18.55 UHR

SITZUNG 207. SEDUTA

15.7.1998

Sono intervenuti i seguenti consiglieri:
Es haben folgende Abgeordnete gesprochen:

BENEDIKTER 13, 46, 50, 64, 75

BOLZONELLO 43, 50, 65, 76

CIGOLLA 48, 66, 69, 80

DI PUPPO 10, 14, 52

FRASNELLI 42, 43, 54

HOLZMANN 23, 37, 45, 56, 68

HOSP 57

IANIERI 74

KASSLATTER-MUR 22, 49, 66

KLOTZ 22, 27, 35, 41, 42, 52, 54

KURY 40

LEITNER 22, 33, 41, 51

MINNITI 59, 63, 71, 77, 79

PAHL 23, 38

SAURER 60

WILLEIT 6, 10, 42, 51

ZENDRON 43, 49, 73